ISSN 2357-2973

# ජාතික පුස්තකාල විමර්ශන
# தேசிய நூலக நோக்கு
# NATIONAL LIBRARY REVIEW

වෙළුම 02, කලාපය 01/02 ජනවාරි - ජූනි /ජූලි - දෙසැම්බර් 2015

தொகுதி 02, இலக்கம் 01 / 02 ஜனவரி - ஜூன் / ஜூலை - டிசம்பர் 2015

Vol. 02, No 01/02 January - June / July - December 2015

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை

National Library and Documentation Services Board

# ජාතික පුස්තකාල විමර්ශන

# தேசிய நூலக நோக்கு

# NATIONAL LIBRARY REVIEW

# ජාතික පුස්තකාල විමර්ශන

# தேசிய நூலக நோக்கு

# NATIONAL LIBRARY REVIEW

වෙළුම 02, කලාපය 01/02 ජනවාරි - ජූනි /ජූලි - දෙසැම්බර් 2015

தொகுதி 02, இலக்கம் 01 / 02 ஜனவரி - ஜூன் / ஜூலை - டிசம்பர் 2015

Vol. 02, No 01/02 January – June / July – December 2015

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை

National Library and Documentation Services Board

# NATIONAL LIBRARY REVIEW

Vol. 02, No : 01/02 January –June / July - December 2015

ISSN 2357 – 2973

## Advisory Committee

Dr. W.A. Abeysinghe
Prof. Piyadasa Ranasingha
Dr. Premila Gamage
Dushyanthi Daniel

## Editors

W. Sunil
G. D. Amarasiri

## Assistant Editors

Priyanga Bandara
Kamalangani Subasinghe

## Computer Type Setting

Asoka Damayanthi

## Publisher

Library Research Division
National Library and Documentation Services Board
No. 14, Independence Avenue
Colombo 07.
SRI LANKA

Telephone : 011- 3056388
Fax : 011- 2685201
E- mail : research@mail.natlib.lk
Web site : www.natlib.lk

*Authors are responsible for the content of their articles published in this journal*

# Editors Note

Modern Society is introduced as an information society or knowledge based society. Information receives a very important place in national development. There fore, the generation of new knowledge required for the national development is a responsibility of the professionals as well as professional associations in library and information field. Information has become a part and parcel of every aspect of human life in modern society. Therefore, proper management of information is very important for the development of the country.

Researchers in the library and information field should have the opportunities to publish their research findings. Student population in library and information field is also increasing rapidly. They also should have facilities to obtain the required information for their academic purposes. This journal contributes into considerable extend to achieve the above objectives. This journal cover not only the articles in library and information field, but also the articles on other related fields.

We are extremely thankful to all the authors who provided articles for this journal and the members of the advisory committea of the National Library Review for their assistance. We also thank all the reviewers of the articles of this journal.

# Contents


**ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාල වෘත්තික හා වෘත්තීය සංවිධාන ආරම්භය, විකාශය හා ක්‍රියාකාරිත්වය පිළිබඳ විචාරාත්මක අධ්‍යයනයක්** 01-22

ආර්. ඩී. ආනන්ද තිස්ස

A Bibliometric Study of Postgraduate Theses Presented to the Institute of Indigenous Medicine, University of Colombo - During the Time Period 1995 – 2010 23-39

C. K. Gamage

**මහජන පුස්තකාල සේවාවේ ගුණාත්මකභාවය ඉහළ නැංවීමේ දී මානව සම්පත් කළමනාකරණයේ බලපෑම පිළිබඳ අධ්‍යයනයක් (උතුරු මැද පළාතේ මහජන පුස්තකාල ඇසුරෙන්)** 40-53

උදිත අලහකෝන් සහ ඩබ්ලිව්. එම්. අරවින්ද

Barriers for Research as Perceived by Science and Technology Academia in an Indian University 54-71

Dr. Mayak Trivedi & Jaydeep Mehta

**ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානය පිළිබඳ විචාරාත්මක අධ්‍යයනයක්** 72-91

මහේෂි අබේවික්‍රම

**அறிவுலக ஆய்வுச் செயற்பாடுகளில் தகவல்வளத் தரவுத்தளங்கள்: இலங்கை உயர்கல்வித் துறையை மையப்படுத்திய பார்வை** 92-110

துரையப்பா பிரதீபன்

Seeking Balance in Copyright Law for Persons with Sensory Disabilities 111-149

Denise Rosemary Nicholson

Guidelines for Contributors 150-151

# ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලය වෘත්තික හා වෘත්තීය සංවිධාන ආරම්භය, විකාසය හා ක්‍රියාකාරිත්වය පිළිබඳ විචාරාත්මක අධ්‍යයනයක්

**ආර්.ඩී. ආනන්ද තිස්ස**

---

**සාරාංශය**

*19 වන සියවස අග භාගය වන විට මිනිසුන්ගේ ජීවන රටා ඉමහත් වේගයකින් වෙනස්වීමේ ප්‍රවණතාවක් පෙරපර දෙදිග සමාජ රටා තුළ නිර්මාණය විය. ධනේශ්වර අර්ථ ක්‍රමය, ඇති නැති පරතරය, සමාජ විපර්යාස, අධ්‍යාපන මට්ටම් හා වෘත්තීන්ගේ ස්වභාවය අනුව මෙකී තත්ත්වයන් වර්ධනය විය. එහි ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන්* **"එකා සැමටත් සැම එකාටත්"** *යන සමුපකාර ආදර්ශ පාඨය ක්‍රියාත්මක වීම අත්‍යවශ්‍ය සාධකයක් විය. පුස්තකාලය වෘත්තියේ විවිධ අභියෝග හමුවේ වඩාත් සංවිධානාත්මක ව මුහුණදීම සඳහා කණ්ඩායම් හැඟීම සහිත ව එක් අරමුණක් වෙනුවෙන් පෙනී සිටීම අත්‍යවශ්‍ය සමාජ අවශ්‍යතාවක් විය.*

*පුස්තකාලයාධිපතිත්වය වෘත්තියක් ලෙස වර්ධනය වීම නිසා එයට ආවේණික න්‍යායන් හා සංකල්ප බිහි වී ඇත. ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලය වෘත්තිය නීතියෙන් ආවරණය වූ වෘත්තියක් වශයෙන් පුස්තකාලය ව්‍යවස්ථාවකින් ආවරණය වී නෛතික වශයෙන් පිළිගැනීමට ලක් වී ඇත. පුස්තකාලය සේවාවේ විවිධ තනතුරු සඳහා බඳවාගැනීමේ ක්‍රියාපටිපාටියක් අනුගමන කරනු ලැබේ. එහෙත් ආයතනික අවශ්‍යතාවන් අනුව සේවකයන් බඳවාගැනීමේ ක්‍රියාවලිය ක්‍රියාත්මක කෙරේ.*

*කෙසේ වෙතත්, පුස්තකාලය යනු සමාජයේ ඉතාමත් කාර්ය බහුල මෙන් ම ඵලදායී සමාජ ආයතනයකි. පුස්තකාලය වර්ග අනුව හෝ පුස්තකාලය සේවාවට අදාළ වෘත්තීය හෝ වෘත්තීය නොවන සේවා හා ශ්‍රේණි අනුව විවිධ සංවිධාන බිහි වී ඇත. පුස්තකාලය සේවාවට අදාළ වන සංගම් හෝ සංවිධාන බිහිවීමට පාදක වන සාධකත්, ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලය වෘත්තියට අදාළ වෘත්තික හා වෘත්තීය සංවිධාන පිළිබඳවත්, ඒවායේ ක්‍රියාකාරිත්වයත් සම්බන්ධයෙන් මෙම ලිපියෙන් අවධානය යොමු කෙරේ.*

**මූලික පද**

*පුස්තකාලය වෘත්තිය, වෘත්තික සංවිධාන, වෘත්තීය සංගම්, ජාතික හා ජාත්‍යන්තර සංවිධාන, පුස්තකාලය සංගම්, ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලය සංවිධාන*

---

## 1. හැඳින්වීම

එක් මාර්ගයක ගමන් කළ වෘත්තිකයකුට එවැනි ම තවත් පුද්ගලයකුගේ සහයෝගය හා ආරක්‍ෂාව අවශ්‍ය බව තේරුම් ගෙන ඇත. එක් පුද්ගලයා දෙවැන්නෙකු හා සම්බන්ධ විය. ඒ දෙදෙනාට තවත් එවැන්නකුගේ සහයෝගය අවශ්‍ය බැවින් ක්‍රමයෙන් එක් එක් රැකියා කාණ්ඩවලට අයත් පිරිස් සමාජ කණ්ඩායම් වශයෙන් එක්වීමට තීරණය කළහ. ඒවා ක්‍රියාවට නැඟීම අනුව යහපත් ප්‍රතිඵල භුක්තිවිඳීමට ද එකී කණ්ඩායම්වලට හැකි වී තිබේ. කණ්ඩායමක් ගොඩ නැගෙන්නේ (අ). එක් එක් අයගේ හැකියාවන් දැනගැනීම (Forming) (ආ). විවිධ ගැටලු ඇතිවීම හා හැකියාවන් හඳුනා ගැනීම (Stroming) (ඇ). හැකියාවන් අනුව වගකීම් පැවරීම (Norming) හා (ඈ). ක්‍රියාවෙහි යෙදවීම හෝ අවශ්‍යතා ඉටුකිරීම හෝ ඉලක්කයට ගමන් කිරීම (Performing) යන අදියර හතරක් යටතේ බව ප්‍රකට කරුණකි.

ලොව සෑම රටක ම විවිධ මට්ටම්වල ඇති සමාජ කණ්ඩායම් හා වෘත්තීය හෝ වෘත්තික කණ්ඩායම් බිහි වූ පරිදි ම පුස්තකාලය සේවාව සඳහා ද එම තත්ත්වය සාධාරණ ය. ලෝක පුස්තකාලය ඉතිහාසය දෙස නිරීක්‍ෂණයේ දී ඇමරිකා එක්සත් ජනපදයට විශේෂ තැනක් හිමි වෙයි. පුස්තකාලය විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයේ උන්නතිය උදෙසා ඇමරිකානුවන් දක්වා ඇති දායකත්වය ඒ අතරින් කැපී පෙනේ. කොන්ග්‍රස් පුස්තකාලය වැනි දැවැන්ත ඥාන ගබඩාවක් බිහිකිරීමට අමතර ව පුස්තකාලය වෘත්තියේ වර්ධනය උදෙසා ද ඉමහත් මෙහෙයක් එකී ඉසුරුමත් රාජ්‍යය මගින් ඉටුකර ඇත.

නූතන ලෝකයේ ප්‍රබලතම හා විශාලතම පුස්තකාලය වෘත්තීය සංගමය වන ඇමරිකානු පුස්තකාලය සංගමය (ALA) ආරම්භ වූයේ (Britanica, 1985, P.53) 1876 දී ය. බොස්ටන් මහජන පුස්තකාලයේ පුස්තකාලයාධිපති ජස්ටින් වින්සර් මෙම සංගමයේ ප්‍රථම සභාපතිවරයා වූ අතර මෙල්විල් ඩිවී ප්‍රථම ලේකම්වරයා විය. එදා මෙම සංගමය පිහිටුවීමේ අරමුණු කීපයක් පහත සඳහන් කර ඇත.

(අ). මහජන පුස්තකාලයවල තත්ත්වය උසස් කිරීම

(ආ). පුස්තකාල ව්‍යාපාරය සඳහා මහජන ආධාර වැඩි කිරීම

(ඇ). පුස්තකාල වෘත්තියේ සම්භාවනීයතාව වර්ධනය කරගැනීම

1876 ඔක්තෝබර් 06 දින ෆිලඩෙල්පියාවේ පැවති තුන් දින සමුළුවක දී ඇමරිකානු පුස්තකාලය සංගමයෙහි ආරම්භය සිදු වී ඇත. ප්‍රථම සමුළුව

සඳහා පුස්තකාලය වෘත්තිකයන් 103 ක් සහභාගි වූ බව ද (ibid) සඳහන් වේ.

ඇමරිකාවේ පුස්තකාලය වෘත්තීය සංවිධාන අතර ඇමරිකානු පුස්තකාලය සංගමය වඩාත් ප්‍රමුඛතම හා පෞරාණික වෘත්තීය සංවිධානය වශයෙන් ගෞරවාදරයට පාත්‍ර වී ඇත. එසේ ම වර්තමාන ලෝකයේ ක්‍රියාත්මක විශාලතතම හා මහත් බලපෑමක් කළ හැකි පුස්තකාලය සංගමය ද වශයෙන් ගෞරවයට ලක් වී ඇත. බුද්ධිමය නිදහස ආරක්ෂා කිරීමට ද, උසස් තත්ත්වයේ පුස්තකාලය හා තොරතුරු සේවාවන් ප්‍රචලිත කිරීම සඳහා ද මේ සංගමය පෙරමුණ ගෙන ඇත. සකලවිධ විඥාපන හා තොරතුරුවලට ඇති මහජන ප්‍රවේශය ආරක්ෂා කරන අතර ම අනාගතයේ දී පුස්තකාලය භාවිතකරන පිරිසට එම වරප්‍රසාදය භුක්ති විඳීමේ හැකියාව ඇතිකිරීමට ඇමරිකානු පුස්තකාලය සංගමය ඇප කැප වී ඇත.

## 2. පුස්තකාලය වෘත්තියට අදාළ ජාත්‍යන්තර හා ජාතික සංවිධාන

පුස්තකාලය සේවය හා පුස්තකාලය අධ්‍යාපනය ප්‍රවර්ධනය කිරීමෙහි ලා ක්‍රියාත්මක වන සංවිධාන ජාත්‍යන්තර හා ජාතික සංවිධාන වශයෙන් ප්‍රධාන කොටස් දෙකක් යටතේ වර්ගීකරණය කළ හැකිය. පුස්තකාලය වෘත්තියට අදාළ ජාත්‍යන්තර හා ජාතික සංවිධාන රාශියක් වර්තමානයේ ක්‍රියාත්මක වේ. විද්වත් සංවිධාන හෝ වෘත්තීය සංවිධාන වශයෙන් ඒවායේ අරමුණු හා පරමාර්ථ යටතේ කෙරෙන සේවාවන් අනුව වෙන් වෙන් වශයෙන් හඳුනාගත හැකිය. පුස්තකාලය සේවාවේ හා පුස්තකාලය වෘත්තියෙහි ප්‍රවර්ධනය සඳහා විවිධ ක්ෂේත්‍ර යටතේ සේවා සපයන ආයතන හෝ සංවිධාන කීපයක් පහත සඳහන් කරනු ලැබේ.

(අ). පුස්තකාලය සංගම් පිළිබඳ ජාත්‍යන්තර සංවිධානය (IFLA)

(ආ). පුස්තකාලය හා තොරතුරු විද්වතුන්ගේ වරලත් ආයතනය (IIS)

(ඇ). පොදු රාජ්‍ය මණ්ඩලීය පුස්තකාලය සංගමය (COMLA)

(ඈ). එක්සත් ජාතීන්ගේ අධ්‍යාපන විද්‍යාත්මක හා සංස්කෘතික සංවිධානය (UNESCO)

මේ සෑම ජාත්‍යන්තර සංවිධානයක ම අරමුණු, පරමාර්ථ හා කාර්යභාරය අධ්‍යයනය කිරීම මඟින් පුස්තකාලය සේවයේ ප්‍රගමනයට කෙරෙන සේවාව නිවැරැදි ව හඳුනා ගැනීමට පහසුවක් වෙනු ඇත. එකී විද්වත් වෘත්තීය සංවිධානවල කාර්ය භාර්ය පහත දැක්වෙන අයුරින් පෙළගැස්විය හැකිය.

(අ). පුස්තකාලය කටයුතු ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා ප්‍රමිතිකරණය

(ආ). තොරතුරු දත්ත, උත්පාදනය, හුවමාරුව හා ප්‍රකාශනය

(ඇ). අන්තර්ජාතික තොරතුරු පද්ධති ඇසුරෙන් තොරතුරු හා සේවා සැපයීම

(ඈ). තොරතුරු හා සන්නිවේදන තාක්ෂණයට අදාළ ජාලයන් හා සම්බන්ධ කරවීම

(ඉ). දියුණු වෙමින් පවත්නා රටවල් සඳහා ආධාර හා උපදේශනය ලබා දීම

(ඊ). ප්‍රලේඛන කටයුතු සඳහා විශේෂඥ උපදෙස් ලබා දීම හා පුහුණු පාඨමාලා පැවැත්වීම

(උ). පුස්තකාලය සංගම්වලින් ගනු ලැබූ තීරණ, වාර්තා හා ලිපි පිළිබඳ ව අන්තර්ජාලය ඔස්සේ තොරතුරු මුදා හැරීම

පුස්තකාලය සේවාව දියුණු සෑම රටක ම පුස්තකාලය වෘත්තියට අදාළ කිසියම් සංවිධානයක් හෝ සංවිධාන ක්‍රියාත්මක වීම පොදුවේ දක්නට ලැබෙන තත්ත්වයකි. පුස්තකාලය වෘත්තියට අදාළ වඩාත් ප්‍රචලිත ජාතික සංවිධාන ඇමරිකා එක්සත් ජනපදය, මහා බ්‍රිතාන්‍යය, ප්‍රංශය, ජපානය හා සිංගප්පූරුව වැනි රටවල ද, දකුණු ආසියානු කලාපයේ රටවල ද ක්‍රියාත්මක වේ. දකුණු ආසියානු කලාපයේ රටවල් අතරෙන් ඉන්දියාව බලවතෙකි. ඉන්දියානු පුස්තකාලය සංගමයට අමතරව ප්‍රාන්ත සඳහා ද විවිධ පුස්තකාලය සංගම් ක්‍රියාත්මක වේ. ශ්‍රී ලංකාවේ පළාත් හෝ ප්‍රාදේශීය වශයෙන් පුස්තකාලය සංගම් ක්‍රියාත්මක නොවන අතර ජාතික වශයෙන් ක්‍රියාත්මක වන්නේ ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමය යි.

## 3. ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලය වෘත්තියට අදාළ සංවිධානවල අවශ්‍යතාව

ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලය සේවාවේ සංවර්ධනය උදෙසා වෘත්තික හෝ වෘත්තීය සංවිධාන අවශ්‍යව ඇත්තේ මතු දක්වෙන ගැටලු හා ඒවාට සුදුසු ක්‍රියාමාර්ග අනුගමනය පිණිසත්, කාලෝචිතව වැදගත් වන කරුණු පිළිබඳ විශේෂාවධානයත් සඳහා ය. ඒවා නම්,

(අ). පුස්තකාලය සේවාවට අදාළ නායකත්වය පිළිබඳ ගැටලුව ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලය සේවාව සංවර්ධනයට අදාළ නායකත්වය විවිධ ආයතනවලට බෙදී වෙන් වී ඇත. ඒ නිසා එක් අරමුණක් යටතේ සංවිධානයවීම කාලීන අවශ්‍යතාවකි.

(ආ). පුස්තකාලය සේවාව සංවර්ධනයට සැලසුම්ගත වැඩපිළිවෙළක්, එනම් උපායමාර්ගික සැලැස්මක් අත්‍යවශ්‍ය වීම.

(ඇ). වෘත්තීය ආයතන ඒකාබද්ධවීම හෙවත් එක් අභිමතාර්ථයක් අරමුණු කරගෙන සංවිධානයවීම.

මෙම කාර්යභාරය මෙහෙයවන නායකත්වය ඍජු, අවංක හා සටන්කාමී විය යුතුය. ඒ සඳහා ජාතික පුස්තකාලය හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය, කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයේ පුස්තකාලය හා විඥාපන විද්‍යා අධ්‍යයන අංශය, ජාතික පුස්තකාලය හා විඥාපන විද්‍යා ආයතනය, ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමය හා ශ්‍රී ලංකා විශ්වවිද්‍යාල පුස්තකාලයාධිපතිවරුන්ගේ සංගමය වැනි සංගම් හෝ ආයතන ඒකාබද්ධ වී අදාළ සේවා පරිසරයට අනුව කටයුතු කළ යුතුය.

(ඈ). දුක්ගැනවිලි පිළිබඳ ව සාකච්ඡා කෙරෙන විධිමත් රාමුවක් අවශ්‍ය වීම උදාහරණ වශයෙන් පුස්තකාල හා විඥාපන විද්‍යා කොමිෂන් සභාවක් පිහිටුවා ගැනීම හෝ දුක්ගන්නාරාළ කෙනෙකු පත්කර ගැනීම යෝජනා කෙරේ.

(ඉ). වෘත්තීය පාඨමාලා නවීන සමාජ, ආර්ථික අවශ්‍යතා හා තොරතුරු තාක්ෂණික අවශ්‍යතා අනුව යාවත්කාලීන කර සංවර්ධනය කිරීම.

ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලය සේවාවේ සංවර්ධනය සඳහාත්, පුස්තකාලය වෘත්තියේ සංවර්ධනය සඳහාත් වර්ෂ 1960 සිට 2014 දක්වා වෘත්තීය වශයෙන් හා වෘත්තියික වශයෙන් ක්‍රියාත්මක වූ හා ක්‍රියාත්මක වන සංවිධාන කීපයක් පිළිබඳ ව තොරතුරු විවිධ මූලාශ්‍රවල සඳහන් වේ. මෙම සංගම්වලින් වෙනත් පුස්තකාලය සංගම් හා සංවිධාන බිහි වී ඇති අතර මෑත කාලීනව විවිධ අරමුණු සහිත පුස්තකාලය සංගම් ද බිහි වී ඇත. එකී සංවිධානවලින් සමහර සංවිධාන 2014 වන විට ක්‍රියාකාරී තත්ත්වයක නො පවතී.

ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලය සේවාවේ සංවර්ධනය සඳහාත්, පුස්තකාලය වෘත්තියේ සංවර්ධනය සඳහාත් වෘත්තීය වශයෙන් හා වෘත්තියික වශයෙන් ක්‍රියාත්මක වූ සංවිධාන කීපයක් 60 දශකයේ (අ). ලංකා පුස්තකාල සංගමය, (ආ). උතුරු ලංකා පුස්තකාල සමිතිය, (ඇ). පාසැල් පුස්තකාල සමිතිය, (ඈ). රජයේ පුස්තකාලයාධිපති වෘත්තීය සමිතිය හා (ඉ). සමස්ත ලංකා පළාත් පාලන සේවා පුස්තකාලයාධිපතින්ගේ සමිතිය වශයෙන් සංවිධාන පහක් පැවති බව සඳහන් වේ. **(කොරයා, 1969 පි. 1181)**

ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලය වෘත්තියට අදාළ වෘත්තික හා වෘත්තීය සංවිධාන පිළිබඳවත්, ඒවායේ ආරම්භය පිළිබඳවත් පුස්තකාලය විද්‍යා සාහිත්‍යමය කරුණු එක් මූලාශ්‍රයකින් සපයා ගැනීම අතිශය දුෂ්කර ය. එකී අවශ්‍යතාව කිසියම් අයුරකින් විසඳා ගැනීමට අවශ්‍ය පදනම සැකසීම සඳහා දැනට නිවැරදි තොරතුරු සපයා ගැනීමට හැකි වූ සංවිධාන කීපයක මූලික කරුණු මෙම ලිපියෙහි සඳහන් වේ. අනාගත අධ්‍යයන කටයුතුවලට ප්‍රයෝජනවත් වන හෙයින් අධ්‍යයනයට අදාළ සංවිධාන ආරම්භය හා මංගල සභාවාරයේ දී තෝරාපත් කර ගත් නිලධාරි මණ්ඩලය පිළිබඳවත් මෙම ලිපියෙහි තොරතුරු සඳහන් කෙරේ. එකී සංවිධාන ඒවායේ ආරම්භක වර්ෂය පාදක කර ගෙන මෙහි දී පෙළ ගස්වා ඇත.

3.1. ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමය (ලංකා පුස්තකාලය සංගමය) 1960

3.2. ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සේවා වෘත්තීය සමිතිය 1973

3.3. උපාධිධාරී පුස්තකාලයාධිපතින්ගේ හා විඥාපන විද්‍යාඥයන්ගේ ජාතික සංගමය 1978

3.4. ශ්‍රී ලංකා විශ්වවිද්‍යාල පුස්තකාලයාධිපතිවරුන්ගේ සංගමය 1981

3.5. එක්සත් මහජන පුස්තකාලය සංගමය 1984

3.6. කාර්මික අධ්‍යාපන පුස්තකාලයාධිපතිවරුන්ගේ සංගමය 1985

3.7. ශ්‍රී ලංකා විශ්වවිද්‍යාලයීය පුස්තකාල සහකාර නිලධාරින්ගේ සංගමය 1992

3.8. නැගෙනහිර පළාත් පුස්තකාලය සේවක සංගමය 1992

3.9. රාජ්‍ය සේවා පුස්තකාලයාධිපති සංගමය 1994

3.10. බස්නාහිර පළාතේ පළාත් පාලන පුස්තකාලයාධිපතිවරුන්ගේ සංගමය 1998

3.11. පුස්තකාලය හා විඥාපන විද්‍යා ආදි විද්‍යාර්ථීන්ගේ සංගමය 2002

3.12. රාජ්‍ය සේවා ඒකාබද්ධ පුස්තකාලයාධිපතිවරුන්ගේ වෘත්තීය සංගමය 2006

3.13. පළාත් රාජ්‍ය සේවා පුස්තකාලය වෘත්තීයවේදීන්ගේ සංගමය 2007

3.14. සමස්ත ලංකා පළාත් පාලන උපාධිධාරී පුස්තකාලයාධිපතින්ගේ සංගමය 2007

## 3.1. ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල ය සංගමය (ලංකා පුස්තකාලය සංගමය)

ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලවල හා පුස්තකාලය වෘත්තියෙහි සදානුස්මරණීය දිනයක් වශයෙන් 1960 අගෝස්තු මස 28 වන දිනය ඉතිහාසගත වී ඇත. ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමයේ සඳහා ලැබී ඇති නෛතික පිළිගැනීම අධ්‍යයනය කිරීම ද එහි වටිනාකම හා වැදගත්කම දිනෙන් දින වර්ධනයට හේතුවකි. පුස්තකාලය සංගමය මතු දැක්වෙන පාර්ලිමේන්තු පනත්වල සඳහන් විධිවිධාන හා නෛතික තත්ත්වය මත ක්‍රියාත්මක වන ජාතික සංවිධානයකි.

**3.12.** රාජ්‍ය

(අ). ජාතික රාජ්‍ය සභාවේ 1974 අංක 20 දරන ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමය (සංස්ථාගත කිරීමේ) පනත

(ආ). 2004 අංක 7 දරන ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමය (සංස්ථාගත කිරීමේ) (සංශෝධන) පනත

උක්ත සඳහන් පසුබිම යටතේ ක්‍රියාත්මක වන ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමයේ ආරම්භය පිළිබඳ අධ්‍යයනය කිරීම එහි ඇති සම්භාවනීයත්වයට නිදසුන් සපයනු ඇත. "මේ සංගමය පිහිටුවීම ලංකා පුස්තකාලය සංවර්ධන ඉතිහාසයේ පෙරට තැබූ ප්‍රධානත ම පියවර ලෙස මම සලකමි. මෙය නව යුගයක ආරම්භය යි." ඒ ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමයේ ආරම්භක රැස්වීම අමතා පුස්තකාලය පිළිබඳ යුනෙස්කෝ විශේෂඥ හැරල්ඩ් වී. බොනී කළ ප්‍රකාශය යි. **(ලංකාගේ, 1975 පි. 67)** පුස්තකාලය ව්‍යාපාරය දියුණු කිරීමට පුස්තකාලය සංගමයට ඇති වගකීම ඒ ප්‍රකාශයෙන් ම පැහැදිලි ය. එසේ නව යුගයක් ආරම්භ කිරීමේ වගකීම පවරා ගත් මෙරට පුස්තකාලය වෘත්තීය බල මණ්ඩලය වූ පුස්තකායල සංගමය මෙරට පුස්තකාලය ව්‍යාපාරයේ බොහෝ අවස්ථාවල දී පෙරමුණ ගෙන ඇත.

ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමය (ලංකා පුස්තකාලය සංගමය) ආරම්භ කරන ලද්දේ 1960 අගෝස්තු මාසයේ දී ය. **(පියදාස, 1985 පි. 5)** පුස්තකාලය වෘත්තියට සංගමයක අවශ්‍යතාව ගැන මෙයට පෙර වරින් වර ඇති වූ උනන්දුව හා යෝජනා කෙරෙහි සැලකිල්ලක් දැක් වූ එම්.ජේ. පෙරේරා මහතා විසින් රැස්වීමක් කැඳවන ලදී. ඔහු විසින් එවකට සිටි පුස්තකාලයාධිපතිවරුන් රාජකීය විද්‍යාලයේ රැස්වීම් ශාලාවට කැඳවා පුස්තකාලය සංගමයක් ඇති කර ගැනීමේ අවශ්‍යතාව ඔවුනට පැහැදිලි

කළ අතර ඉන් පසුව ව්‍යවස්ථා මාලාවක් සකස් කර ගැනීම සඳහා කමිටුවක් ද පත් කෙරිණි. මෙම කමිටුව විසින් සකස් කළ ව්‍යවස්ථා මාලාව සම්මත කළ ප්‍රථම මහ සභා රැස්වීම පවත්වන ලද්දේ 1960 අගෝස්තු මස 28 වෙනි දින **(එහි ම)** ලංකා විද්‍යාත්මක හා කාර්මික පර්යේෂණ ආයතනය (Ceylon Institute of Sciencetific and Industrial Research - CISIR) හෙවත් වර්තමාන කාර්මික තාක්ෂණික ආයතනය (Industrial Technoloy Institute - ITI) ශ්‍රවණාගාරයේ දී ය.

1974 අංක 20 දරන ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමය (සංස්ථාගත කිරීමේ) පනත වර්ෂ 2004 දී සංශෝධනය කර 2004 අංක 7 දරන ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමය (සංස්ථාගත කිරීමේ) (සංශෝධන) පනත යනුවෙන් වර්තමානයේ ක්‍රියාත්මක වේ. ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමය පිහිටුවීමේ පරමාර්ථ ව්‍යවස්ථා මාලාවේ දැක්වෙන අන්දමට මෙසේ ය.

- ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලය පිහිටුවීම, ව්‍යාප්ත කිරීම හා දියුණු කිරීම වෘත්තීය ප්‍රමිති ස්ථාපන කිරීම.
- ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක ප්‍රශ්න හා පුස්තකාලයවලට බලපාන කරුණු සාකච්ඡා කිරීම සඳහා සම්මේලන හා රැස්වීම් පැවැත්වීමෙන් පුස්තකාලය කටයුතුවල නිරත වූ හෝ ඒවා කෙරෙහි උනන්දුවක් දක්වන සියල්ලන් එක් කිරීම.
- පුස්තකාලයාධිපති වෘත්තියෙහි නියුතු සාමාජිකයන්ගේ යහපත සුබසිද්ධිය අයිතිවාසිකම් හා වරප්‍රසාද ආරක්ෂා කිරීම සහ වර්ධනය කිරීම.
- පුස්තකාලයාධිපතිවරුන් පුහුණු කිරීම හා පුස්තකාලයාධිපතිත්වය පිළිබඳ වෘත්තීය විභාග පවත්වා ප්‍රවීණත්වය පිළිබඳ සහතික නිකුත් කිරීම.
- ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලයන් අතර වඩාත් සමීප සමායෝජනය හා සහයෝගය වර්ධනය කිරීම.
- ග්‍රන්ථ විද්‍යාව පිළිබඳ අධ්‍යයනය හා පර්යේෂණ කටයුතු කිරීම.
- වෘත්තීය පොත් පත් එකතු කොට ප්‍රකාශ කිරීම, වර්ධන කිරීම හා ඒවාට උනන්දු කරවීම.
- වෘත්තීය පොත් පත් එකතු කොට පුස්තකාලයක් පවත්වා ගෙන යාම.

ඉහත සඳහන් පරමාර්ථ මුදුන් පමුණුවා ගැනීමට හිතකර වූ අන් සියලු කටයුතු කිරීම. උක්ත පරමාර්ථ ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා මනාව සංවිධානය කරන ලද පාලන පද්ධතියක් තිබේ. ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමයේ පාලක මණ්ඩලය වනුයේ පාලක සභාවයි. එයට සහාය වීමට විධායක කමිටුවක් ඇත.

ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමයේ සාමාජිකත්වය ලබාගැනීමට පුස්තකාලය හා විඥාපන විද්‍යා ඩිප්ලෝමා පාඨමාලාව සාර්ථකව සමත්වීම හෝ ඒ හා සමාන සුදුසුකම් අවශ්‍ය වේ. 1961-62 ලංකා පුස්තකාලය සංගමයේ විධායක සභාවේ නියෝජිතයන්ගේ නම් පහත සඳහන් වේ.

| | |
|---|---|
| සභාපති | එස්.සී. බ්ලොක් මහතා |
| උප සභාපතිවරු | මාග්‍රට් ගුණරත්න මහත්මිය,<br>ඊශ්වරී කොරයා මහත්මිය |
| ගරු ලේකම් | මානිල් සිල්වා මෙනවිය |
| සහකාර ලේකම් | විල්ෆ්‍රඩ් එම්. ගුණසේකර මහතා |
| භාණ්ඩාගාරික | එස්.එම්. කමල්ඩීන් මහතා |
| අධ්‍යාපන නිලධාරි | වී. මහලිංගම් මහතා |
| ස.අධ්‍යාපන නිලධාරි | ක්ලෝඩා නෙත්සිංහ මෙනවිය |

පහත සඳහන් වන පුස්තකාලය වර්ග නියෝජනය සඳහා නියෝජිතයන් දෙදෙනා බැගින් තෝරාපත් කර ගෙන ඇත.

විශේෂ පුස්තකාලය නියෝජනය

දයා ගුණසේකර මහතා — ඩී. එස්. ජයසේකර මහතා

මහනගර සභා මහජන පුස්තකාලය නියෝජනය

එන්. පෙරේරා මහත්මිය — ඊ. ඩී. ටී. කුලරත්න මහතා

මහනගර සභා තත්ත්වය නොලත් පළාත් පාලන ආයතන පුස්තකාලය නියෝජනය

ෆීලික්ස් සමරත්න මහතා — එෆ්. එස්. පීරිස් මහතා

රජයේ දෙපාර්තමේන්තු පුස්තකාලය නියෝජනය

එම්. ඩී. ආර්. පෙරේරා මහතා — ඩෙනිස් ද අල්මේදා මහතා

විශ්වවිද්‍යාල පුස්තකාලය නියෝජනය

කේ. ඩී. සෝමදාස මහතා — ටී. ජී. පියදාස මහතා

පාසල් හා අධ්‍යාපන ආයතන පුස්තකාලය නියෝජනය

ආර්.එස්. තම්බයියා මහතා     ඩී.ඩී.පී. නානායක්කාර මහතා

ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලය හා විඥාපන විද්‍යා අධ්‍යාපනයෙහි ප්‍රමුඛතම හා සමාරම්භක ආයතනය වශයෙන් ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමය මෙරට පුස්තකාලය විද්‍යා අධ්‍යාපනය නංවාලීමේ අරමුණින් අර්ධ කාලීන පාඨමාලා ආරම්භ කරන ලදී. පුස්තකාලය විද්‍යා අධ්‍යාපනය ආරම්භ කිරීමෙන් පුස්තකාලය සංගමය බලාපොරොත්තු වූ තවත් අභිප්‍රායන් දෙකක් විය. ඒවා නම් සංගමයේ ආශ්‍රය සාමාජිකත්වය ලබාදීම හා වරලත් පුස්තකාලයාධිපතිවරුන්ගේ නාම ලේඛනයක් ආරම්භ කිරීමත් ය. **(ලංකාගේ, 1975 පි. 68)** 2004 අංක 7 දරන ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමය (සංස්ථාගත කිරීමේ) (සංශෝධන) පනත යටතේ සාමාජිකත්වය සංස්ථාගත සාමාජිකත්වය හා සංස්ථාගත නොවන සාමාජිකත්වය වශයෙන් ස්වරූප දෙකකි. සංස්ථාගත සාමාජිකයන් සම්මාන සාමාජිකයන් හා ආශ්‍රිත සාමාජිකයන් වශයෙන් වර්ග කෙරෙන අතර ඔවුන්ට ඡන්දය භාවිත කළ හැකිය.

ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමයට 2014 වර්ෂය වන විට අවුරුදු 54ක් ගත වූ හෙයින් ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමය පමණක් ජාතික සංවිධානයක් වශයෙන් වර්ෂ 2010 දී සිය ස්වර්ණ ජයන්තිය ද (1960-2010) අනුස්මරණය කෙරිණි. ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමයේ පුස්තකාලය හා විඥාපන විද්‍යා ඩිප්ලෝමා පාඨමාලාව (DIPLIS) 2011 වර්ෂය වන විට අදියර තුනක් යටතේ අධ්‍යයනය කළ හැකි ය. ඒවා නම් පුස්තකාලය හා විඥාපන විද්‍යා ඩිප්ලෝමා පාඨමාලාව I අදියර, පුස්තකාලය හා විඥාපන විද්‍යා ඩිප්ලෝමා පාඨමාලාව II අදියර හා පුස්තකාලය හා විඥාපන විද්‍යා ඩිප්ලෝමා පාඨමාලාව III අදියර වශයෙනි. ඩිප්ලෝමාව ලබාගැනීම සඳහා අවම වශයෙන් වසර තුනකට වඩා වැඩි කාලයක් ගත වේ. ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමයේ සභාපති තනතුරට පත් වූ ප්‍රවීණ පුස්තකාලය වෘත්තිකයන්ගේ නම් අංක 01 දරන උපැඳියෙහි සඳහන් කෙරේ. එකී කාලානුක්‍රමණිකාව සම්පාදනය කරන ලද්දේ වර්ෂ අනුපිළිවෙළිනි.

ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලය වෘත්තියක් බිහිවීමට ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමය කොපමණ දායකත්වයක් ලබා දී තිබේ දැයි විමසීමේ දී එකී සංගමය ආරම්භ වීමෙන් පසු මෙරට පුස්තකාලය සේවාවට මතු දැක්වෙන කරුණු සම්බන්ධයෙන් සපයන ලද දායකත්වය විමර්ශනය කිරීමෙන් පැහැදිලි වේ.

(අ). පුස්තකාලය ප්‍රමිති හා සම්මතයන් සකස්කර ගැනීම.

(ආ). පුස්තකාලය සේවාවට අදාළ නීතිමාලා සම්පාදනය කිරීම.

(ඇ). පුස්තකාලය සේවාවට අදාළ බඳවාගැනීම් පිළිබඳ නිර්ණායක හා පිරිවිතර සකස්කිරීම.

(ඈ). වෘත්තියක අඛණ්ඩතාව උදෙසා මානව සම්පත ප්‍රවර්ධනය කිරීම.

(ඉ). පර්යේෂණාත්මක කටයුතු හා පුහුණු පාඨමාලා පවත්වා සහතිකපත් නිකුත් කිරීම.

(ඊ). වෘත්තීය ආචාරධර්ම හා සාරධර්ම හඳුන්වා දී වෘත්තිකයන් ඒවාට අනුගත කිරීම.

(උ). ගුණාත්මකභාවය සතුටුදායක තත්ත්වයකින් ස්ථාපිත කර ගැනීම.

වෘත්තිකයයන් වෙනුවෙන් පුස්තකාලය සංගමය විසින් වෘත්තීය සංවිධානයක් වශයෙන් පහත සඳහන් කරුණු කෙරෙහි ද තම මෙහෙවර ව්‍යාප්ත කළ යුතුය.

(අ). ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලය හා විඥාපන විද්‍යා පාඨමාලා ඇගැයීම හා ප්‍රමිති සකස් කිරීම.

(ආ). වෘත්තීය තත්ත්වය ආරක්‍ෂා වන අයුරින් සුදුසුකම් (පිරිවිතර) තීරණය කිරීම.

(ඇ). පුස්තකාලය වෘත්තිකයන්ගේ වෘත්තීයමය අයිතිවාසිකම් ලබාගැනීමට කටයුතු කිරීම.

(ඈ). පුස්තකාලය වෘත්තිකයන්ගේ ගෞරවය ආරක්‍ෂා කොට ඔවුන් තම වෘත්තිය හැර යාම වළක්වා ගැනීමට කටයුතු කිරීම.

ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමය ඉහත කාර්යයන් කිරීමට අවධානය යොමු කිරීම මෙරට පුස්තකාලය වෘත්තියේ නියුක්ත පුස්තකාලය වෘත්තිකයන්ගේ සැබෑ අවධානයට ලක්වන කරුණක් වන අතර මෙරට පුස්තකාලය වෘත්තිය සංවර්ධනය සඳහා ද වඩාත් ප්‍රතිඵලදායි පියවරක් වනු ඇත.

### 3.3. උපාධිධාරි පුස්තකාලයාධිපතින්ගේ හා විඥාපන විද්‍යාඥයන්ගේ ජාතික සංගමය

ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමයේ සාමාජිකත්වය පුස්තකාලය විද්‍යා පාඨමාලා හදාරන ශිෂ්‍යයන්ට ද ලබාගැනීමේ හැකියාවක් පැවති අවස්ථාවක පුස්තකාලය සංගමයේ බලය වෘත්තියට සම්බන්ධ නොවන

පිරිසකට හිමිවීමේ ප්‍රවණතාවක් නිර්මාණය විය. ඒ අනුව පුස්තකාලය සේවාවට සම්බන්ධ නොවන හා අර්ධ වෘත්තීය පුහුණුවක් සහිත පිරිසක් සංගමයේ කටයුතුවල දී ප්‍රබලව කටයුතු කිරීම නිසාවෙන් වෘත්තීය පුහුණුවක් සහිත පුස්තකාලයාධිපතිවරුන්ට වෙනත් වෘත්තීය සංවිධානයක් පිහිටුවා ගැනීම කාලීන අවශ්‍යතාවක් විය. එහි ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් **උපාධිධාරි පුස්තකාලයාධිපතින්ගේ හා විඥාපන විද්‍යාඥයන්ගේ ජාතික සංගමය** (National Association for Graduate Librarians and Information Scientists-NAGLIS) වර්ෂ 1978 දී පමණ **(ලංකාගේ 1980, පි. 29)** ආරම්භ විය. මෙම සංගමයෙහි සාමාජිකත්වය උපාධිධාරී වෘත්තීය පුස්තකාලයාධිපතිවරුන්ට හා විඥාපන විද්‍යාඥයන්ට පමණක් සීමා විය.

උපාධිධාරී පුස්තකාලයාධිපතින්ගේ හා විඥාපන විද්‍යාඥයන්ගේ ජාතික සංගමය ආරම්භ කිරීමෙහි ලා මූලිකත්වය ගෙන කටයුතු කරන ලද්දේ මහාචාර්ය ජයසිරි ලංකාගේ මහතා ඇතුළු එවක විශ්වවිද්‍යාල පුස්තකාලයවල සේවය කළ පුස්තකාලය වෘත්තිකයන් බව විශේෂයෙන් සඳහන් කළ යුතුය. වර්තමානයේ මෙය ක්‍රියාත්මක නොවන සංවිධානයකි.

උපාධිධාරී පුස්තකාලයාධිපතින්ගේ හා විඥාපන විද්‍යාඥයන්ගේ ජාතික සංගමය බිහිකිරීමට හේතු වූ කරුණු අදාළ සමාජ සාධක හා පරිසරය පිළිබඳ ව මූලික ව කටයුතු කළ පුස්තකාලය සේවාවේ ප්‍රවීණයෙක් වශයෙන් මහාචාර්ය ජයසිරි ලංකාගේ නාමය ප්‍රචලිත ය. වර්ෂ 1982 වන විට එතුමා කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයේ පුස්තකාලය හා විඥාපන විද්‍යා අධ්‍යයන අංශයේ අංශ ප්‍රධාන හා සහාය මහාචාර්යවරයකු වශයෙන් සේවය කර තිබුණි. උපාධිධාරී පුස්තකාලයාධිපතින්ගේ හා විඥාපන විද්‍යාඥයන්ගේ ජාතික සංගමය නිර්මාණය කිරීමට පාදක වූ කරුණු පිළිබඳ ව විශ්‍රාමික මහාචාර්ය ජයසිරි ලංකාගේ මහතාගේ වචනවලින් ම එය මෙසේ සංක්ෂිප්තව සඳහන් කළ හැකිය.

"මෙරට පුස්තකාලය වෘත්තියට අදාළ බොහෝ ප්‍රශ්න එනම්, අඩු වැටුප් හා වරප්‍රසාද, සේවා තත්ත්ව ගැටලු ආදියට මූලික හේතුවක් ව පවතින්නේ පුස්තකාලයාධිපති වෘත්තිය උපාධිධාරි වෘත්තියක් නොවීම බව මා එදා මෙන් ම අදත් විශ්වාස කරනවා. එනිසා මා උපාධිධාරී පුස්තකාලය හා විඥාපන විද්‍යා වෘත්තිකයන්ගේ ජාතික සංගමය පිහිටුවීමේ ප්‍රධාන අරමුණ වූයේ මෙරට උපාධිධාරී පුස්තකාලය වෘත්තිකයන් ඒකරාශි කරමින් වෘත්තියේ ඉදිරි මඟ වඩා යහපත් තත්ත්වයකට ගෙන ඒමයි. එහෙත් පසුකලෙක ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමය නැවත නිවැරැදි මාර්ග යට පිවිස විද්වත් පුස්තකාලය වෘත්තිකයන් අතට පත්වීම නිසා උපාධිධාරී පුස්තකාලයාධිපතින්ගේ හා විඥාපන විද්‍යාඥයන්ගේ ජාතික සංගමය

වැනි සංගමයක් විශේෂයෙන් ඉදිරියට ගෙන යාමට අවශ්‍යතාවක් මතු වූයේ නැහැ." **(තිස්ස, 2012 පි. 113)**

ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලය සේවාව පිළිබඳ ව මධ්‍යස්ථ ව තීරණ හා තීන්දු ගැනීමක දී උපාධිධාරී පුස්තකාලයාධිපතින්ගේ හා විඥාපන විද්‍යාඥයන්ගේ ජාතික සංගමයක අවශ්‍යතාව පැවතීම වෙනත් වෘත්තීය සංගම් නිවැරැදි දිසාවට අවතීර්ණ කර ගැනීමට හේතු සාධක වන බවත්, එවැනි සංගමයකට මහත් වගකීම් සම්භාරයක් පැවරෙන බවත් මෙහි දී විශේෂයෙන් සඳහන් කළ යුතුය.

**3.4. ශ්‍රී ලංකා විශ්වවිද්‍යාල පුස්තකාලයාධිපතිවරුන්ගේ සංගමය**

ශ්‍රී ලංකාවේ විශ්වවිද්‍යාල පුස්තකාලයාධිපතිත්වයට අදාළ වෘත්තීය සංගම් මුල් අවධියේ දී නො පැවතුණෙන් ඔව්හු ද විශ්වවිද්‍යාල ආචාර්යවරුන්ගේ සංගමයේ (University Teachers' Association –UTA) හා විශ්වවිද්‍යාල ආචාර්යවරුන්ගේ ඒකාබද්ධ සංගම් සංවිධානයේ (Federation of University Teachers' Association–FUTA) සාමාජිකත්වය දැරුවෝය. එහෙත් එම සංගම්වලින් පුස්තකාලයාධිපතිවරුන්ට වැදගත් හා අවශ්‍ය ඇතැම් කරුණු ගැන වැඩි අවධානයක් නො යොදවන ලද පසුබිමක තම ක්ෂේත්‍රයට අදාළ වන පරිදි වෘත්තික හෝ වෘත්තීය සංවිධානයක අවශ්‍යතාව විශ්වවිද්‍යාල පුස්තකාලය සේවාවට අදාළ ඉතිහාසයෙන් පෙන්නුම් කෙරේ.

පේරාදෙණිය විශ්වවිද්‍යාල පුස්තකාලයට අදාළ ව ඇති වූ අවාසනාවන්ත සිද්ධි කීපයක් ම පුස්තකාලයාධිපතිත්වයට අදාළ වෘත්තීය සමිතියක අවශ්‍යතාව දිනෙන් දින සමස්ත විශ්වවිද්‍යාල පුස්තකාලය සේවාවට ම ඒත්තු ගන්වන ලදි. විශ්වවිද්‍යාල පුස්තකාලයාධිපතිවරුන්ගේ සංගමය ආරම්භ වීමට තදාසන්න කරුණු තුනක් (3) පාදක වී ඇත. එම හේතු කිසියම් ශාස්ත්‍රීය පසුබිමක සාකච්ඡා කිරීම නුසුදුසු වුව ද, ඒවා හඳුනාග ැනීම අනාගත අධ්‍යයන හා පර්යේෂණ කටයුතුවල දී ප්‍රයෝජනවත් වේ යැයි අපේක්ෂා කෙරෙන හෙයින් ඒවා කරුණු වශයෙන් පමණක් සඳහන් කෙරේ.

(අ). නීති විරෝධී අයුරින් සහකාර පුස්තකාලයාධිපති තනතුරු සඳහා බඳවාගැනීම.

(ආ). ජ්‍යෙෂ්ඨ සහකාර පුස්තකාලයාධිපතිවරුන්ට ස්ථාන මාරු ලබා දීම.

(ඇ). පුස්තකාලයාධිපති තනතුරට සුදුසුකම් රහිත ව බඳවා ගැනීමට පිඹුරුපත් සැකසීම

පේරාදෙණියේ විශ්වවිද්‍යාලයේ පමණක් නොව යථෝක්ත අවාසනාවන්ත සිද්ධි කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලය ඇතුළු අනෙකුත් ජාතික විශ්වවිද්‍යාල කීපයකම නිර්මාණය වෙමින් පැවති බවට සාක්ෂි ඇත. යථෝක්ත පසුබිම මෙම සංගමයේ සැබෑ ආරම්භය සිදු වූ බව ආරම්භක සාමාජිකයන් තහවුරු කරනු ඇත. ඒ අනුව වර්ෂ 1981 දී කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලය පසුබිම් කර ගෙන මේ සංගමය ආරම්භ වී ඇති අතර ව්‍යවස්ථාවක් යටතේ සංගමයේ කටයුතු කෙරේ.

ශ්‍රී ලංකාවේ විවිධ පළාත්වල විශ්වවිද්‍යාල පුස්තකාලයවල සේවයේ නියුතු වෘත්තීය තත්ත්වයෙහි ලා සැලකෙන පුස්තකාලයාධිපතිවරුන්, ජ්‍යෙෂ්ඨ සහකාර පුස්තකාලයාධිපතිවරුන් හා සහකාර පුස්තකාලයාධිපතිවරුන් දොළොස් දෙනෙක් ආරම්භක රැස්වීමට සහභාගි වූහ. (කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලයෙන් හය දෙනෙකු හා සෙසු විශ්වවිද්‍යාල නියෝජනය කරමින් හය දෙනෙකු) එහි දී සංගමයේ ප්‍රථම සභාපතිවරයා වශයෙන් කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලයේ පුස්තකාලයාධිපති එම්.ඒ.පී. සේනාධීර (මාග මගේ ඒඩ්‍රියන් පෙරේරා සේනාධීර) හා ආරම්භක ලේකම්වරයා ලෙස කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලයේ ජ්‍යෙෂ්ඨ සහකාර පුස්තකාලයාධිපති වූ නීතිඥ මරික්කාර්/මරිකා ද, භාණ්ඩාගාරික තනතුරට පී. කුලරත්නම් ද තෝරාපත් කර ගෙන ඇත.

විශ්වවිද්‍යාල පුස්තකාලයාධිපතිවරුන්ගේ සංගමයේ ආරම්භයේ දී එවක විශ්වවිද්‍යාලයවල සේවය කළ විශිෂ්ට පුස්තකාලයාධිපතිවරු මේ සංගමයේ ආරම්භක සාමාජිකයන් වශයෙන් කටයුතු කර ඇත. කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලයේ පුස්තකාලයාධිපති මාගමගේ ඒඩ්‍රියන් පෙරේරා සේනාධීර, පේරාදෙණිය විශ්වවිද්‍යාල පුස්තකාලයාධිපති නම්බුකාර තන්තිරිගේ සමරසිරි ආරියරත්න සේනාධීර, ශ්‍රී ජයවර්ධනපුර විශ්වවිද්‍යාල පුස්තකාලයාධිපති විජේරත්න බණ්ඩාර දොරකුඹුර, කැලණිය විශ්වවිද්‍යාල පුස්තකාලයාධිපති තිරුප්පු වසම් ගාල්ලගේ පියදාස යන පිරිස් විශේෂයෙන් කැපී පෙනෙ මෙහෙවරක් කර ඇත. වයලට් ද සූසා, ඩබ්.ආර්. ගාමිණී ද සිල්වා, ජයසිරි ලංකාගේ, සුමනා ජයසූරිය, එන්.ඒ.ඩබ්.ඒ.ටී. අල්විස්, පියදාස විදානපතිරණ, එල්.ඒ. ජයතිස්ස යන වෘත්තිකයෝ ද, මෙහි දී ගෞරවයෙන් සිහිපත් කෙරේ.

සංගමයේ නිලධාරි මණ්ඩලය සඳහා සභාපති, උප සභාපතිවරු දෙදෙනෙක්, ලේකම්, උප ලේකම්, භාණ්ඩාගාරික, සංස්කාරක යන තනතුරු ද, සියලු ම ජාතික විශ්වවිද්‍යාල නියෝජනය වන පරිදි කාරක සභාව සාමාජිකයන් හය දෙනෙකු හා විගණන තනතුර සඳහාත් සාමාජිකයන්ගේ යෝජනා ස්ථිරත්වයෙන් වාර්ෂික සමුළුවේ දී නිලධාරි මණ්ඩලය තෝරාපත් කර ගනු ලැබේ. විශ්වවිද්‍යාල

පුස්තකාලයාධිපතිවරුන්ගේ සංගමයේ ශාස්ත්‍රීය නිල ප්‍රකාශනය වශයෙන් Journal of the University Librarians' Association of Sri Lanka (JULA) ප්‍රකාශිත ය. එය වාර්ෂික ප්‍රකාශනයක් වන අතර භාෂා මාධ්‍ය තුනෙන් ම ලිපි ප්‍රකාශයට පත්කිරීම ආරම්භයේ සිදු විය. 2013 වර්ෂයේ සිට අර්ධ වාර්ෂිකව මේ සඟරාව ප්‍රකාශිත ය. වර්තමානයේ දී ශාස්ත්‍රීය හා පර්යේෂණ ලිපි ප්‍රකාශයට පත්වීමේ දී ඉංග්‍රීසි භාෂාවට ප්‍රමුඛස්ථානයක් දීම විශේෂත්වයක් වුවද රාජ්‍ය භාෂා ප්‍රතිපත්තියට පිටුපෑමක් බව සඳහන් කළ යුතුය.

### 3.5. එක්සත් මහජන පුස්තකාලය සංගමය

එක්සත් මහජන පුස්තකාලය සංගමය වර්ෂ 1984 දී බදුල්ල දිස්ත්‍රික්කයේ ආරම්භ වූවකි. පළාත් පාලන පුස්තකාලය සේවාවේ අභිවෘද්ධිය ප්‍රාර්ථනා කිරීම මූලික කර ගෙන බදුල්ල සෙනරත් පරණවිතාන පුස්තකාලයේ දී මංගල සභාවාරය පැවැත්වීය. ඒ සඳහා පළාත් පාලන පුස්තකාලය සේවාවේ පුස්තකාලයාධිපතිවරු හා පුස්තකාල සහායකවරු 25ක් සහභාගි වූ බව මංගල සභාවාරයේ වාර්තාවෙහි සඳහන් වේ. ඒ අනුව ආරම්භ සාමාජිකයන් ගණන 25කි. කම්කරු දෙපාර්තමේන්තුවේ වෘත්තීය සමිති ආඥා පනතෙහි අංක 5084 යටතේ ලියාපදිංචි කර ඇති නෛතික රාමුවක් සහිත වෘත්තීය සමිතියක් වශයෙන් හැඳින්විය හැකිය. පක්ෂ භේදයකින් තොරව පුස්තකාලය ක්ෂේත්‍රයේ සෑම මට්ටමක සේවකයන්ගේ වෘත්තීය අභිවෘද්ධිය අත්පත් කර ගැනීම මේ සංගමයේ මූලික අරමුණ වූ බව ආරම්භක සාමාජිකයෝ පවසති.

අසූව දශකයේ ඌව පළාත් පාලන පුස්තකාලය සේවාවෙහි බදුල්ල නගර සභා පුස්තකාලයෙහි සේවයෙහි නියුක්ත වූ ආර්.එම්. ගුණසේකර මහතා ප්‍රථම සභාපති වශයෙන් ද, බණ්ඩාරවෙල නගර සභා පුස්තකාලයෙහි සේවයෙහි නියුක්ත වූ ඩබ්ලිව්.ඇම්. කරුණාතිලක බණ්ඩාර මහතා ප්‍රධාන ලේකම් වශයෙන් ද තේරීපත් වූ බව සඳහන් වේ. ඒ.ඇම්. ගුණපාල, ආර්.ඇම්. චන්ද්‍රපාල ආර්.පී.එස්.සී. කරුණාසේන යන මහත්වරු ද මෙහි ආරම්භක සාමාජිකයෝ වූහ.

දීපව්‍යාප්තව කටයුතු කිරීමේ අවශ්‍යතාව විවිධ වෘත්තීයමය කටයුතුවල දී ඉස්මතු වූ හෙයින් එක්සත් මහජන පුස්තකාලය සංගමය නම් වූ නාමය වර්ෂ 1989 දී **සමස්ත ලංකා එක්සත් මහජන පුස්තකාලය සංගමය** වශයෙන් සංශෝධනය කර ඇත. පළාත් සභා ක්‍රමය මෙරට ක්‍රියාත්මකවීමත් සමඟ එක් එක් පළාත් සභාවල පළාත් පාලන විෂයට අදාළ ව කටයුතු කිරීමේ අවශ්‍යතාව නිසා දිවයින පුරා ක්‍රියාත්මකවීමට මෙසේ නම සංශෝධනය කර ගැනීම අවශ්‍ය විය. සමස්ත ලංකා එක්සත් මහජන පුස්තකාලය සංගමය මව් සංගමය වශයෙන් කටයුතු කරමින්

පළාත් නවය සඳහා ම වෙන වෙන ම ශාඛා සංගම් ආරම්භ කර ඇත. මෙම සංගමයේ සාමාජිකයන් විශ්‍රාම යාම හේතුවෙන් ක්‍රමයෙන් අක්‍රීය වූ සමස්ත ලංකා එක්සත් මහජන පුස්තකාලය සංගමය 2010 දී අවසාන මහ සභා රැස්වීම මොරටුව මහජන පුස්තකාලයේ පවත්වා ඇත.

### 3.6. කාර්මික අධ්‍යාපන පුස්තකාලයාධිපතිවරුන්ගේ සංගමය

වර්ෂ 1893 සිට කාර්මික අධ්‍යාපනය මෙරට ආරම්භ විය. කාර්මික අධ්‍යාපන හා වෘත්තීය පුහුණුවට අදාළ ආයතන කීපයක් මෙරට ක්‍රියාත්මක වේ. ඒ අතරෙන් තෘතියික හා වෘත්තීය අධ්‍යාපන කොමිෂන් සභාව, කාර්මික අධ්‍යාපන හා පුහුණු කිරීමේ දෙපාර්තමේන්තුව, ජාතික ආධුනිකත්ව හා කාර්මික පුහුණු කිරීමේ අධිකාරිය, ශ්‍රී ලංකා වෘත්තීය පුහුණු අධිකාරිය හා මානව සම්පත් සංවර්ධන සභාව වැනි ආයතන වර්තමානයේ නිපුණතා සංවර්ධන අමාත්‍යංශයේ යටතේ පවතී. මේ සෑම ආයතනයකම ඇති පුස්තකාලයවල කාර්යමණ්ඩලවල විවිධ වෘත්තීය ගැටලු නිරාකකරණය කර ගැනීමේ අරමුණෙන් වර්ෂ 1985 දී කාර්මික අධ්‍යාපන පුස්තකාලයාධිපතිවරුන්ගේ සංගමය පිහිටුවා ගෙන ඇත.

1980-1989 කාලයේ උසස් අධ්‍යාපන ඇමති වශයෙන් ජේ.ආර්. ජයවර්ධන මහතා කටයුතු කරන කාලයේ දී කාර්මික අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේ පුස්තකාලයාධිපතිවරුන් විසින් මෙම සංගමය ආරම්භ කර ඇත. ආසියානු සංවර්ධන බැංකුව, එක්සත් ජාතීන්ගේ සංවර්ධන අරමුදල හා ස්වීඩන් ජාත්‍යන්තර සංවර්ධන ආයතනය විසින් ලබා දෙන ලද මූල්‍ය අනුග්‍රහය මත කාර්මික සංවර්ධන ව්‍යාපෘතියක් වර්ෂ 1983 දී ආරම්භ කර ඇත. මෙරට කාර්මික අධ්‍යාපන කටයුතු වැඩි දියුණු කිරීම සඳහා ඉන් අනගි මෙහෙයක් විය. පහත සඳහන් අය එහි නිලධාරීන් ලෙස පත් වූහ.

| | |
|---|---|
| සභාපති | වී.ඒ. රංගල මහතා |
| සමලේකම්වරු | ඩී.ජී.එස්. දොඩාවත්ත මහතා හා අයි.පී. ජිනදාස මහතා |
| භාණ්ඩාගාරික | ඒ.ඒ. විජේරත්න මහතා |

කමිටු සාමාජිකයන් 7ක් තෝරාපත් කර ගෙන ඇත. වෘත්තීය සමිති ආඥා පනතේ අංක 4952

යටතේ ලියාපදිංචි කර ඇති සංගමයකි.

### 3.7. ශ්‍රී ලංකා විශ්වවිද්‍යාලයීය පුස්තකාල සහකාර නිලධාරින්ගේ සංගමය

ශ්‍රී ලංකාවේ විශ්වවිද්‍යාලයවල සේවය කරන පුස්තකාල සහකාරවරුන්ගේ වෘත්තීය සංගමය වශයෙන් "විශ්වවිද්‍යාලයීය පුස්තකාල සහකාර

නිලධාරින්ගේ සංගමය” හැඳින්විය හැකිය. වර්ෂ එක්දහස් නවසිය අනූදෙකේ දෙසැම්බර් මස නව වන දින (1992.12.09) කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලයේ වෛද්‍ය පීඨයේ දී මේ සංගමයේ සමාරම්භය සිදු වී ඇත. ආරම්භ සාමාජික ගණන 56කි. කම්කරු දෙපාර්තමේන්තුවේ වෘත්තීය සමිති ආඥා පනතෙහි අංක 5676 යටතේ ලියාපදිංචි කර ඇති නෛතික රාමුවක් සහිත වෘත්තීය සමිතියක් වශයෙන් හැඳින්විය හැකිය. පවතින කිසිදු දේශපාලන පක්ෂයකට සම්බන්ධ නො වී ස්වාධීනව විවිධ වෘත්තීය අරගල කිරීම මේ සංගමයෙහි විශේෂත්වයකි.

ශ්‍රී ලංකා විශ්වවිද්‍යාලයීය පුස්තකාල සහකාර නිලධාරින්ගේ සංගමයේ අරමුණුවලින් කීපයක් නම්,

(අ). සේව්‍ය සේවක දෙපාර්ශවයේ සබඳතා විධිමත් කිරීම.

(ආ). පුස්තකාලය ක්ෂේත්‍රයේ සමස්ත වෘත්තීය ගැටලු සඳහා සාධාරණ විසඳුම් සෙවීම.

(ඇ). සාමාජිකයන්ගේ සුබසාධනයට හිතකර කටයුතු හැකි උපරිමයෙන් ඉටුකිරීම ආදී වශයෙන් ඉතා කෙටියෙන් සඳහන් කළ හැකිය. ශ්‍රී ලංකාවේ සියලු ම ජාතික විශ්වවිද්‍යාලවල සේවය කරන පුස්තකාල සහකාරවරුන්ට මෙහි සාමාජිකත්වය ලබාගත හැකිය.

1993 මාර්තු මස 24 වන දින වෘත්තීය සමිති ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයෙහි අනුක්‍රමික අංක 95 යටතේ වර්ෂ එක්දහස් නවසිය අනූදෙකේ දෙසැම්බර් මස නව වන දින තෝරාපත්කර ගත් ප්‍රථම නිලධාරි මණ්ඩලයේ නම් පහත සඳහන් වේ.

| | | |
|---|---|---|
| සභාපති | සී.ඇස්. රාජපක්ෂ මහතා | විවෘත විශ්වවිද්‍යාලය |
| ලේකම් | ඒ.ආර්.ජී.ඩබ්ලිව්. සිල්වා මහතා | ශ්‍රී ජයවර්ධනපුර විශ්වවිද්‍යාලය |
| සහා. ලේකම් | ගාමිණි ප්‍රනාන්දු මහතා | කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලය |
| උප සභාපති | යූ.ඒ. පියසේන මහතා | රුහුණු විශ්වවිද්‍යාල |
| භාණ්ඩාගාරික | ඒ.ජී.එච්. මුතුමිණිතිලක මහතා | කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලය |
| ගණන් පරීක්ෂක | බෙනට් විජේතුංග මහතා | කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලය |

කාරක සභිකයන් 9ක් තෝරාපත්කර ගන්නා ලදි. එවක කාරක සභිකයන් වශයෙන් කටයුතු කරන ලද නිලධාරීන්ගේ නම් මෙසේ සඳහන් කරනුයේ ඔවුන් මේ සංගමය වෙනුවෙන් කරන ලද සේවාවට උපහාරයක් වශයෙනි.

| | |
|---|---|
| එච්.ආර්.ඩී.පී. විමලරත්න මහතා | පේරාදෙණිය විශ්වවිද්‍යාලය |
| එම්.එම්.එච්.කේ.එස්. තුන්දෙණිය මිය | පේරාදෙණිය විශ්වවිද්‍යාලය |

| | |
|---|---|
| අනිල් ජයවර්ධන මහතා | ශ්‍රී ජයවර්ධනපුර විශ්වවිද්‍යාලය |
| බී.කිව්. දංගල්ල මහතා | කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලය |
| කේ.ඩී. ජයනායක මහතා | කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලය |
| ආනන්ද ජයසිංහ මහතා | ශ්‍රී ජයවර්ධනපුර විශ්වවිද්‍යාලය |
| එස්. කොඩිකාර මිය | රුහුණු විශ්වවිද්‍යාලය |
| රුවිනා ද අල්විස් මිය | මොරටුව විශ්වවිද්‍යාලය |
| ශිරාන් පෙරේරා මහතා | කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලය |

ශ්‍රී ලංකා විශ්වවිද්‍යාලයීය පුස්තකාල සහකාර නිලධාරින්ගේ සංගමයේ නිලධාරි මණ්ඩලය සඳහා සභාපති, උපසභාපති, ලේකම්, උපලේකම්, භාණ්ඩාගාරික, ගිණුම් පරීක්ෂක යන තනතුරු සඳහාත්, නීති උපදේශක තනතුරු දෙක සඳහාත්, ප්‍රධාන සංස්කාරක තනතුර හා සියලු ම ජාතික විශ්වවිද්‍යාල නියෝජනය වන පරිදි කාරක සභාව සඳහාත් සාමාජිකයන්ගේ යෝජනා ස්ථිරත්වයෙන් වාර්ෂික සමුළුවේ දී නිලධාරි මණ්ඩලය තෝරාපත් කර ගනු ලැබේ. එක් තනතුරක් සඳහා නම් කීපයක් යෝජනා ස්ථිර වූ විට බහුතර කැමැත්ත ලබා ගැනීම සඳහා ඡන්දය විමසනු ලබයි. 2012 වර්ෂය වන විට ඌව වෙල්ලස්ස විශ්වවිද්‍යාලය හැර සියලු ම ජාතික විශ්වවිද්‍යාල පුස්තකාල සහකාරවරුන් 320ක් පමණ සාමාජිකත්වය ලබා ඇත.

සෑම වර්ෂයකම පෙබරවාරි මාසය ගිණුම් පියවීමේ ගිණුම් වර්ෂය වන අතර ජූනි හෝ ජූලි මාසවල වාර්ෂික මහ සභාව පැවැත්වේ. පුස්තකාල හා විඥාපන විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයේ සාහිත්‍ය ප්‍රවර්ධනය සඳහා මෙම සංගමය වාර්ෂිකව "විපුනිස" සඟරාව ප්‍රකාශයට පත්කිරීම ද ඉතා වැදගත් ශාස්ත්‍රීය සේවාවකි. සංගමය සඳහා නිල සලකුණක් මෙන් ම සංගම් ගීතයක් ද නිර්මාණය කර තිබීම ප්‍රසංසාර්හ ය. 2012 වර්ෂයේ දී 20 වන සංවත්සරය සැමරීමට හැකි වූ බව ද විශේෂයෙන් සඳහන් කළ යුතු ය.

වර්ෂ එක්දහස් නවසිය අනුදෙකේ දෙසැම්බර් මස නව වන දින සිට 2013 වර්ෂය දක්වා මෙම සංගමයේ සංවර්ධනය වෙනුවෙන් සුවිශේෂී දායකත්වයක් දක් වූ කීපදෙනකු පිළිබඳ ව සංගමයේ සාමාජිකත්වය නිරන්තරයෙන් සිහිපත් කරනු ලබයි. සී.ඇස්. රාජපක්‍ෂ, ඒ.ආර්.ජී. ඩබ්ලිව්. සිල්වා, අනිල් ජයවර්ධන, කේ.ඩී. ජයනායක, ඒ.ජී.එච්. මුතුමිණිතිලක, එම්.එස්. වල්පිට, යූ.ආර්. සුමතිපාල, චමල් අබේගුණසේකර යන අයගේ නම් ඒ අතර කැපී පෙනේ.

## 4. පුස්තකාල සේවාව සංවර්ධනය වෙනුවෙන් වගවීම හා වගකීම

ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලය සේවයේ සංවර්ධනයට පහත සඳහන් පාර්ශවයන් වගවීම හා වගකීම වෙනුවෙන් පෙනී සිටිය හැකිය. මේ සඳහා කළ යුතු කාර්යය පැහැදිලි ව හඳුනා ගෙන ඒ සඳහා අවශ්‍ය පියවර ගත යුතුය.

(අ). පුස්තකාලයාධිපති ඇතුළු සමස්ත කාර්යමණ්ඩලය

පුස්තකාලයාධිපති ඇතුළු සමස්ත කාර්යමණ්ඩලය පුස්තකාලය සේවා සංවර්ධනය වෙනුවෙන් ප්‍රධාන වගකීම දැරිය යුතුය. මේ සඳහා වගකිවයුතු ප්‍රධාන නිලධාරියා පුස්තකාලයාධිපති වන අතර, සමස්ත කාර්යමණ්ඩලය තම වගකීම් අවබෝධ කරගෙන, එය තමන් සතු උරුමයක් බවට පත්කර ගතයුතුය. එසේ හෙයින්, එම වගකීම ඉටුකිරීමට මෙම පිරිස බැඳී සිටින හෙයින් එහි වගවීම ද දැරිය යුතුය. කාර්ය මණ්ඩලය ද කණ්ඩායමක් වශයෙන් සමඟිදමින් බැඳී, කණ්ඩායම් හැඟීමෙන් හා සහයෝගයෙන් ක්‍රියාකළ යුතුය. පාඨක පහසුව සැලසීම, කාර්යමණ්ඩලයේ පහසුව අතික්‍රමණය වන විශේෂයෙන් සැලකිය යුතුය.

(ආ). මහජන පුස්තකාලයක ප්‍රජාව (පාඨක, ශිෂ්‍ය හා අනුග්‍රාහක පිරිස)

(ඇ). පුස්තකාලය ක්ෂේත්‍රයේ ප්‍රවීණ විද්වත් වෘත්තික ප්‍රජාව (ගුරු, උපදේශක හා විෂය විශේෂඥයෝ)

(ඈ). රජය (මධ්‍යම රජය, පළාත් සභා, අමාත්‍යංශ, දෙපාර්තමේන්තු, සංස්ථා, මණ්ඩල හා රාජ්‍ය ආයතන)

(ඉ). සංවිධාන (දේශීය, විදේශීය, වෘත්තික, වෘත්තීය හා අධ්‍යාපන)

(ඊ). ජනමාධ්‍ය ආයතන

(උ). රාජ්‍ය නොවන සංවිධාන (ආසියා පදනම, ශ්‍රී ලංකා පදනම් ආයතනය)

ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලය වෘත්තිය සංවර්ධනයේ දී නිසි බලධාරි ආයතන විසින් පහත සඳහන් යෝජනා ක්‍රියාත්මක කිරීම කාලෝචිත යි මෙහි දී ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාලය සංගමය හා ජාතික පුස්තකාලය හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය භාවිතයෙන් තම වගකීම් හා යුතුකම් ඉටු කිරීමට පෙරමුණ ගැනීම මෙම වෘත්තිය නඟා සිටුවීමට උපකාරී වනු ඇත.

- වෘත්තීය ආරක්ෂා කරගැනීම සඳහා නියම වෘත්තීය සංගමයක් ආරම්භ කිරීම.
- සටන්කාමී තරුණ වෘත්තිකයන් පිරිසක් එක් අරමුණක් වෙනුවෙන් ඒකාබද්ධව කටයුතු කිරීම.
- නව සමාජ ප්‍රවණතාවන්ට පුස්තකාලය වෘත්තිය හුරු කිරීම.

- ආචාර ධර්ම පද්ධතියකට පුස්තකාලය වෘත්තිය අනුගත කිරීම.
- රාජ්‍ය සේවයේ වෙනත් සමාන්තර සේවාවන්හි මෙන් කුසලතාව මත හෝ උසස් අධ්‍යාපනික හා වෘත්තීය සුදුසුකම් මත හෝ උසස්වීම් ලබා ගැනීමේ ක්‍රමයක් ඇති කිරීම.
- යහපත් අනුප්‍රාප්තිකයන් පිරිසක් නිර්මාණය කරගැනීම.
- පුස්තකාලය හා විඥාපන විද්‍යාව පාසල් විෂයයක් බවට පත්කිරීම.
- පුස්තකාලය හා විඥාපන විද්‍යා අධ්‍යාපනයේ දුර්වලතා හඳුනා ගෙන විෂයමාලා යාවත්කාලීන කිරීම.
- පුස්තකාලය ප්‍රමිති නිවැරදිව සකස් කිරීම හා පවත්වා ගෙන යාම.

ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලය සේවය වර්තමානයේ පත් වී ඇති තත්ත්වය කටුක ය. ඛේදජනක ය. වෘත්තියේ අස්ථාවරත්වය, සමාජ පිළිගැනීමේ අඩුලුහුඩුකම්, රජයේ අල්ප අනුග්‍රහය, තනතුරු කප්පාදුව, වෘත්තීය වර්ගීකරණයේ පහත වැටීම, පරිපාලන අංශයෙන් මඳ සැලකිල්ල, සංවර්ධනාත්මක ආකල්පවලින් තොරවීම, අධ්‍යයන අනධ්‍යයන කඹ ඇදීම හා බඳවාගැනීමේ ප්‍රතිපත්තිවල ව්‍යාකුල බව ආදී වශයෙන් පුස්තකාලය සේවයේ හා පුස්තකාලයාධිපතිත්වයේ විද්‍යමාන සංකුලතා විමසිල්ලට හා සම්පරීක්ෂණයට බඳුන් කළ යුතුය.

## *ආශ්‍රිත ග්‍රන්ථ*

කොරයා, ඊශ්වරී (1969), 'පුස්තකාල, ලංකාවේ අධ්‍යාපනය' : (ක්‍රි. පූ. ස වැනි සියවසේ සිට අද දක්වා), සියවස ප්‍රකාශනය, III කාණ්ඩය, අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික අමාත්‍යාංශය, කොළඹ, පි. 1181

පියදාස, ටී.ජී. (1985), 'ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාල වෘත්තිය පිළිබඳ මතක සටහන්' පුස්තකාල ප්‍රවෘත්ති : ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයේ ප්‍රවෘත්ති ප්‍රකාශනය, ජූලි - දෙසැ. 6 (3/4), පි. 5-8

ලංකාගේ, ජයසිරි (1975), 'ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමය' පුස්තකාලය හා ජනතාව. මහජන පුස්තකාලය, කොළඹ පි. 67-74

ලංකාගේ, ජයසිරි (1980), 'ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාල ව්‍යාපාරය' නුවණට මං. මහජන පුස්තකාලය, කොළඹ, පි. 23-32

තිස්ස, ආර්. ඩී. ආනන්ද (2012), 'මහාචාර්ය ජයසිරි ලංකාගේ මහතා සමඟ මහාචාර්ය පියදාස රණසිංහ මහතා පැවැත් වූ පිළිසඳර' මහාචාර්ය ජයසිරිලංකාගේ අභිනන්දන ග්‍රන්ථය, සංස්. මහාචාර්ය පියදාස රණසිංහ හා ආර්.ඩී. ආනන්ද තිස්ස, ඇස්. ගොඩගේ, කොළඹ, පි. 113

**The new Encyclopaedia Britannica** (1985), Encyclopaedia Britannica Incorporated, Chicago, vol. 4, P.53

## වෙනත් ආශ්‍රිත ග්‍රන්ථ හා ලේඛන නාමාවලිය

බස්නාහිර පළාතේ පළාත් පාලන පුස්තකාලයාධිපතිවරුන්ගේ සංගමය ප්‍රථම වාර්ෂික සම්මේලන වාර්තාව, 1998

රණසිංහ, ආර්.එච්.අයි.එස්. (2001/2002), ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමය : ක්‍රියාකාරිත්වය සහ ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාල සේවාවේ වර්ධනයට සපයන දායකත්වය පිළිබඳ විමසීමක් Sri Lanka Library Review. ජූලි/දෙසැ වෙළුම 15 අංක 2 හා ජනවාරි/ජූනි වෙළුම 16 අංක 1

ශ්‍රී ලංකාව. 1970, 1970 අංක 17 දරන ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩල පනත, ලංකා ආණ්ඩුවේ මුද්‍රණාලය, කොළඹ.

ශ්‍රී ලංකාව. 1974, 1974 අංක 20 දරන ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමය (සංස්ථාගත කිරීමේ) පනත, ලංකා ආණ්ඩුවේ මුද්‍රණාලය, කොළඹ.

ශ්‍රී ලංකාව. 2004, 2004 අංක 07 දරන ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමය (සංස්ථා ගත කිරීමේ) (සංශෝධන) පනත, ලංකා ආණ්ඩුවේ මුද්‍රණාලය, කොළඹ.

ශ්‍රී ලංකා විශ්වවිද්‍යාලයීය පුස්තකාල සහකාර නිලධාරින්ගේ සංගමය වෘත්තීය සමිති ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකය 'ඩී' පෝරමය

### උපැදි අංක 01

| | |
|---|---|
| සොලමන් සිසිල් බ්ලොක් මහතා | 1960 - 1965 |
| කේ.ඩී. සෝමදාස මහතා | 1966 - 1967 |
| ඊශ්වරි කොරයා මහත්මිය | 1967 - 1968 |
| විජේරත්න බණ්ඩාර දොරකුඹුර මහතා | 1969<br>පෙබරවාරි - දෙසැම්බර් |
| තිරුප්පුවසම් ගාල්ලගේ පියදාස මහතා | 1970 - 1973 |
| විජේරත්න බණ්ඩාර දොරකුඹුර මහතා | 1973 - 1974 |
| එගොඩගේ දොන් තිලකපාල කුලරත්න මහතා | 1975 - 1979 |
| ෆීලික්ස් සමරරත්න මහතා | 1979 - 1982 |
| මහාචාර්ය විජේරත්න බණ්ඩාර දොරකුඹුර මහතා | 1982 - 1988 |
| ක්ලෝඩා නෙත්සිංහ මහත්මිය | 1988 - 1991 |
| එස්.එම්. කමල්ඩීන් මහතා | 1991 - 1992 |
| මහාචාර්ය ජයසිරි ලංකාගේ මහතා | 1992 - 1993 |
| නීල් උපාලි යාපා මහතා | 1993 - 1995 |
| පියදාස විද්‍යානපතිරණ මහතා | 1995 - 1997 |
| හැරිසන් පෙරේරා මහතා | 1997 - 1999 |

| | |
|---|---|
| සුමනා ජයසූරිය මහත්මිය | 1999 - 2000 |
| දයා රත්නායක මහත්මිය | 2000 - 2002 |
| නීල් උපාලි යාපා මහතා | 2002 - 2004 |
| දීපාලි තලගල මහත්මිය | 2004 - 2006 |
| දිල්මිනි වර්ණසූරිය මහත්මිය | 2006 - 2007 |
| මහාචාර්ය පියදාස රණසිංහ මහතා | 2007 - 2009 |
| පුංචිබණ්ඩා ගල්ලබ මහතා | 2009 ජූනි - නොවැම්බර් |
| උපාලි අමරසිරි මහතා | 2009 - 2012 |
| ඩොලිතා අන්ද්‍රාදි මහත්මිය | 2012 - 2014 |
| ශිවන්ති වීරසිංහ මහත්මිය | 2014 |

## ආර්.ඩී. ආනන්ද තිස්ස

ගෞරව ශාස්ත්‍රවේදී, සමාජීය විද්‍යාපති (කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලය), ලේඛකත්ව හා සන්නිවේදන පශ්චාත් උපාධි ඩිප්ලෝමා (ශ්‍රී ජයවර්ධනපුර විශ්වවිද්‍යාලය), ඒ.එස්.එල්. එල්. ඒ. (ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමය), ජ්‍යෙෂ්ඨ සහකාර පුස්තකාලයාධිපති, ගම්පහ වික්‍රමාරච්චි ආයුර්වේද විද්‍යායතනය, කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලය, යක්කල.

# A Bibliometric Study of Postgraduate Theses Presented to the Institute of Indigenous Medicine, University of Colombo - During the Time Period 1995 – 2010

C. K. Gamage

**Abstract** :

*Bibliometric is a type of research method used by the researchers in different disciplines to analyze quantitatively scientific and technological literature. The main objective of this study is to find out the bibliometric features and analyze the bibliometric techniques used by Ayurvedic and Unani medical practitioners for their postgraduate theses. This study is based on survey method and utilizing the title page and bibliography of the postgraduate theses done by Ayurvedic and Unani medical practitioners, during the time period of fifteen years. According to that a total number of 87 theses were utilized during the selected period, available at the Institute of Indigenous Medicine. Among them there are eighty (80) theses have done in locally and seven (7) theses have been done internationally. From these 87 theses a total number of 5165 citations were extracted. These citations have originated from different types of materials such as books, periodicals, theses and web resources etc. Out of these reference materials books were the heavily used reference material and periodicals were the secondly used source. Most of the reference materials used by the researchers were mostly limited to the printed materials and gradually the preference of usage of non print materials were increased.*

*The most important finding of this research has emerged the research preferences of Ayurvedic and Unani medical practitioners. According to that point of view, highest number of Ayurvedic medical practitioners have done researches related to the field of Nidana Chikitsa. On the other hand, highest research preference of Unani medical practitioners have to gone on the field of Moalijath.*

*The facts reveled by this study highlights the various priorities and will shed light on the future research targets of the researchers, the identification of the areas that should be developed in Ayurvedic and Unani systems of medicine, the bibliometric techniques should be used for relevant information dissemination and up lift of the both Ayurvedic and Unani medical systems.*

***Keywords :***

*Bibliometrics, Bibliometric research, Ayurveda medicine, Unani medicine, Information Dissemination*

## Introduction

Bibliometrics is a type of research method used by the researchers to quantitatively analyze scientific and technological literature in different disciplines. While bibliometric methods are most often used in the field of library and information science, bibliometrics have wide applications in other areas, too. Bibliometric studies are utmost important as an evaluation technique in the field of library and information science. Librarians have to get correct decisions when selecting library materials, developing collection management policies and withdrawal policies of unused reference materials, accepting donations, avoiding collecting unnecessary materials and also arranging the library collection relevant to the future information needs etc. Bibliometric study can be introduced as a proper mechanism to solve these problems which are faced by librarians in an effective and efficient manner. At present bibliometric techniques are included in the field of library and information science, Librametrics, Bibliometrics, Scientrometrics and Informatrics.

The Institute of Indigenous Medicine, University of Colombo is the premier higher education institute of indigenous medicine in Sri Lanka. It is a compulsory requirement to submit a thesis or dissertation as a partial fulfillment of the postgraduate Degree. In this manner a large number of postgraduate theses are produced annually, by every university. Researchers used various types of reference materials to produce a good research. Books, journals,

ola leaf manuscripts, hand written manuscripts, CD ROMs, data bases and web sites are some of them. It is very effective to do a bibliometric study to search about what type of reference materials were used by the researchers, in which format they prefer, weather the available resources are enough or not, and the pattern of information seeking behavior etc. Therefore bibliometric study is quantitative in nature and this technique can be effectively used to arrange the library materials to meet the user needs.

## History of Bibliometrics

The first bibliometric study was done by Cole and Eale in 1917 called "The History of Comparative Anatomy Part 1: A Statistical Analysis". Then in 1923, Hulm has done a study using journal entries of international catalogue of scientific literature. The term 'bibliometric' was firstly used by Alan Pritchard in 1969 in an article titled 'Statistical Bibliography or Bibliometrics' to denote a new discipline where quantitative methods were employed to probe scientific communication process by measuring and analyzing various aspects of written documents.

There are three different types of bibliometrics - Literature Bibliometrics, Patent Bibliometrics and Linkage Bibliometrics are heavily used among others. Literature bibliometric indicators are counts of publications and citations in scientific literature as cross – sectional citation, co authorship and concentration within core journals. Bibliometric studies originated with the necessity of analyzing written documents of various disciplines.

### Definitions

Many researchers define the term bibliometrics with different view points. The word 'bibliometrics' consisted of two Latin and Greek words 'biblio' and 'metrics' meaning a book and 'metricus' or 'metrikos' respectively.

"Organization, classification and quantitative evaluation of publication patterns of all macro and micro communications along with their authorship by mathematical and statistical calculus"

–***Sen Gupta*** *(1990)*

"The use of documents and patterns of publication in which mathematical and statistical methods have been applied."

- **The British Standard Glossary of Documentation of Terms** (1976)

"The study and measurement of the publication patterns of all forms of written communication and their authorship."

***- Potter*** *(1998)*

## Bibliometric Laws

Researchers carried out bibliometric studies in various disciplines in order to identify bibliometric features. A number of bibliometric laws have been introduced for this purpose. Out of several bibliometric laws there are three prominent laws, namely, **Zipf's law about the frequency of occurrence of words in a text, Bradford law of scattering of articles and Lotka's inverse square law of scientific productivity.**

Lotka, A.J. (1926) has presented a theoretical base for bibliometric studies including authorship. Hence, Lotka's Law basically describes the frequency of publication by authors in a given field. Bradford law (1934) is also introduced as the 'Scattering Law' and it can be used to express the article productivity of journals. Zipf has presented this law in 1949 and it is often used to predict the frequency of words within a text. These three bibliometric laws are the pillars of Bibliometrics, Scientometrics and Informetrics.

## Literature Review

A large number of bibliometric research studies in different disciplines are conducted at local as well as international level. But in Sri Lanka only a limited number of bibliometric studies have done in the field of library and information science.

Bibliometric studies are quite new to the field of library and information research in Sri Lanka when compared to those of other countries. Bibliometric is the study of quantitative dimensions of scholarship. And also it is the study of the use of documents and

their pattern of publications in which mathematical and statistical methods have been applied. Weerakoon has done "***A Bibliometric Study of the Journal of the National Science Foundation of Sri Lanka during 2004 – 2013."*** The main objective of this research is to study the bibliometric measures of the articles published in the journal of National Science Foundation of Sri Lanka during the time period of 2004-2013. Under this objective the author has done an analysis under three principal domains Article analysis, author analysis and the citation analysis. This research highlights several features of single journal studies, their publication patterns, article characters, author characteristics, active researchers, active institutions, popular research journal fields and the influence of the scientific community.

Maheshwaran (2005) has done a research on "***Bibliometric Phenomenon of Tamil Publications in Sri Lanka in 2005"*** The main objective of this research is to evaluate the usefulness of bibliometric application for analysis of Sri Lankan Tamil publications. For that the researcher selected only one year period of time of 2005. And also he selected a total number of 65 authors who have produced 77 Tamil publications. As per the analyzed data it is proved that 40% of publications were published in Colombo. The contribution of Jaffna and Batticalo scored gradually in 11% and 9%. 15% of publications with a Muslim origin were published in the Eastern province while 16% of the Tamil publications were published in the upcountry.

Dasanayake (2009) has conducted a research on "***Bibliometric study of Sociology***" in the National Institute of Library and Information Science, Sri Lanka. The main objective of this research was to identify the publication patterns in the field of sociology. The Author selected hundred publications which were published in Sinhala medium during the time period of 1959 – 2009. According to the findings of this research, it was proved that most of sociological publications during this time period were theses have been produced by lecturers for their postgraduate Degrees.

Gunasekara (2008) has completed a research on "***Library and Information Science Research Literature in Sri Lanka: A Bibliometric***

***Study***” The researcher has selected two journals related to the field of Library and Information Science, named Journal of the University Librarians Association of Sri Lanka and Sri Lanka Library Review. The study were examined 141 articles published during the period from 1997 to 2007. The aim of this research was to identify the characteristics of Library and Information Science literature in Sri Lanka. The research has highlighted that a large number of research articles which were published in the above mentioned two journals during this period mainly concentrated on the two main areas of library and information science activities and information seeking.

“***A Bibliometric Study of renown Novels Translated into Sinhala : (2001 – 2010***) was based on universally recognized novels of American, Russian, Indian, African and English literature. To identify the language differentiations of translated novels, To analyze translated novels by using the bibliographic descriptions i.e. authors, translators, publishers, pages and prices and also to explore the favourations of users etc. are some of the objectives of this study. Alahakoon (2013) used the National Bibliography as the main data source and he analyzed a total number of 823 translated novels during the selected time period of 2001 – 2010. According to the findings of this study, the year in which 2010 is the year translated highest number of books and the least number of books translated in the year of 2002. The majority of books were translated into Sinhala related to the English literature and American and Russian literatures followed by. R.K.Narayan, the author of Indian origin, who authored the books in English that are held in high esteem by the readers of selected decade.

## Statement of the Problem

The Institute of Indigenous Medicine library has various kinds of information resources in different formats. These information resources are acquired based on the recommendations of Heads of the Departments of relevant departments. This research study is an attempt to check the relevancy and utilization of these resources used for the compilation of postgraduate theses in the two fields of Ayurvedic and Unani medicine.

## Objectives of the Study

Main Objective of this study was **t**o investigate the bibliometric features of postgraduate theses in the fields of Ayurvedic and Unani medicine available at the Institute of Indigenous Medicinal library during the period 1995-2010.

The study specifically aimed (a) to explore the department vise distribution of theses in order to understand the direction of Ayurvedic and Unani research, (b) to identify the heavily used books in the fields of Ayurvedic and Unani medicine, (c) to determine authorship pattern of cited documents, (d) to identify core journals used in postgraduate researches in the two relevant medical fields and (e) to explore the number of citations and its distribution by format of publications.

## Methodology

This study is based on the survey method and bibliometric techniques are used as the research method.

## Data Collection –

For the purpose of data collection, title pages and bibliographies of postgraduate theses were extensively used to collect relevant data for this study.

According to this, the total number of theses selected were 87 out of 118. Within this period of time from 1995 to 2010 the Institute of Indigenous Medicine, produced 87 theses. Therefore only these 87 theses are used to extract relevant data for this research, and selected bibliographies of these 87 theses available at the library of Institute of the Indigenous Medicine, University of Colombo, covering the fields of Ayurvedic and Unani medicine. These theses were divided into two categories based on the two sections of the institute. According to that, 76 theses are related to Ayurvedic medicine and 11 theses are related to the Unani medicine.

## Methods of Analysis

All data was fed into the excel worksheet and tabulate and cross tabulate all information which was collected from bibliographies

of 87 postgraduate theses. The total number of 5165 citations were analyzed to identify the core reference materials in the fields of Ayurvedic and Unani medicine.

## Results and Discussion

## Categorization of Theses

As stated earlier this study examined submitted to the Institute between 1995 to 2010. These theses can be categorized according to several sub themes, like geographical boundaries, languages, nature of postgraduate Degrees, sections and department vise etc.

- **According to the Geographical Boundaries**

When considering the geographical boundaries of theses, they can be divided into two parts, theses done locally and theses done internationally. According to that category the number of theses done locally is 80 and handed over to the Institute of Indigenous Medicine, University of Colombo. The number of theses done internationally is 07 and handed over to the Benaras Hindu University - Varanasi, Gujarat Ayurvedic University – Jamnagar, National Institute of Ayurvedic Medicine, Rajasthan University- Jaipur, University of Hamdard – Delhi, Nizamiya Tibbi College - Hydrabad, National Institute of Unani Medicine- Rajive Gandhi University in India.

- **According to the Language-**

Two languages, Sinhala and English were used by researchers for their researches. Among the 87 theses 54 theses were written in English language and 33 theses were written in Sinhala language.

- **According to the Postgraduate Degrees**

Researchers who were involved in researches in the fields of Ayurvedic and Unani medical fields followed several Degree courses and a total number of 87 theses can be categorized according to the Degree vise like, Degree of Master of Philosophy (Ayurveda) 69 theses, Degree of Master of Philosophy (Unani) 10 theses, Degree of Doctor of Medicine (Ayurveda) 07 theses, Degree of Doctor of

Medicine (Unani) 01 thesis and Degree of Doctor of Philosophy (Ayurveda) also only o1 thesis are among them.

**Graph 1 – Distribution of M.phil Theses**

- **According to the Sections/ Departments**

The academic section of Institute of Indigenous Medicine is basically divided into two main parts such as Ayurvedic section and Unani section. And also the section of Ayurveda is again divided into eight departments and the section of Unani divided into two.

According to this category the section of Ayurveda has received 76 theses of 87 in number and their's department vise distribution are as follows. Dept. of Basic Principles 08 theses, Dept. of DravyaGuna Vignana received 13 theses, Dept. of Nidana Chikitsa 18 theses, Dept. of Deshiya Chikitsa10 theses, Dept. of Prasuthi Thantra 11 theses, Dept. of Shareera Vignana 03 theses, Dept. of Shalya Shalakya received 07 theses and Dept. of Swasthavritha Agada received 06 theses.

Unani Section of Institute of Indigenous Medicine has only two departments Dept. of Moalijath ( Dept. of DravyaGuna Vignana) has received 09 theses and Dept. of Ilmul Adviya( Dept. of Basic Principles) has received theses 02 in number.

When consider the distribution of theses departments vise their's range varies from 03 to 18 in the Ayurvedic section. Department of Nidana Cikithsa scored the highest number of theses and least number of theses done by Department of Shareera Vignana. Departments of DrvyaGuna Vignana and Department of Prasuthi Tanthra scored the second and third place, 13 and 11 theses respectively.

**Graph 2 – Distribution of Theses in Department Vise**

- **Usage of Reference Materials**

User communities in academic libraries, specially in university libraries seek various kinds of information sources to achieve

their research targets. Books, Journals, Theses, Reports are some of these information sources and they are in different formats like in print, online and CDs. When considering the high demand of users for the library materials, it becomes a problem to librarians to acquire sufficient library materials to satisfy the user needs. The main reason for this condition is cost of information sources, specially journals and at the same time the annual budget of university libraries decreases year by year. Therefore selecting and acquiring the information sources which are suitable for user needs and limited budgets have given rise to priorities.

In order to identify the most used reference materials by the researchers of Ayurvedic and Unani field of medicine 5165 citations were analyzed. According to that following reference materials were used.

- Books
- Journals
- Dictionaries, Commentaries, Lexicographies and Encyclopedias
- Theses
- Web Sites
- News Papers

According to the research findings books are the most heavily used reference material than other information sources. Out of all kinds of citations, 4180 accounts of citations and approximately 81% (80.9%). It reflects that books are the most preferred reference material for the researchers of Ayurvedic and Unani fields of medicine. Second place scored by the dictionaries with accounting 238 and 4.6%. Journals got the third place in order and 3.3%. On the other hand these results proved that the single author contribution is higher than collaborative author contribution.

**Table 1 and Graph 3** - **Distribution of Reference Materials**

- **Ayurveda and Modern Core Books Used**

Books acquired the highest place of preference among reference materials used by researchers. Hence, books can be divided into two groups according to the nature of this research, as Ayurvedic core books and modern core books.

- **Ayurveda Core Books Used**

Majority of researchers in the field of Ayurvedic medicine mostly used following ten books namely, Charaka Samhitha, Susrutha Samhitha, Ashtanga Hardaya Samhitha, Bhava Prakasha, Madhva Nidhana, Sharangadhara Samhitha, Ashtanga Sangrahaya, Ayurveda Sameeksha, Yoga Rathnakaraya and Sarartha Sangrahaya as major core books in the system of Ayurveda. According to the results of this study "Charaka Samhitha" is the most used book in the field of Ayurvedic medicine. The second highest usage goes to "Susrutha Samhitha" and the third preference reference material is "Ashtanga Hardaya Samhitha".

- **Modern Core Books Used**

Researchers who are involved in research not only used Ayurveda books but also Unani medical field used modern books as comparatively. After analyzing the relevant data have been identified ten major core books such as, Davidson's Principle & Practice of Medicine(Davidson, S. & Macleod, John), Medicinal Plants Used in Ceylon (Jayaweera, D.M.A.), Indian Medicinal Plants (Kittikar, K.R.), Ayurvedic Pharmacopeia (Jayasinghe, D.M.), A Reverse Handbook of Flora in Ceylon (Dissanayaka, M.D.), Hutchison's Clinical Methods (Michael, S.), Gray's Anatomy (Davies, D.V.), Chaurasia's Handbook of General Anatomy (Chaurasia, B.D.), Clinical Methods in Ayurveda (Murthi, Sri KanthaK.R.), Ayurveda Prasuthi-Tanthra Evam Stri Roga (Tewari, P.V.). According to this ten core books, highest preference goes to the "Davidson's Principle & Practice of Medicine" and least preference goes to the book of "Ayurveda Prasuthi-Tanthra Evam Stri Roga".

- **Core Journals Identified**

Among these reference materials journals keep the record of the most latest information. Hence, most of researchers are preferred to use scholarly journal articles as citations. Among the three prominent bibliometric laws which were mentioned above, Bradford's law of scattering of articles, was used to identify five core journals in this study. Bradford law can be used effectively to define the core journals and prepare the priority list among journals used. According to that, with the help of Bradford's law analyzed journal article citations to identify five core journals out of 36 journals. They were,

- Journal of Research & Education in Indian Medicine.
- Journal of Ethnopharmacology
- Journal of Research in Ayurveda & Siddha
- Journal of Research in Indian Medicine
- Planta Medica

- **Quick Reference Materials Identified**

Researchers used quick reference materials to fulfill their various research needs. Dictionaries, Commentaries, Glossaries, Lexiocographies and Encyclopedias are included in the category of quick reference materials. The most popular quick reference materials of Ayurvedic medical field are Amarakosha, Chakrapani Datta Teekawa, ShabdhaKalpadruma, Monior Williams Dictionary, Indigenous Medical Dictionary, Sarvanga Sundara Teekawa, MadhukoshaTeekawa, DalhanaTeekawa, Saraswathei Teekawa, Wanawasa Nighandu, Dhanwanthari Nighandu etc.

Among these quick reference materials Dictionaries scored the most preference material of reference. And gradually Commentaries, Lexiocographies, and Encyclopedias used by researchers.

**Graph 4 - Distribution of Quick Reference Materials**

- **Citation Ranges Scored**

Most of researchers quoted citation range is 51 – 80. Only one researcher used the citation range of more than 200.

**Table 2 - Citation Ranges Used**

**Authorship Pattern**

- Single Author Contribution –
  The study revealed that the proportion of single author contribution is substantially higher than the collaborative author contributions.

- Identify the Language Preference
  Researchers in the latter part of the selected time period mostly used English language to write their theses. But at the beginning they preferred to use Sinhala language.

- Identify the formats of Reference Materials
  All of researchers, 87 in number preferred to use printed materials than the electronic materials.

**Conclusions and Recommendations**

This research study reveals the following bibliometric features.

Books were the most heavily used reference material in the fields of Ayurvedic and Unani medicine. According to the results "***Charaka Samhitha"*** was the most used book in the field of Ayurvedic medicine and "***Davidson's Principle & Practice of Medicine***' was scored the second place.

Single author citations is higher compared to collaborative author contribution. Study reveals that the highest preference of researchers go to printed materials than on - line materials. However, the study reveals that the usage of online resources has increased towards the end of the selected time period.

Most of the researchers scored a lesser number of citations in both medical fields when compared with the other disciplines. Only one thesis had used more than 200 citations.

According to the findings of this study, researchers did not use enough scholarly journals as reference materials. Therefore following recommendations are made to encourage and promote the researchers to strengthening the capacity and quality of their researches.

- It is recommended that use of more scholarly publications, may be caused to uplift and strengthening postgraduate researches.
- Training programmes should be provided for literature searching as a compulsory component of postgraduate courses, for making aware of the researchers about freely access e – books, e- journals and Data bases like HINARI.
- Necessity of subscription of core journals on a regular basis Upgrading research facilities to enhance research activities locally.
- Encourage researchers to publish articles in local & international Journals Bibliometric studies should be conducted more often related to the fields of Ayurvedic and Unani medicine

## References

Alahakoon, U. (2013), 'A Bibliometric Study of Renown Novels Translated into Sinhala Language', Sri Lanka National Bibliography : 50$^{th}$ Anniversary, National Library and Documentation Services Board , Colombo.

Dambavinna, K. P. K. (2012), 'Transmission and Storage of Information for high Professionals in Sri Lanka: A Bibliometric Analysis', Journal of Information Technology and Business Management, Vol. 9 (1), 13 -21.

Dasanayake, D. M. T. P. (2003), 'Bibliometric Study of Sociology', MLS Thesis. [Unpublished ], University of Colombo.

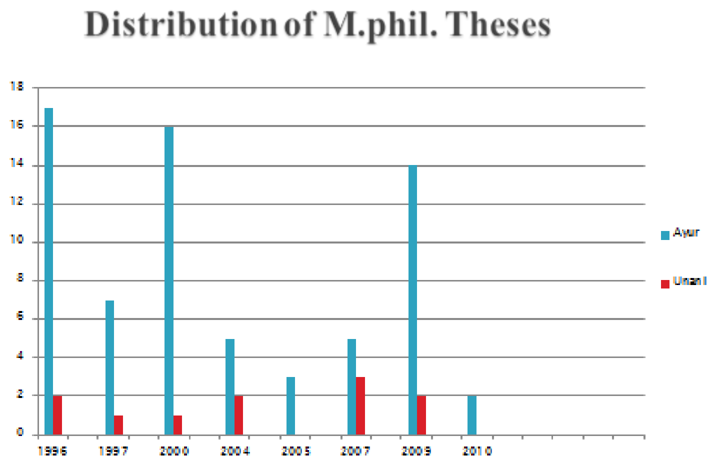
Dictionary of Library and Information Science, viewed 10. 10.2013,

[Online], URL www.wcsu.edu/library/odlis -html.

Erar, A (2002), 'Bibliometrics or Informetrics', URL http://www.mat.hacettepe.edu.tr/hjms/english/issues/vol. 131/ full text/ PP. 113-125 pdf.

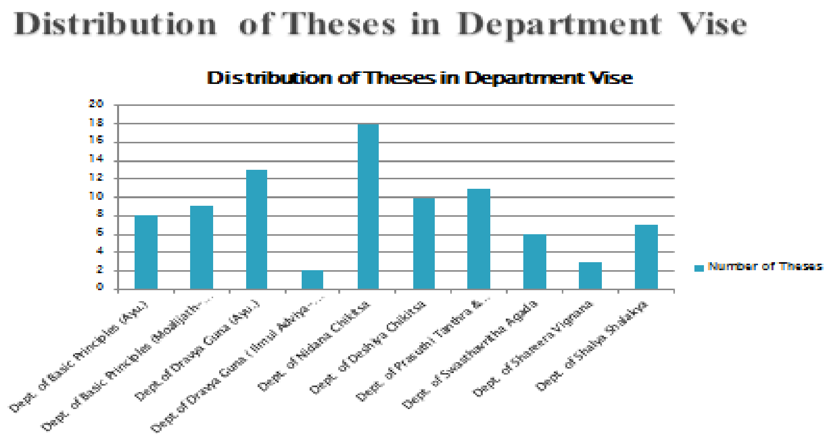
Maheshwaran, R. (2007), ‘Bibliometric Phenomenon of Tamil Publications in Sri Lanka’, Journal of The University Librarians’ Association of Sri Lanka, vol. 11, 2- 36.

Weerakoon, W. R. W. M. A. U (2014),’ A Bibliometric Study of the Journal of the National Science Foundation of Sri Lanka during 2004 -2013’, MSSc thesis, [Unpublished], University of Kelaniya.




**Graph 1 – Distribution of M.phil Theses**

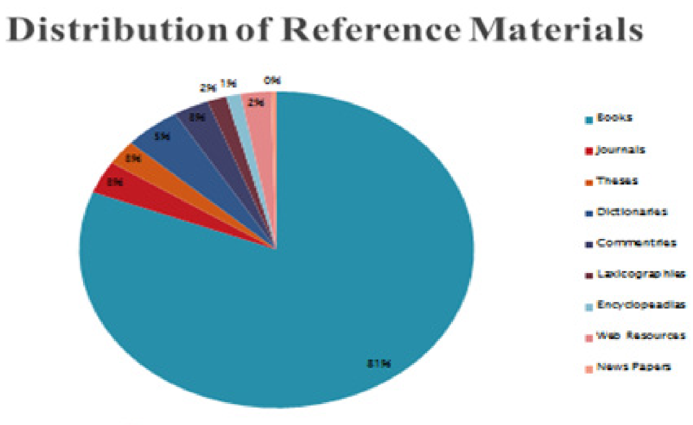
**Graph 1 – Distribution of M.phil Theses**



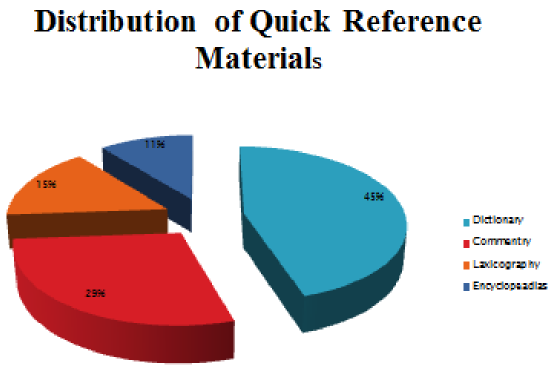

**Graph 2 – Distribution of Theses in Department Vise**

| Name of the Reference Material | Frequency | Percentage (%) |
|---|---|---|
| Books | 4180 | 80.9% |
| Journals | 172 | 3.3% |
| Theses | 130 | 2.5% |
| Dictionaries | 238 | 4.6% |
| Commentaries | 151 | 2.9% |
| Lexicographies | 81 | 1.6% |
| Encyclopedias | 61 | 1.2% |
| Web Resources | 128 | 2.5% |
| News Papers | 24 | 0.5% |
| Total | 5165 | |

**Table 1 – Distribution of Reference Materials**




**Graph 3 - Distribution of Reference Materials**




Graph 4 - Distribution of Quick Reference Materials

| Citation Rangers | Number of Theses |
|---|---|
| 20 - 50 | 30 |
| 51 - 80 | 35 |
| 81 - 110 | 5 |
| 111 - 140 | 6 |
| 141 - 170 | 4 |
| 171 - 200 | 6 |
| 200 > | 1 |
| Total | 87 |

Table 2 - Citation Rangers Used

## C. K. Gamage

BA (Hons.),University of Sri Jayawardanapura, followed the Diploma of Library and Information Science, part I and II at the University of Kelaniya, Masters Degree in Library and Information Science, University of Colombo, Senior Assistant Librarian, Institute of Indigenous Medicine, University of Colombo. Reading for PhD Degree, University of Kelaniya, The working title of her thesis is 'Organization and Transmission of Ayurvedic and Indigenous Medical Knowledge in Sri Lanka'.

# මහජන පුස්තකාල සේවාවේ ගුණාත්මකභාවය ඉහළ නැංවීමේ දී මානව සම්පත් කළමනාකරණයේ බලපෑම පිළිබඳ අධ්‍යයනයක්

**(උතුරු මැද පළාතේ මහජන පුස්තකාල ඇසුරෙන්)**

**උදිත අලහකෝන් සහ**
**ඩබ්ලිව්. එම්. අරවින්ද**

---

**සාරාංශය**

*ඉෆ්ලා/යුනෙස්කෝ (International Federation of Library Associations and Institutions /UNESCO) මහජන පුස්තකාල ප්‍රඥප්තියට අනුව මහජන පුස්තකාලයක අභිප්‍රාය වන්නේ දැනුම සඳහා ප්‍රාදේශීය ද්වාරයක් තිබීමත් පෞද්ගලික මෙන්ම සමාජ කණ්ඩායම්වල යාවජීව ඉගෙනුම, ස්වාධීන තීරණ ගැනීම සහ සංස්කෘතික දියුණුව සඳහා මූලික පහසුකම් සැපයීමත්ය. මෙම අභිප්‍රාය සාක්ෂාත් කර ගැනීමට මානව සම්පත් කළමනාකරණයේ විධිමත්භාවය සෘජුව බලපාන බව පැහැදිලි කරුණකි. මෙම අධ්‍යයනයේ මූලික අරමුණ වන්නේ උතුරු මැද පළාතේ මහජන පුස්තකාල කාර්ය මණ්ඩලවලට අදාළව මානව සම්පත් කළමනාකරණයේ විවිධ අංග ක්‍රියාත්මක වන ආකාරයත් එය පුස්තකාල සේවාවේ ගුණාත්මකභාවයට කරනු ලබන බලපෑමත් විමසුමට ලක් කිරීමය. මෙහි දී පර්යේෂණ ක්‍රමවේදය ලෙස සමීක්ෂණ ක්‍රමවේදය භාවිත කර ඇත. දත්ත රැස් කිරීමේ උපකරණ ලෙස ප්‍රශ්නාවලි සහ නාභිගත සම්මුඛ සාකච්ඡා යොදා ගැණිනි. මේ අනුව උතුරු මැද පළාතේ පළාත් පාලන ඒකක 52ක් නියෝජනය කරන පුස්තකාල කාර්ය මණ්ඩල සාමාජිකයන් 55 දෙනෙකු නියැදිය ලෙස මෙම පර්යේෂණයට යොදා ගත් අතර මෙහි දී ප්‍රධාන වශයෙන්ම අනාවරණය වූයේ උතුරු මැද පළාතේ මහජන පුස්තකාල සේවාවේ ගුණාත්මකභාවය ඉහළ නැංවීම සඳහා විධිමත් මානව සම්පත් කළමනාකරණයක් නොපැවතීම ප්‍රධාන බාධකයක් ලෙස ක්‍රියාකරන බවය. එමෙන්ම මානව සම්පත් කළමනාකරණයේ ගැටලු විසඳා ගැනීමට ජාතික මට්ටමේ වෘත්තීය හා උපදේශන ආයතනවල මැදිහත් වීම ප්‍රමාණවත් නොවන බව ද අධ්‍යයනයේ දී තහවුරු විය. එහෙයින් මහජන පුස්තකාල සේවාවේ ගුණාත්මකභාවය ඉහළ නැංවීමට මානව සම්පත් කළමනාකරණය විධිමත් කිරීමත්, ඒ සඳහා මධ්‍යම මෙන් ප්‍රාදේශීය දේශපාලන අධිකාරියේත්, පරිපාලන තන්ත්‍රයේත්, පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ ජාතික මට්ටමේ වෘත්තික සංවිධානවලත්, උපදේශක ආයතනවලත් අවධානය යොමු කිරීම නොපමාව සිදු විය යුතු බව මෙයින් යෝජනා කෙරේ.*

## මූලික පද

මහජන පුස්තකාල, මානව සම්පත්, පුස්තකාල අධ්‍යාපන, කළමණාකාරණය, පුස්තකාල කාර්ය මණ්ඩලය.

## හැඳින්වීම

මිනිසාගේ ජීවිතය අර්ථවත් ආකාරයට පවත්වා ගෙන යාම සඳහා තොරතුරු සහ දැනුම අත්‍යවශ්‍ය සාධකයක් බවට පත්ව ඇත. අද්‍යතන සමාජය තොරතුරු නැතහොත් දැනුම සමාජයක් ලෙස හඳුන්වන්නේ එහෙයිනි. මෙයින් අදහස් වන්නේ රටක් සමාජ, ආර්ථික, දේශපාලනික සහ සංස්කෘතික වශයෙන් සීඝ්‍ර දියුණුවක් අත්පත් කර ගැනීමට නම් එකී රටේ පුරවැසියන් බහුතරයක් තොරතුරු සහ දැනුම අර්ථසම්පන්න ලෙස භාවිත කිරිම අත්‍යවශ්‍ය බවය. දැනුම සමාජයක ප්‍රධාන ලක්ෂණ වන්නේ දැනුම නිෂ්පාදනය, බෙදාහැරිම සහ භාවිතයයි. මෙම දැනුම සීමිත පිරිසක් තුළ පමණක් සංසරණය නොවී බිම් මට්ටම දක්වා ගමන් කිරිම මෙහිදී බෙහෙවින් වැදගත් වේ. මෙම තොරතුරු සහ දැනුම බිම් මට්ටම කරා ගෙනයාමේ ක්‍රියාවලියේදී මහජන පුස්තකාලවලට සුවිශේෂි කාර්යභාරයක් හිමිවේ. විශේෂයෙන් ග්‍රාමීය කලාපවලදී මහජන පුස්තකාලයේ භූමිකාව තීරණාත්මක වේ. එලෙසම පුරවැසියන්ගේ සංස්කෘතික ජිවිතය අර්ථවත් කිරිමද මහජන පුස්තකාලයේ කාර්යයකි. එනම්, මිනිසුන්ගේ වින්දනීය අවකාශය වඩාත් පුළුල් කිරිමය. යුනෙස්කෝ මහජන පුස්තකාල ප්‍රඥප්තිය (2000) මහජන පුස්තකාලයේ අභිප්‍රාය ලෙස දක්වනුයේ (i) සියලුම මට්ටම්වල පෞද්ගලික සහ ස්වයං අධ්‍යාපනය මෙන්ම විධිමත් අධ්‍යාපනය සඳහා සහායවීම (ii) අදාළ ප්‍රදේශයේ ජනතාව සඳහා සියලු ආකාරයේ දැනුම සහ තොරතුරු සපයන ප්‍රාදේශිය මධ්‍යස්ථානයක් වීම (iii) පෞද්ගලික නිර්මාණාත්මක සංවර්ධනය සඳහා අවස්ථා සැපයීම වශයෙනි. එමෙන්ම මහජන පුස්තකාල සේවාව සංවර්ධනය සඳහා ඉෆ්ලා (The International Federation of Library Associations and Institutions /UNESCO) නියමුව (2010) පෙන්වා දෙන ආකාරයට මහජන පුස්තකාල යනු සමාජීය සහ සංස්කෘතික වශයෙන් සමාජය ධනාත්මක වෙනසකට යොමුකරන ආයතනයකි.

මෙම පුළුල් අභිප්‍රායන් සාක්ෂාත් කර ගැනීම සඳහා මහජන පුස්තකාලවලට භෞතික සම්පත් පමණක් ප්‍රමාණවත් නොවේ. මෙකී භෞතික සම්පත් ඉහත අභිප්‍රායන් සපුරා ගැනීමට හැකි ලෙස කළමනාකරණය කළ හැකි මානව සම්පතක්ද මෙහිදි අත්‍යවශ්‍ය වේ. එහෙයින් මහජන පුස්තකාල සඳහා කරනු ලබන බඳවාගැනීම්, උසස්වීම්, සේවා පරිසරය සහ සේවා තෘප්තිය කෙරෙහි විශේෂ අවධානයක් යොමු කිරිම වැදගත්ය. විශේෂයෙන්

කාර්ය මණ්ඩලය සමග බැඳුණු මෙම ක්‍රියාවලිය විධිමත් ආකාරයට සිදුවීම ඉහත අභිප්‍රායන් සපුරා ගැනීමට ප්‍රබල සහායක් වනු ඇත.

ශ්‍රී ලංකාවේ පාසල් පුස්තකාල පද්ධතියට පසු වැඩිම ව්‍යාප්තියක් දක්වනුයේ මහජන පුස්තකාල පද්ධතියයි. ඒවා මහනගර සභා, නගර සභා, ප්‍රාදේශීය සභා සහ පළාත් පාලන ඒකක යටතේ පාලනය වේ. ශ්‍රී ලංකාව පුරා විහිදී ඇති මහජන පුස්තකාල සංඛ්‍යාව 1100කි.

මෙම අධ්‍යයනයේදී අවධානයට යොමුකර ඇත්තේ ශ්‍රී ලංකාවේ උතුරු මැද පළාතේ මහජන පුස්තකාල කාර්ය මණ්ඩලවල තත්ත්වයන් සහ වෘත්තිය ගැටලු සාකච්ඡා කිරීමටත් ඉහත ඇතිවූ මහජන පුස්තකාල අභිප්‍රායන් සාක්ෂාත් කර ගැනීමට එකී තත්ත්වයන් සහ ගැටලු බලපාන ආකාරයන් කෙරෙහිය.

**අධ්‍යයනයේ අරමුණු**

01. උතුරු මැද පළාතේ මහජන පුස්තකාලවල මූලික තොරතුරු පිළිබඳ දළ විග්‍රහයක් කිරීම
02. මහජන පුස්තකාලවල තනතුරු විවිධත්වය විශ්ලේෂණය කිරීම
03. එම තනතුරුවලට අදාළ රාජකාරිමය ස්වභාවය විමසීම
04. තනතුරු හා සම්බන්ධ වෘත්තිය ගැටලු පරීක්ෂා කිරීම

**ක්‍රමවේදය**

මෙම අධ්‍යයනය සඳහා ප්‍රධාන වශයෙන්ම භාවිත කරන ලද්දේ සමීක්ෂණ ක්‍රමවේදයයි. අදාළ නියැදිය භාවිත කරමින් විශාල සංගහනයක් සඳහා නිගමන සාධාරණීයකරණය කළ හැකි පර්යේෂණ ක්‍රමය මෙය බැවින් එය මෙහි පර්යේෂණ ක්‍රමවේදය ලෙස යොදා ගෙන ඇත. එමෙන්ම එය අදාළ ගැටලුව පිළිබඳ විද්‍යාත්මක සහ ක්‍රමවත්ව කරුණු විශ්ලේෂණය කළ හැකි ක්‍රමයකි (Kothari, 1998). ඒ අනුව මෙහි සමස්ත සංගහනය ශ්‍රී ලංකාවේ මහජන පුස්තකාලවල සේවයේ නියුතු කාර්යය මණ්ඩල වන අතර අධ්‍යයන ජනගහනය උතුරු මැද පළාතේ මහජන පුස්තකාලවල කාර්යය මණ්ඩලය වේ. මෙහි නියැදිය ලෙස තෝරා ගන්නා ලද්දේ 2014.06.30 දින ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය විසින් කලාවැව මිරිදිය ධීවර පුහුණු අභ්‍යාස ආයතනයේදී පවත්වන ලද පුස්තකාල කළමනාකරණය පිළිබඳ වැඩමුළුවට සහභාගි වූ කාර්ය මණ්ඩල සාමාජිකයින්ය. උතුරු මැද පළාතේ ලියාපදිංචි වී ඇති මහජන පුස්තකාල සංඛ්‍යාව 53 කි. ඒ අතරින් ප්‍රධාන පුස්තකාල 22ක් සහ ශාඛා පුස්තකාල 10ක් (32) නියෝජනය කරමින් වැඩමුළුවට විවිධ තනතුරුවලට

අයත් කාර්ය මණ්ඩල සමාජිකයින් 47 ක් සහභාගි වූහ. මොවුන්ගෙන් 27ක් අනුරාධපුර දිස්ත්‍රික්කයට ද 20ක් පොළොන්නරු දිස්ත්‍රික්කයටද අයත් විය. ප්‍රශ්නාවලී සහ කණ්ඩායම් නාභිගත සම්මුඛ සාකච්ඡා (Focus group interview) මගින් දත්ත රැස්කරන ලදී. ප්‍රශ්නාවලිය වැඩමුළුව අතරතුර දී නියැදියට ලබා දී සම්පූර්ණ කර ගන්නා ලද අතර ඔවුන්ගේ ප්‍රතිචාර වඩාත් පැහැදිලි කර ගැනීම සඳහා දිස්ත්‍රික්ක දෙකට වෙන් වශයෙන් කණ්ඩායම් නාභිගත සම්මුඛ සාකච්ඡා 2ක් පැවැත්විය. සංඛ්‍යාත්මක වගු ඇසුරින් එකී දත්ත විශ්ලේෂණය කෙරිණි.

**දත්ත විශ්ලේෂණය**

වැඩමුළුව නියෝජනය කළ පළාත් පාලන ආයතන පහත දැක්වේ.

**අනුරාධපුර දිස්ත්‍රික්කය**

| ප්‍රධාන පුස්තකාලය | ශාඛා | නියෝජනය |
|---|---|---|
| කහටගස්දිගිලිය ප්‍රාදේශිය සභාව | | 03 |
| රඹෑව ප්‍රාදේශිය සභාව | | 02 |
| කැකිරාව ප්‍රාදේශිය සභාව | මරදන්කඩවල | 01 |
| | මඩාටුගම | 01 |
| | පලුගස්වැව | 01 |
| කැබිතිගොල්ලෑව ප්‍රාදේශිය සභාව | | 01 |
| මැදවච්චිය ප්‍රාදේශිය සභාව | | 02 |
| ඇලයාපත්තුව ප්‍රාදේශිය සභාව | | 02 |
| නොච්චියාගම ප්‍රාදේශිය සභාව | | 02 |
| රාජාංගනය ප්‍රාදේශිය සභාව | | 02 |
| ඉපලෝගම ප්‍රාදේශිය සභාව | | 02 |
| මිහින්තලේ ප්‍රාදේශිය සභාව | | 01 |
| පදවිය ප්‍රාදේශිය සභාව | | 01 |
| ගලෙන්බිදුණුවැව ප්‍රාදේශිය සභාව | | 02 |
| තලාව ප්‍රාදේශිය සභාව | එප්පාවල | 02 |
| ගල්නෑව ප්‍රාදේශිය සභාව | හුරියන්ගස්වැව | 01 |
| | නෑගම්පහ | 01 |
| **එකතුව** | | **27** |

පොළොන්නරුව දිස්ත්‍රික්කය

| ප්‍රධාන පුස්තකාලය | ශාඛා | නියෝජනය |
|---|---|---|
| හිඟුරක්ගොඩ ප්‍රාදේශිය සභාව | ජයසෙන්පුර | 03 |
| | මින්නේරිය | 02 |
| ලංකාපුර ප්‍රාදේශිය සභාව | | 02 |
| පලාගල ප්‍රාදේශිය සභාව | | 02 |
| වැලිකන්ද ප්‍රාදේශිය සභාව | | 01 |
| දිඹුලාගල ප්‍රාදේශිය සභාව | | 02 |
| ඇළහැර ප්‍රාදේශිය සභාව | | 02 |
| තමන්කඩුව ප්‍රාදේශිය සභාව | | 02 |
| මැදිරිගිරිය ප්‍රාදේශිය සභාව | විජයපුර | 02 |
| | දියසෙන්පුර | 02 |
| **එකතුව** | | **20** |

ඉහත වගුව අනුව උතුරු මැද පළාතේ පළාත් පාලන ආයතනවලට අයත් ප්‍රධාන මහජන පුස්තකාල 22 ක්ද, ශාඛා පුස්තකාල 10ක්ද මෙම නියැදිය තුළින් නියෝජනය වී ඇත.

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය විවිධ ප්‍රමිතීන් අනුගමනය කරමින් ශ්‍රී ලංකාවේ මහජන පුස්තකාල ශ්‍රේණිගත කිරිම් කරනු ලබයි. නියැදියට අදාළ පුස්තකාලවල ශ්‍රේණිගත කිරිම් පහත පරිදි වේ.

| දිස්ත්‍රික්කය | අධිශ්‍රේණිය | I ශ්‍රේණිය | II ශ්‍රේණිය | III ශ්‍රේණිය | ශ්‍රේණිගත කර නොමැති | එකතුව |
|---|---|---|---|---|---|---|
| අනුරාධපුරය | - | - | 05 | 10 | 05 | 20 |
| පොළොන්නරුව | - | - | 02 | 04 | 06 | 12 |
| එකතුව | - | - | 07 | 14 | 11 | 32 |

1 වගුව : නියැදියට අදාළ පුස්තකාල ශ්‍රේණිගත කිරිම

ඉහත වගුවෙන් පැහැදිලි වන්නේ උතුරු මැද පළාතේ කිසිදු මහජන පුස්තකාලයක් අධි හෝ I ශ්‍රේණියට ළගා වී නොමැති බවය. (අනුරාධපුර මහ නගර සභා පුස්තකාලයේ කිසිවකු වැඩමුළුවට සහභාගි නොවූ බැවින් අධ්‍යයනයට එය අදාළ කර නොමැත)

මෙහිදි පුස්තකාල එකතුව සහ සක්‍රීය පාඨක සංඛ්‍යාව පිළිබඳ දළ විමසා බැලීමක් කරන ලදී. ඒ අනුව නියැදියේ පුස්තකාලවල එකතුව පිළිබඳ විස්තර 2 වගුවේ දැක්වේ.

| **එකතුන් පරාසය** | **අනුරාධපුර දිස්ත්‍රික්කය** | **පොළොන්නරු දිස්ත්‍රික්කය** | **එකතුව** |
|---|---|---|---|
| 1000 ට අඩු | 1 | 2 | **3** |
| 1000 - 2000 | 1 | 2 | **3** |
| 2001- 3000 | 4 | 2 | **6** |
| 3001 - 5000 | 1 | 5 | **6** |
| 5001 - 10000 | 10 | 2 | **12** |
| 10000 ට වැඩි | 5 | 1 | **6** |

**2 වගුව : පුස්තකාල එකතුව**

මෙයින් පෙනී යන්නේ වැඩිම පුස්තකාල සංඛ්‍යාවක (12) එකතුව 5001 - 10000 පරාසයට අයත්වන බවය. 1000 ට අඩු එකතුවක් සහිත පුස්තකාල තුනක්ද (03) 10000 ට වැඩි එකතුවක් සහිත පුස්තකාල හයක් (06) ද උතුරු මැද පළාතේ තිබේ. 10000 ට වැඩි එකතුවක් සහිත පුස්තකාල හයෙන් පහක්ම තිබෙනුයේ අනුරාධපුර දිස්ත්‍රික්කයේය.

මෙම පුස්තකාල එකතු පරිහරණය කරන පාඨකයින්ගේ සංඛ්‍යාව වෙතද මෙහිදී අවධානය යොමු කෙරිණි. ඒ අනුව උතුරු මැද පළාතේ සක්‍රීය පාඨකයින්ගේ සංඛ්‍යාව 3 වගුවේ දැක්වේ.

| පාඨක සංඛ්‍යාව | අනුරාධපුර දිස්ත්‍රික්කය | පොළොන්නරු දිස්ත්‍රික්කය | එකතුව |
|---|---|---|---|
| 100 ට අඩු | - | 1 | 1 |
| 100 - 200 | 7 | 2 | 9 |
| 201 - 300 | 5 | - | 5 |
| 301 - 400 | - | 1 | 1 |
| 401 - 500 | 1 | 1 | 2 |
| 501 - 600 | 4 | 2 | 6 |
| 601 - 700 | - | - | - |
| 701 - 800 | 1 | 1 | 2 |
| 801 - 900 | 1 | - | 1 |
| 901 - 1000 | 1 | - | 1 |
| 1000 ට වැඩි | 4 | 1 | 5 |

3 වගුව - **සක්‍රීය පාඨක සංඛ්‍යාව**

සක්‍රීය පාඨක සංඛ්‍යාව සලකා බලනවිට පෙනී යන්නේ වැඩිම පුස්තකාල සංඛ්‍යාවක (09) එය 100 - 200 අතර පවතින බවය. 501 - 600 අතර සංඛ්‍යාවක් පුස්තකාල හයක ද 201 - 300 සහ 1000 ට වැඩි සක්‍රීය පාඨක පිරිසක් පුස්තකාල පහකද සිටින බව 3 වගුවෙන් පැහැදිලි වේ.

සෑම ආයතනයකම සාර්ථකත්වයේ කේන්ද්‍රය වනුයේ මානව සම්පතයි. එහෙයින් එම මානව සම්පත විධිමත් ලෙස කළමනාකරණය කිරීම අතිශයින් වැදගත් වේ. මානව සම්පත් කළමනාකරණයේ ප්‍රධාන අරමුණ වනුයේ (i) සංවිධානයේ කාර්යක්ෂමතාව සහ සඵලතාවය (ii) සේවක සුබසාධනය හා තෘප්තිය (iii) සමාජයේ සුබසාධනය යනාදියයි. (උදයංග 2005) මෙහිදී මූලික වශයෙන් තනතුරු නාමය, රාජකාරියේ ස්වභාවය, සේවා ස්ථිරත්වය, උසස්වීම් යනාදිය තිරණාත්මක සාධක වේ.

උතුරු මැද පළාතේ මහජන පුස්තකාලයන්හී සේවයේ නියුතු කාර්ය මණ්ඩලවල තනතුරු නාම පුළුල් පරාසයක විවිධත්වයකින් යුක්ත වන බව පෙනේ. (4 වගුව) පුස්තකාලයාධිපතීන් හැර අනෙකුත් තනතුරුවල මෙම ලක්ෂණය පැහැදිලිව දක්නට පුළුවන.

| තනතුර | අනුරාධපුර දිස්ත්‍රික්කය | පොළොන්නරුව දිස්ත්‍රික්කය | එකතුව |
|---|---|---|---|
| පුස්තකාලයාධිපති I | - | - | - |
| පුස්තකාලයාධිපති II | 1 | - | 1 |
| පුස්තකාලයාධිපති III | 2 | 2 | 4 |
| පුස්තකාල සහායක | 3 | 3 | 6 |
| පුස්තකාල සේවක | 1 | - | 1 |
| පුස්තකාල කම්කරු | 9 | 13 | 22 |
| මාර්ග කම්කරු | 6 | 1 | 7 |
| මුරකරු | - | 1 | 1 |
| කම්කරු | 1 | - | 1 |
| කාර්යාල කම්කරු | 1 | - | 1 |
| නළ ළිං කාර්මික | 1 | - | 1 |
| ආධුනික පුහුණු නිලධාරි | 2 | - | 2 |
| එකතුව | 27 | 20 | 47 |

4 වගුව - තනතුරු නාම

මෙයින් පැහැදිලි වනුයේ මධ්‍යම සහ පහළ ශ්‍රේණිවල කාර්ය මණ්ඩල තනතුරු නාමවල විවිධත්වය බෙහෙවින් පුළුල් බවය. නියැදියේ වැඩි පිරිසක් (22) නියෝජනය වී ඇත්තේ පුස්තකාල කම්කරු යන තනතුරු නාමය සහිත වූවන්ය. තනතුරු නාම විවිධත්වය පොළොන්නරුව දිස්ත්‍රික්කයට වඩා අනුරාධපුර දිස්ත්‍රික්කයේ ඉහළ අගයක් (10) ගන්නා බව පෙනේ.

නියැදියට අයත් මධ්‍යම සහ පහළ ශ්‍රේණිවල කාර්ය මණ්ඩල විසින් ආවරණය කරන රාජකාරිවල ස්වභාවය වෙත අවධානය යොමු කිරීම වැදගත්ය. 5 වගුවෙහි ඒ පිළිබඳ තොරතුරු දැක්වේ.

| තනතුර | අනුරාධපුර දිස්ත්‍රික්කය | පොළොන්නරු දිස්ත්‍රික්කය | එකතුව |
|---|---|---|---|
| පුස්තකාල සහායක | 03 | 03 | 06 |
| පුස්තකාල සේවක | 01 | - | 01 |
| පුස්තකාල කම්කරු | 09 | 13 | 22 |
| මාර්ග කම්කරු | 06 | 01 | 07 |
| මුරකරු | - | 01 | 01 |
| කම්කරු | 01 | - | 01 |
| කාර්යාල කම්කරු | 01 | - | 01 |
| නළ ළිං කාර්මික | 01 | - | 01 |
| ආධුනික පුහුණු නිලධාරි | 02 | - | 02 |
| **එකතුව** | **24** | **18** | **42** |

5 වගුව - පුස්තකාලයාධිපති තනතුරේ රාජකාරි ආවරණය කරන මධ්‍යම හා පහළ ශ්‍රේණි තනතුරු දරන්නන්

නියැදිය නියෝජනය කරන මධ්‍යම සහ පහළ ශ්‍රේණි කාර්ය මණ්ඩල සාමාජිකයන්ගේ සංඛ්‍යාව 42 කි. එම සංඛ්‍යාවෙන් වැඩි දෙනෙක් පුස්තකාලයාධිපති තනතුරේ රාජකාරි ආවරණය කරන්නන් වේ. එලෙස රාජකාරි ආවරණය කරන්නන්ගෙන් බහුතරයක් (22) පුස්තකාල කම්කරුවෝය.

උතුරු මැද පළාතේ මහජන පුස්තකාලවල සේවයේ නියුතු මධ්‍යම සහ පහළ ශ්‍රේණියේ කාර්ය මණ්ඩලවල තවත් විශේෂ ලක්ෂණයක් වන්නේ ඔවුන්ගෙන් සමහරක් ප්‍රාදේශිය සභාවේ කාර්යාලයේ වෙනත් රාජකාරිවල ද නිරතවීමය. (6 වගුව)

| කාර්යයන් | අනුරාධපුර | පොළොන්නරුව | සංඛ්‍යාව |
|---|---|---|---|
| පුස්තකාල සහ කාර්යාල කටයුතු | 03 | 02 | 05 |
| පුස්තකාල සහ රියදුරු | - | 01 | 01 |
| පුස්තකාල හා කාර්මික | - | 01 | 01 |
| **එකතුව** | **03** | **04** | **07** |

6 වගුව: පුස්තකාල කටයුතු සමග වෙනත් රාජකාරි කරනු ලබන කාර්ය මණ්ඩලය

මහජන පුස්තකාල වැනි විශේෂිත ක්ෂේත්‍රවල කටයුතු කිරිමේදී ඊට අදාළ කාර්යයන් පිළිබඳ වෘත්තීමය පුහුණුවක් ලැබීම අත්‍යාවශ්‍ය වේ. ශ්‍රී ලංකාවේ මහජන පුස්තකාල කාර්ය මණ්ඩල පුහුණු කිරිමේ කාර්යය විවිධ ආයතන වලින් සිදුකරනු ලබයි. මෙය කාර්ය මණ්ඩලවල දැනුම, ආකල්ප සහ කුසලතා වැඩි දියුණු කිරිමට හේතුවන අතර ආයතනයේ සඵලතාව හා කාර්යක්ෂමතාව ඉහළ නැංවීමට බලපාන සාධකයන්ද වේ.

| පුහුණු ආයතනය | අනුරාධපුර දිස්ත්‍රික්කය | පොළොන්නරු දිස්ත්‍රික්කය | එකතුව |
|---|---|---|---|
| ජාතික පුස්තකාලය | 06 | 16 | 22 |
| පළාත් පාලන ආයතනය | 08 | 08 | 16 |
| රජරට විශ්වවිද්‍යාලය | - | 01 | 01 |
| **එකතුව** | **14** | **25** | **39** |

**7 වගුව : කාර්ය මණ්ඩල පුහුණුව**

මෙයින් පෙනි යන්නේ ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය විසින් පවත්වනු ලබන පුහුණු වැඩසටහන්වලට බහුතරයක් (22) සහභාගි වී ඇති බවයි. කිසිදු පුහුණුවකට මීට පෙර සහභාගි නොවූ සංඛ්‍යාව අටකි (08). එනම්, අනුරාධපුර දිස්ත්‍රික්කයේ පහක්ද (05) ද පොළොන්නරුව දිස්ත්‍රික්කයෙන් තුනක් (03) ද වශයෙනි.

පුස්තකාල හා විඥාපන විද්‍යාව වැනි වෘත්තීමය ක්ෂේත්‍රයක සේවය කිරිමේදී ඊට අදාළ වෘත්තීමය දැනුම සහ කුසලතා අත්පත් කර ගැනීම අතිශයින් වැදගත් වේ. නියැදියේ පුස්තකාලයාධිපතින් පස්දෙනාම (5) අදාළ වෘත්තීමය සුදුසුකම් සපුරා ඇත. එහෙත් මධ්‍යම සහ පහළ ශ්‍රේණිවල තත්ත්වය මීට වෙනස්ය. මේ අනුව පුස්තකාල හා විඥාපන විද්‍යා ඩිප්ලෝමාවේ පළමු වසර පරීක්ෂණය සමත් හය (6) දෙනෙක් ද (පුස්තකාල සහායක - 2 පුස්තකාල කම්කරු - 2 සහ කම්කරු - 2) අන්තර් මධ්‍ය පරික්ෂණය සමත් දෙදෙනෙක් (02) ද (පුස්තකාල සහායක 01 සහ පුස්තකාල කම්කරු - 01) මධ්‍යම සහ පහළ ශ්‍රේණිවල කටයුතු කරනු ලබති.

සෑම ආයතනයකම කටයුතු කිරිමේදී වෘත්තීයමය සහ පරිපාලන ගැටලු පැන නැගීම සිදුවේ. මහජන පුස්තකාල සම්බන්ධයෙන් මෙකී ගැටලු පළාත් පාලන ආයතනය අනුව වෙනස්විය හැකි වුවද ඒවා ප්‍රමුඛතාවය අනුව පෙළගැස්වීම කළ හැකිය.

| ගැටලුව | තරා අනුපිළිවෙළ |
|---|---|
| දීර්ඝ කාලයක් පුරා තනතුරෙහි ස්ථිර නොකිරීම | 15 |
| අවශ්‍ය සුදුසුකම් සපුරා තිබුණද උසස්වීම් ලබානොදීම | 05 |
| පුස්තකාලයේ කටයුතුවලට අමතරව වෙනත් කාර්යයන්හි යෙදවීම | 03 |
| එක් අයෙකු පමණක් සිටීම නිසා නිවාඩු ලබාගත නොහැකිවීම | 03 |
| පුස්තකාලයාධිපති තනතුරේ රාජකාරි ආවරණය කළද දීමනාවක් නොගෙවීම | 02 |

8 වගුව - වෘත්තීය ගැටලු

මේ අනුව උතුරු මැද පළාතේ පුස්තකාල කාර්ය මණ්ඩලවල මුහුණදෙන ප්‍රමුඛතම ගැටලුව ලෙස දීර්ඝ කාලයක් සේවයේ නියැළුණ ද සේවය ස්ථිර නොකිරීම බව පැහැදිලිවේ. අවශ්‍ය සුදුසුකම් සපුරා තිබුණද නියමිත පරිදි උසස්වීම් නොලැබීම දෙවන ප්‍රමුඛතාව අත්කර ගනී.

## සමාලෝචනය

මහජන පුස්තකාලයක අභිප්‍රාය මිනිසා සමාජීය සහ සංස්කෘතික ලෙස සංවර්ධනය කිරීමට සහායවීම වන හෙයින් එකී කාර්ය සාක්ෂාත් කර ගැනීමට මහජන පුස්තකාලවල කාර්යමණ්ඩලවල භූමිකාවට ප්‍රමුඛස්ථානයක් හිමිවන බව අවිවාදිත කරුණකි. එහෙත් උතුරු මැද පළාතේ තත්ත්වය සලකා බැලීමේදී පෙනී යන්නේ මෙකී අභිප්‍රායන් ඉටුකර ගැනීම සඳහා කාර්ය මණ්ඩලයේ වැදගත්කම කෙරෙහි එතරම් අවධානයක් යොමුකර නොමැති බවයි. විශේෂයෙන් මධ්‍යම සහ පහළ ශ්‍රේණිවල තනතුරු නාමයන්හි පවතින අවිධිමත් බව, ඔවුනට නිශ්චිත රාජකාරියක් නොවීම, උසස්වීම් පරිපාටි විධිමත් ලෙස ක්‍රියාත්මක නොවීම යනාදිය මගින් මේ බව මනාව තහවුරු වේ.

පුස්තකාලයාධිපති තනතුරු විශාල සංඛ්‍යාවක් පුරප්පාඩු වී පැවතිය ද ඒවා සඳහා සුදුස්සන් පත්කිරීමට කටයුතු නොකිරීම හේතුවෙන් මධ්‍යම සහ පහළ ශ්‍රේණිවල කටයුතු කරන කාර්ය මණ්ඩල සාමාජිකයින් රැසකට පුස්තකාලයාධිපති තනතුරෙහි රාජකාරි ආවරණය කිරීමට සිදුව ඇත.

මෙම අවිධිමත් පත්වීම්වලින් අනියම් ලෙස පෙනීයන කරුණක් වන්නේ මහජන පුස්තකාල පිළිබඳ දේශපාලන සහ පරිපාලන බලධාරීන්ගේ පටු ආකල්පයයි. මහජන පුස්තකාලයේ කාර්යයන් ඕනෑම මට්ටමක අයෙකුට (නළ ළිං, කාර්මික, රියදුරු) කළ හැකි බව ඔවුන් නිගමනය කර ඇති බව එයින් තහවුරු වේ. එහෙත් යුනෙස්කෝ මහජන පුස්තකාල ප්‍රඥප්තියෙන් මහජන පුස්තකාල සේවාව පිළිබඳ ඉෆ්ලා (IFLA/UNESCO) නියමුවන් මගින් දක්වා ඇති මහජන පුස්තකාලයේ අභිප්‍රායයන් සපුරා ගැනීමට එය

ප්‍රබල බාධකයකි. මන්ද, පුරවැසියාගේ සමාජ සහ සංස්කෘතික ජීවිතයේ ධනාත්මක වෙනසක් සිදුකිරීම සරල කර්තව්‍යයක් නොවන හෙයිනි. උතුරු මැද පළාතේ මහජන පුස්තකාල විශාල සංඛ්‍යාවක් (10) ශ්‍රේණිගත කර නොතිබීමත් අනෙක් පුස්තකාලවලින් බහුතරය iii ශ්‍රේණියට අයත්වීමත් මගින් ඒ බව සනාථ වේ.

උතුරු මැද පළාතේ මහජන පුස්තකාලවල මානව සම්පත් කළමනාකරණයේ දැකිය හැකි තවත් ලක්ෂණයක් වනනේ මෙකී අවිධිමත් තනතුරු නාම, රාජකාරි සහ පත්වීම් විධිමත් ප්‍රවාහයකට ඇතුළත් කිරිමට උත්සහ නොකිරිමය. මේ නිසාම දීර්ඝ කාලයක් තිස්සේ අස්ථිර පදනමක් මත රැකියාවේ නියැළීමට බොහෝ දෙනෙකුට සිදුව ඇත. අස්ථිර තත්ත්වය යටතේ දීර්ඝ කාලයක් රැකියාවක නිරතවීම සෘජුවම සේවා කාර්යක්ෂමතාව සහ සඵලතාවට මෙන්ම සේවා තෘප්තියටද නිශේධනාත්මකව බලපායි.

මහජන පුස්තකාල යනු විශේෂිත විෂය ක්ෂේත්‍රයක් හෙයින් ඒවායේ සේවයේ නියුතු වුවන් හට එම ක්ෂේත්‍රය පිළිබඳ නවතම දැනුමක් පැවතීම අත්‍යාවශ්‍ය සාධකයක් වේ. මෙම නව දැනුම සහ කුසලතා ලබා ගත හැකි මාර්ගයක් වන්නේ වෘත්තීය පාඨමාලා හැදෑරීම හෝ පුහුණු වැඩමුළුවලට සහභාගි වීමය. එවිට එමගින් ලබාගන්නා දැනුම හා කුසලතා තම සේවා ස්ථානයේ කාර්යක්ෂමතාව සහ සඵලතාව ඉහළ නංවා ගැනීමට භාවිත කළ හැකිය. එහෙත් මධ්‍යම සහ පහළ ශ්‍රේණිවල සේවයේ නියුතු කාර්ය මණ්ඩලවල සාමාජිකයන් එම පාඨමාලා වෙත යොමු කිරීමේ විධිමත් ක්‍රියාවලියක් ප්‍රාදේශිය සභා තුළ නොපවතී.

උතුරු මැද පළාතේ මහජන පුස්තකාල කාර්ය මණ්ඩල මුහුණ දෙන ගැටලුවලදී ඔවුන් හුදෙකලා වී ඇති බවක් පෙනේ. ඔවුන් සමග කරන ලද සම්මුඛ සාකච්ඡාවේදී මතු වූ ප්‍රධාන කරුණක් වූයේ ස්වකීය කාර්ය මණ්ඩලමය ගැටලු විසදා ගැනීමට පුස්තකාල හා විඥාපන ක්ෂේත්‍රයේ ජාතික ආයතනවලින් ලැබෙන සහයෝගය හා ඔවුන්ගේ මැදිහත්වීම ප්‍රමාණවත් නොවන බවයි. මෙරට පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ ප්‍රධානතම උපදේශක ආයතනය ලෙස ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයත් වෘත්තීයවේදීන්ගේ එකමුතුව ලෙස ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමයත් මීට වඩා මෙම ප්‍රශ්න විසඳා ගැනීමට නිල වශයෙන් මැදිහත් විය යුතු බව ඔවුන් බහුතරයගේ අදහස විය.

මහජන පුස්තකාලයේ සමාජ සහ සංස්කෘතික අභිප්‍රායන් සාක්ෂාත් කර ගැනීමට එහි මානව සම්පත් කළමනාකරණය පිළිබඳ පවත්නා අවිධිමත් බව අවම කර ගැනීම අත්‍යවශ්‍ය වේ.

මෙහිදී විශේෂයෙන් ගැටලු පවත්නා මධ්‍යම සහ පහළ ශ්‍රේණි වෙත සැලකිල්ල යොමුකළ යුතුවේ. එහි පළමු පියවර විය යුත්තේ පුස්තකාල සහායක, පුස්තකාල කම්කරු/සේවක යන තනතුරු හැර අනෙක් තනතුරු නාම පුස්තකාල කාර්ය මණ්ඩලවලින් ඉවත් කිරීමය. එමෙන්ම පුස්තකාල සහායක සහ පුස්තකාල කම්කරු/සේවක තනතුරු සඳහා විධිමත් බඳවා ගැනීම් සහ උසස්වීම් පරිපාටියක් සැකසීමය. එම තනතුරුවල ස්ථිර තත්ත්වයේ නොසිටින අයවලුන් අදාළ වෘත්තීය පාඨමාලා හැදෑරීමට යොමු කිරීමය.

මෙයට අමතරව මහජන පුස්තකාලයක සමාජ සහ සංස්කෘතික අභිප්‍රාය කාර්යක්ෂම සහ සඵලදායි ලෙස සපුරා ගැනීමට සේවා තෘප්තිය සහිත හා සුදුසුකම්ලත් කාර්ය මණ්ඩලයක අවශ්‍යතාව දේශපාලන සහ පරිපාලන බලධාරීන්ට අවධාරණය කිරීම වැදගත්ය. මෙම කාර්යයයේදී ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය සහ ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමය වඩාත් සජීවී සහ සක්‍රිය ලෙස මැදිහත්වීම අත්‍යවශ්‍යය. රාජ්‍ය පරිපාලන හා ස්වදේශ කටයුතු අමාත්‍යාංශයත් පළාත් සභා සහ පළාත් පාලන ආයතනත් වෙත මහජන පුස්තකාල සඳහා කරනු ලබන කාර්ය මණ්ඩල බඳවා ගැනීම් හා උසස්වීම් සඳහා නිශ්චිත ක්‍රියා පටිපාටියක් සකස් කිරීමට අදාළ උපදෙස් ලබා දීම ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයට කළ හැකිය. එමෙන්ම එම කාර්ය විධිමත්ව සිදු කෙරෙන්නේ දැයි අධීක්ෂණය කිරීම ද ඔවුන්ගේ වගකීමකි. මහජන පුස්තකාලවල කාර්ය මණ්ඩලවලට අදාළව මෙම අවිධිමත් ස්වභාවය පිළිබඳ ජාතික මට්ටමේ කතිකාවක් ඇති කිරීම ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමයේ වගකීමකි. සිය වෘත්තිය ගැටලුවලදී හුදෙකලා වූ පිරිසක් නොවේය යන හැගීම කාර්ය මණ්ඩල තුළ ජනිත කළ හැක්කේ එවිටය. ඉෆ්ලා මහජන පුස්තකාල සේවා නියමුව පවසන ආකාරයට සමාජයේ ධනාත්මක වෙනසකට උරදිය හැකි ආයතනයක් බවට මහජන පුස්තකාලය පරිවර්තනය කර ගැනීමට මානව සම්පත් විධිමත් ලෙස කළමනාකරණය කිරිම අත්‍යාවශ්‍ය සාධකයක් හෙයින් ඒ කෙරෙහි පුස්තකාල හා විඥාපන විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයේ ජාතික ආයතනවලටත් රාජ්‍ය පරිපාලන අමාත්‍යාංශයෙත් පළාත් පාලන ආයතනවල දේශපාලන හා පරිපාලන බලධාරින්ගේත් අවධානය නොපමාව යොමු විය යුතුය.

## ආශ්‍රිත ග්‍රන්ථ


- උදයංග, ශ්‍යාමන් (2005), කළමනාකරණය සරලව, 2 සංස්, කර්තෘ, නුගේගොඩ
- IFLA/UNESCO මහජන පුස්තකාල ප්‍රඥප්තිය (2000), ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය, කොළඹ
- Koontz, Babara Gubbin and Berlin Saur (eds.) IFLA Public Library Service Guideline (2010), 2nd ed, Christic
- Kothari, C.R.(1998), Research methodology: methods and techniques, Vikas Publishing House, New Delihi.



### උදිත අලහකෝන්

ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලියේ සංස්කාරකවරයා ලෙස කටයුතු කර ඇත. පුස්තකාල හා විඥාපන විද්‍යාව ඇතුළු විෂයයන් රාශියක් පිළිබඳව ග්‍රන්ථ රචනා කර හා පරිවර්තනය කර ඇති ලේඛකයෙකි. කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලයේ ජාතික පුස්තකාල හා විඥාපන විද්‍යා ආයතනයේ සහකාර පුස්තකාලයාධිපතිවරයා ලෙස කටයුතු කරයි.

### ඩබ්ලිව්. එම්. අරවින්ද

බී. ඒ. විශේෂවේදී (ජනසන්නිවේදනය), ශ්‍රී ජයවර්ධනපුර විශ්වවිද්‍යාලය, සහකාර අධ්‍යක්ෂ (අධ්‍යාපන හා පුහුණු අංශය), ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය

# Barriers for research as perceived by science and technology academia in an Indian University

**Dr. Mayank Trivedi and**

**Jaydeep Mehta**

**Abstract**

*This study describes and discussed various factors which affect to research output particularly academicians of faculty of Science and technology of the Maharaja Sayajirao University of Baroda. A well design questionnaire has been distributed among the faculty members of science and technology department for the purpose of data collection, result of the research shows that that university is required to look forward for more factors related to Financial, infrastructure, professional and institutional are more perceived factors for barrier to research outputs. Outcome of the survey are helpful to understand kinds of barriers to be considered by the academicians through which some strategies can be determined.*

**Key Words:**

*Research barrier, Academician, Science, Technology, University, Library, India*

## Introduction

Scholastic research signifies the backbone of individual activity in the way that it perk up our value of life through increasing boundary of academic knowledge and making more research feasible globally. This study focuses on the current academic barrier to research output of Science and technology faculties of the Maharaja Sayajirao University of Baroda. The Maharaja Sayajirao University of Baroda founded in 1881 as the name of 'Baroda College', is a first unitary residential University, established on 30$^{th}$ April, 1949. The medium of instruction is English for university all courses and having 13 various subject faculties, 3 basic colleges, 2 institutions and have 8 centers for special studies. University has 37,295 students strength and has 1200 well qualified faculty members for 90 departments in more than 6 campuses of university. The

University provides variety of courses in various subjects range from childhood course to higher research level.

Smt. Hansa Mehta Library is the Central Library system of the M.S. University with 14 parts of libraries and has 25 departmental libraries. The library has huge collection, more than 8 Lakh books and periodicals, above 1300 dissertations/thesis. IT infrastructure also provided to support library resources accessibility. It has provided reading facility with wide seating capacity and air condition facility of about 1100 readers in 80,025 sq. ft. built up area. Reading facility is provided for 14 hours a day. University Library is known as Document Delivery Centre and was graded 26th for its eminence and capacity of collection with 21 other Universities of the country. Smt. Hansa Mehta Library is also involved in the research project name "SHODHGANGA" by INFLIBNET and graded 24th in the year 2012.

## Faculty of Science and Technology

The Faculty of Science is an essential Institution of the Maharaja Sayajirao University of Baroda which is under the direct management and control of the University. The Old Baroda College was established in the year 1881 as a part of Arts and Science Sections. As an independent faculty, the science faculty started in 1951 in the month of March with Dr. C.S. Patel as its First Dean. The Faculty of Science consists of 11 departments, 47 Research Project with ongoing status, 16 Research Project are completed and have about 90 well qualified regular academics.

The Faculty of Technology and Engineering previously known as the "Kala Bhavan Technical Institute" (KBTI) established in June 1890 by Maharaja Sayajirao Gaekwad III of Baroda state with the establishment of the Maharaja Sayajirao University in 1949. The Kalabhavan was renewed into the Faculty of Technology and Engineering in 1949. The Faculty consists of 17 departments, 7 research projects with ongoing status, 15 research projects are completed and have about 175 well qualified regular a cademics.

**Research Problem**: Research output is very essential for academics perspective and academicians are pioneer for research productivity. This research tried to study research output and its barrier related criteria for particular science and technology faculty of the Maharaja Sayajirao University of Baroda.

## Review of Literature

Malcolm Abott and Hristos Doucouliagos (2003) highlight in their paper "Research Output of Australian Universities" and discussed that research plays an important role in behind a country's financial and social life. Universities are at the centre of the research and human wealth generating practice and to explore the links between research productivity, research revenue, academic and non-academic labour and some of the features of Australian universities. The outcomes indicate that research income, academic staff and post-graduates are all positively associated with research output. There are noticeable differences across different types of universities, with the different universities covering in research performance.

Okafor, Victoria N. (2011), Discussed in the study titled "Comparative Analysis of Research Output of Federal Universities in Southern Nigeria "determining and growth of methods and systems for advancement of human knowledge. This will carry an industrial invention and entrepreneurship inside Nigerian industries. The result and the extent of the purposes of the academics in producing new knowledge and innovation are forms of research productivity. Research output is a means by which academics contribute their own knowledge to the existing the knowledge. This can be in way of journal articles, technical reports, books, chapters in a book, supervision and training of students' etc. The more research outcome are published in all layout the possibility of accessibility to information is assured.

Alamdari A, Venkatesh S, Roozbehi A, Kannan AT (2012) described in their paper "Health research barriers in the faculties of two medical institutions in India" Health strategy pattern refers to the design of a theoretical outline to discover possibilities, support

capabilities, and recognize solid and weak opinions, as well as insufficiencies, by research. Doing research should make clear qualities and standards for strategy and decision-making to enable the development of health care in a nation. Assessment of the impact of health involvements is particularly poorly characterized in public health research. This study tried to classify obstacles and facilitators of health investigation among faculty participants in two major organizations in India, one is the All India Institute of Medical Sciences (AIIMS) and other is the University College of Medical Sciences (UCMS) along with Guru Tegh Bahadur (GTB) Hospital in Delhi.

Mahdian Mohammad Jafar and Shahbazi Shahram (2012) in their paper "Barriers and challenges, taking advantage of new technologies in the field of information literacy from the perspective of faculty members emphasis given on awareness of researchers with methods of gathering and retrieving information from varied resources using modern technologies is necessary for doing research and investigations, since skills related to these capabilities under title information literacy and studying barriers that will face them are vital. The paper highlight the purpose of this research is to study the barriers and challenges to information knowledge based on technology of faculty members of Boroujerd Azad University. the sample volume was selected 53 bodies by class random group and the instruments for gathering information was a verified questionnaire with justifiability and consistency in order to analysis the information, several test done in this study like t-test and inferential numeral were used. The studies presented that the most essential barriers to information literacy are, respectively, lack of familiarity with electronic information research skills with medium, lack of English proficiency in searching with and lack of complete access to electronic information database and digital libraries with higher than moderate level. Borujerd university faculty have expressed that the main barrier is the lack of skill in electronic information retrieval by using current technology.

**Objectives**

- To identify various factors affecting to the research output level at the faculty of Science and Technology
- To examine the implications, factors have on the research output.
- To check awareness and satisfaction on providing information resources.
- To give necessary recommendations based on analysis for the betterment of research and innovation activities for the faculty member of department of science and technology M.S. University of Baroda.

## Methods

This research has used the survey method to investigate research barrier in faculty of Science and Technology of M.S. University of Baroda. Participants of this study were full time and regular faculty members of Science and Technology of M.S. University of Baroda. Mixed method employed to survey as prepared well design questionnaire and discussion with faculties. A questionnaire was prepared of 7 main factors like Financial factors, Infrastructural factors, Supporting Service Factors (Library), Institutional factors, Personal factors, Scholarly factors, Professional factors with 33 questions option and allowed to reply for multiple factors from mentioned options[3]. Moreover asked for more suggestions out of mentioned questions. To get more information and views of the faculties by meeting them personally and to discuss to know about the difficulties faced by them as barriers for research and innovations is the main purpose of using this data collection method. A pre-tested, self-administered questionnaire was used to collect information from total 150 teaching faculties of science and technology department of M.S.University of Baroda has been selected as a sample for this survey and questionnaires has been distributed to the various teaching faculties, analysis was used to identify factors related to barriers in research for those currently

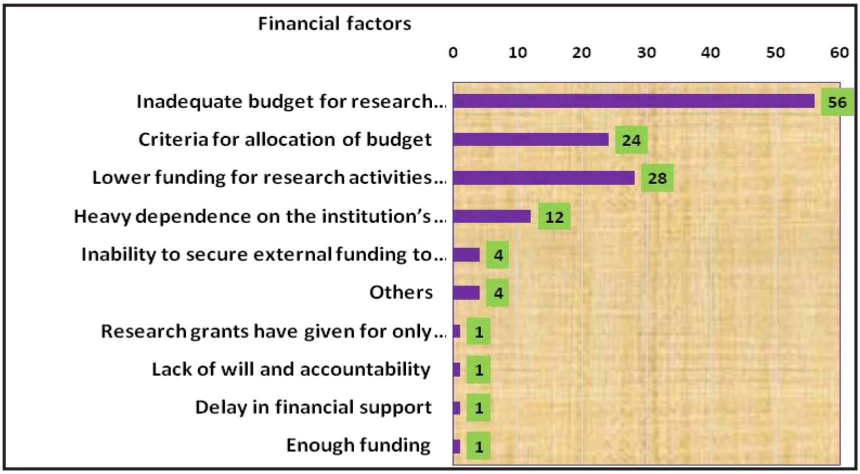
involved in research included those who were not. In which response received from 112 faculties of science and technology department, in the survey many of them also discussed additional factors as per their views.

## Data Analysis

### Table No.1

| Factor 1 | Financial factors | Response count |
|---|---|---|
| 1.1 | Inadequate budget for research activities | 56 |
| 1.2 | Criteria for allocation of budget | 24 |
| 1.3 | Lower funding for research activities compared to other activities | 28 |
| 1.4 | Heavy dependence on the institution's funding | 12 |
| 1.5 | Inability to secure external funding to support my research | 4 |
| 1.6 | **Other (please specify)** | **04** |
| | Research grants have given for only three years, so continuous application for funding required which is difficult for long term research | 1 |
| | Lack of will and accountability | 1 |
| | Delay in financial support | 1 |
| | Enough funding | 1 |

### Figure No.1



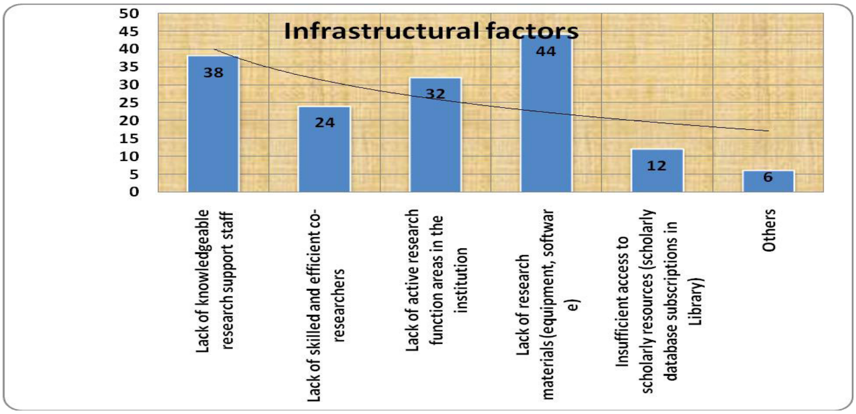
The above table is about factor concern to financial barrier which effect on research output, the result shows that 56 responses count on factor as an inadequate budget for research activities, 28 responses count for the factor of lower funding for research activities compared to other activities, 24 responses count emphasis on criteria for allocation of budget,12 counts on heavy dependence on the institution's funding and only 4 counts on inability to secure external funding to support my research. Many responses also reply with detailed remarks other than mentioned options such as limited years grant which difficult for long term research, lack of will and accountability and delay in financial support. One response highlighted positive remarks as they have enough funding.

**Result:** As per the outcome of the analysis majority of response indicate factor as an inadequate budget for research activities therefore, it is strongly recommended that university should provide adequate financial support in terms of more research grant as well it is also indicate that university should also take care of different criteria while allocate of budget to the department of science and technology for encouragement of research activities.

**Table No. 2**

| Factor 2 | Infrastructural factors | Response count |
|---|---|---|
| 2.1 | Lack of knowledgeable research support staff | 38 |
| 2.2 | Lack of skilled and efficient co-researchers | 24 |
| 2.3 | Lack of active research function areas in the institution | 32 |
| 2.4 | Lack of research materials (equipment, software) | 44 |
| 2.5 | Insufficient access to scholarly resources (scholarly database subscriptions in Library) | 12 |
| 2.6 | **Other (please specify)** | **06** |
| | Lack of Administrative support staff | 1 |
| | Some research works are limited by out of work condition of the already installed instruments whenever the grant for the installment of the instruments equipment is allocated the provision for its maintenance should be provided. | 1 |
| | Administrative work assigned to assistant professor | 1 |
| | Lack of lab space | 1 |
| | Lack of essential instruments for research | 1 |
| | There is no infrastructural barrier | 1 |

**Figure No. 2**



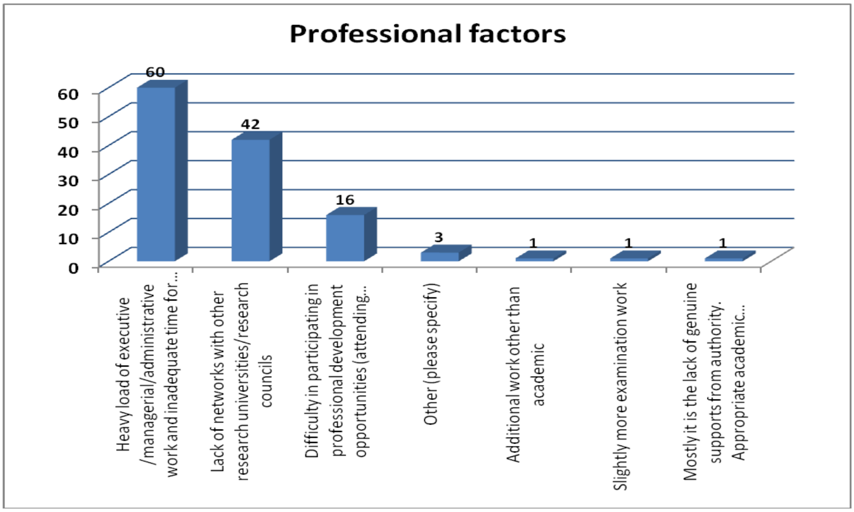

The result of table no.2 highlights Infrastructural factors, majority 44 responses replied for factor as lack of research materials (equipment, software), 38 replied on lack of knowledgeable research support staff, 32 replied for lack of active research function areas in the institution, 24 replied for lack of skilled and efficient co-researchers and 12 responses for Insufficient access to scholarly resources (scholarly database subscriptions in Library).Many responses received on the last factor which asked as other and 06 responses received in the option with remarks as lack of administrative support staff, some research works are limited by out of work condition of the already installed instruments whenever the grant for the installment of the instruments equipment is allocated the provision for its maintenance should be provided, administrative work assigned to assistant professor, lack of lab space, lack of essential instruments for research.

**Result:** As per the analysis it is found that there is majority of the respondents fill lack of research materials (equipment, software) as one of the major barrier for the research. Therefore to encourage of the research proper research tools like software and equipments must be needed. Along with active research function areas in the institution.

## Table No.3

| Factor 3 | Professional factors | Response count |
|---|---|---|
| 3.1 | Heavy load of executive /managerial/administrative work and inadequate time for research | 60 |
| 3.2 | Lack of networks with other research universities/research | 42 |
| 3.3 | Difficulty in participating in professional development opportunities (attending seminars & conferences) | 16 |
| 3.4 | **Other (please specify)** | **03** |
| | Additional work other than academic | 1 |
| | Slightly more examination work | 1 |
| | Mostly it is the lack of genuine supports from authority. Appropriate academic atmosphere needed. | 1 |

## Figure No.3



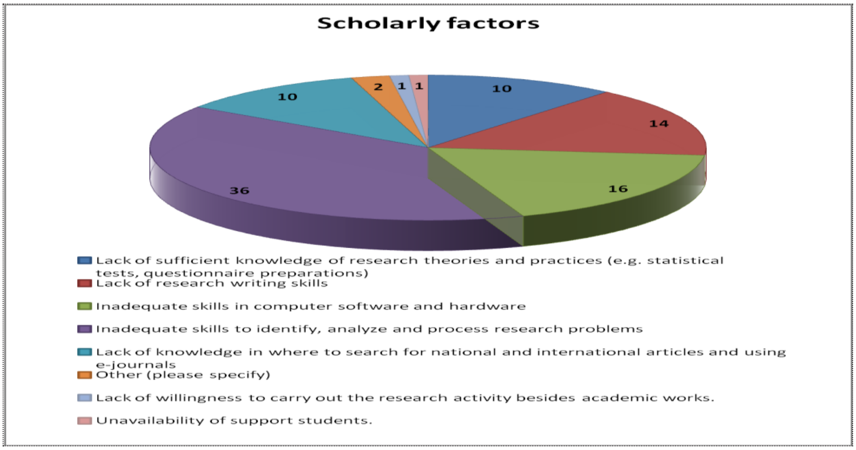

Professional factors emphasis on major barrier as heavy load of executive /managerial/administrative work 60 and inadequate time for research, 42 responses on lack of networks with other research universities/research councils, only 16 responses on difficulty in participating in professional development opportunities (attending seminars & conferences) and 03 replied for option other such as additional work other than academic, slightly more examination work, lack of genuine supports from authority, appropriate academic atmosphere needed and so on.

**Result:** As an outcome of the analysis it is identify that faculty member of the department are more involved in different other works and therefore they not get adequate time for research activities.

### Table No.4

| Factor 4 | Scholarly factors | Response count |
|---|---|---|
| 4.1 | Lack of sufficient knowledge of research theories and practices (e.g. statistical tests, questionnaire preparations) | 10 |
| 4.2 | Lack of research writing skills | 14 |
| 4.3 | Inadequate skills in computer software and hardware | 16 |
| 4.4 | Inadequate skills to identify, analyze and process research problems | 36 |
| 4.5 | Lack of knowledge in where to search for national and international articles and using e-journals | 10 |
| 4.6 | **Other (please specify)** | **02** |
| | Lack of willingness to carry out the research activity besides academic works. | 1 |
| | Unavailability of support students. | 1 |

### Figure No.4




The above table shows that Inadequate skills to identify, analyze and process research problems is most responded reply36 replied with 16 responses received for Inadequate skills in computer software and hardware,14 for lack of research writing skills, 10 responses for lack of sufficient knowledge of research theories and practices (e.g. statistical tests, questionnaire preparations) and

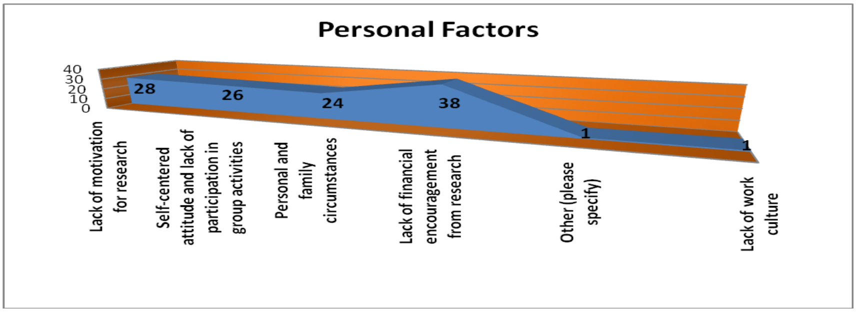
lack of knowledge in where to search for national and international articles and using e-journals. Two comments received with specific reply other than mentioned option as lack of willingness to carry out the research activity besides academic work and unavailability of support students.

**Result:** It is inevitable through analysis that mainly faculty require to develop their skill for proper research method and process and then need to develop Inadequate skills in computer software and hardware and writing skill.

**Table No.5**

| Factor 5 | Personal factors | Response count |
|---|---|---|
| 5.1 | Lack of motivation for research | 28 |
| 5.2 | Self-centered attitude and lack of participation in group | 26 |
| 5.3 | Personal and family circumstances | 24 |
| 5.4 | Lack of financial encouragement from research | 38 |
| 5.5 | Other (please specify) | 1 |
| | Lack of work culture | 1 |

**Figure No.5**




Personal Factors effect on research output highlighted in above table, 38 responses received for

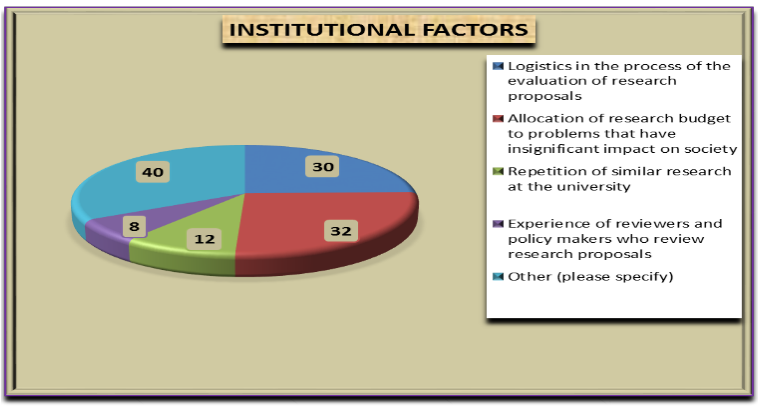
factor as lack of financial encouragement from research, 28 responses for lack of motivation for research, 26 responses for self-centered attitude and lack of participation in group activities, 24 responses replied for personal and family circumstances factor and 18 responses replied in other in which 1 mentioned remark as lack of work culture.

**Result:** As per the analysis, it can be interpreted that university required encouraging faculty for research and providing sufficient financial support and needing to provide motivational functions, workshops and expert lectures for research development

## Table No. 6

| Factor 6 | Institutional factors | Response count |
|---|---|---|
| 6.1 | Logistics in the process of the evaluation of research proposals | 30 |
| 6.2 | Allocation of research budget to problems that have insignificant impact on society | 32 |
| 6.3 | Repetition of similar research at the university | 12 |
| 6.4 | Experience of reviewers and policy makers who review research proposals | 8 |
| 6.5 | Other (please specify) | 08 |
| | There is hardly any financial support to research from the institute | 1 |
| | Lack of Administrative support | 1 |
| | Less Time to devote to research due to heavy classroom teaching load | 1 |
| | lack of infrastructure | 1 |
| | Slow process system | 1 |
| | Slow execution of matters pertaining to research | 1 |
| | No institutional barrier | 1 |
| | The seniors are well established researchers / professors should encourage the juniors are newly appointed members so it is required to orient them. | 1 |

## Figure No.6



The above mentioned table highlights institutional factors of research output barrier.32 responses received for the reason of allocation of research budget to problems that have insignificant impact on society, 30 responses replied for factor such as logistics in the process of the evaluation of research proposals.12 response received for repetition of similar research at the university and only 8 responses received for experience of reviewers and policy makers who review research proposals. Majority 40 responses received for mentioned option as other in which 8 reply received with remarks like hardly any financial support to research from the institute, lack of administrative support, less Time to devote to research due to heavy classroom teaching load, lack of infrastructure, slow process system, slow execution of matters pertaining to research, no institutional barrier and seniors researchers / professors should encourage and orient the juniors.

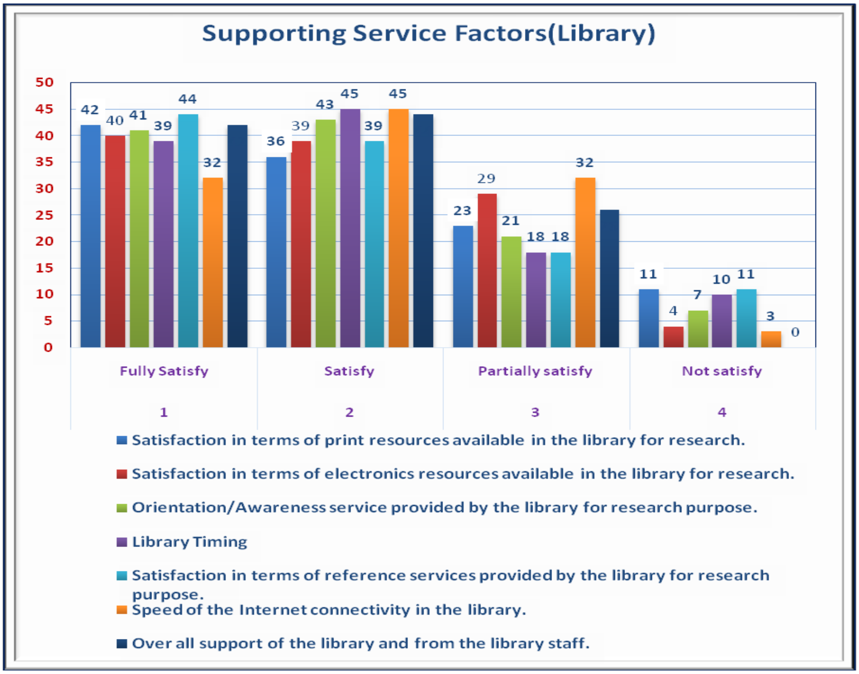
**Result:**

Majority of institutional factor emphasizes on allocation of research budget. Research budget require to allocate more for research activities as well as require improve insignificant impact on society logistics in the process of the evaluation of research proposals and require to prevent repetition of research work.

**Table No. 7**

| Factor 7 | Supporting Service Factors (Library) | 1 Fully Satisfy | 2 Satisfy | 3 Partially satisfy | 4 Not satisfy |
|---|---|---|---|---|---|
| A | Satisfaction in terms of print resources available in the library for research. | 42 | 36 | 23 | 11 |
| B | Satisfaction in terms of electronics resources available in the library for research. | 40 | 39 | 29 | 4 |
| C | Orientation/Awareness service provided by the library for research purpose. | 41 | 43 | 21 | 7 |
| D | Library Timing | 39 | 45 | 18 | 10 |
| E | Satisfaction in terms of reference services provided by the library for research purpose. | 44 | 39 | 18 | 11 |
| F | Speed of the Internet connectivity in the | 32 | 45 | 32 | 3 |
| G | Over all support of the library and from the library staff. | 42 | 44 | 26 | 0 |

**Figure No.7**




Library is supporting service factor for research, so above table highlights ratio of satisfaction for library services. Factor option A is for Satisfaction in terms of print resources available in the library for research and for this factor 42 faculties replied for ratio 1 as fully satisfy,36 replied for ratio no 2 as satisfy,23 replied for partially satisfy and compare to other ratio only 11 replied for not satisfy. Factor option B is for Satisfaction in terms of electronics resources available in the library for research and for the factor, 40 faculties replied for fully satisfy,39 replied for Satisfy,29 replied for partially satisfy and only 4 replied for not satisfy. Factor option C is for orientation/awareness service provided by the library for research purpose and for the factor 43 faculties replied for ratio of Satsify,41 replied for fully satisfy,21 replied for partially satisfy and only 7 replied for not satisfy. Factor option D is for Library Timing and for the factor 45 replied for satisfy, 39 replied for fully satisfy,18 replied for partially satisfy,10 replied for not satisfy. Factor option E is for satisfaction in terms of reference services provided by the library for research purpose, for the factor 44 faculties replied

for Fully satisfy,39 replied for satisy,18 replied for partially satisfy and only 11 replied for not satisfy. Factor option F is for Speed of the Internet connectivity in the library, for the factor 45 replied for Satisfy,32 replied for fully satisfy other 32 replied for partially satisfy and 3 replied for not satisfy. Factor option G is for over all support of the library and from the library staff, for the factor 44 faculties replied for ration of satisfy,42 replied for fully satisfy,26 replied for partially satisfy and no one replied for the ratio of not satisfy.

## Result :

In the concern of satisfaction through supportive service, library play very vital role for providing strong resources facility to the users. Result of this analysis reflect that library required to enhance the speed of the internet in the library to get better access to research related online electronic resources

## Conclusion

This paper aims to survey the important barriers for research output and finding provides effective measurement and factors which can be considered as barrier for the research output of academicians of faculty of science and technology of M.S. University of Baroda.

As per the analysis of the study as an outcomes  it is emphasis that more support needed from the authorities of the department as well as university for betterment and encouragement of the research activities among the faculty member of science and technology in terms of sufficient budget for research activities, knowledgeable research support staff, require to free from heavy load of executive/managerial/ administrative work and give them adequate time for research, along with to provide necessary guidance from the senior of the department for improve knowledge of research theories and practices, and at the same time implication of  financial encouragements from research, as well as require to take care in the process of the evaluation of research proposals, are the key factors to improve the research

and innovations of faculty member in department of science and technology.

Research output of university plays vital role to culture strong progressive development of academics and society as well aims to provide solutions for many current problems. Academic research represents the backbone of human activity in the way that it improves our quality of life through expanding frontiers of academic knowledge and making further research possible throughout the world.

## Major recommendations :

1. This research recommend that university is required to look forward for more financial supports to the researcher with the allocation of more fund/budget for the encouragement of research activities of the faculty of science and technology.

2. University entails to provide good research instruments/ tools i.e equipment and software required for the benefits of the research activities of the faculty of science and technology.

3. It also recommended that university should give adequate time to the faculty member for their research activities and it is required to free from overloaded other than academic works i.e. executive /managerial/administrative work.

4. University need to take initiatives to develop research networks with other reputed universities and research centers to fulfill the needs of the research communities of the science and technology departments.

5. This paper also indicates that university research department or senior faculties of the science and technology department should take initiatives for time to time organization of research related training programs /workshop/expert lectures for the benefits of the new researchers like junior faculties and P.G students.

6. This paper also emphasis on strong support in terms of financial encouragements and motivations to the researchers of the department of science and technology.

7. This study has shown good support from the library in terms of print / electronic resources to the researchers of the department of science and technology.

8. It is also indicate here that good support getting from Library staff as well as through reference service provided by the library to the researchers of the department of science and technology.

9. This study also recommends to enhance the speed of the internet in the library to get better access to research related online electronic resources.

## References :

Abott, Malcolm and Doucouliagos, Hristos (2003), Research Output of Australian Universities, Retrieved from: http://www.deakin.edu.au/buslaw/aef/workingpapers/papers/swp2003_04.pdf

Alamdari, A., Venkatesh, S., Roozbehi, A. & Kannan, A.T. (2012), Health research barriers in the faculties of two medical institutions in India, vol. 5, 187-194. Retrieved from: http://dx.doi.org/10.2147/JMDH.S27841

Charity, Cele Philisiwe and Mpele, Lekhanya Lawrence (2014), 'Research output level at Durban University of Technology (DUT) in South Africa: contributing factors and their implications,' Problems and Perspectives in Management, Vol. 12,(4).

Jafar, Mahdian Mohammad and Shahram, Shahbazi (2012), 'Barriers and challenges, taking advantage of new technologies in the field of information literacy from the perspective of faculty members', Procedia - Social and Behavioral Sciences, Vol. 69, 2092 – 2095.

Okafor, Victoria N. (2011), 'Comparative Analysis of Research Output of Federal Universities in Southern Nigeria' Library Philosophy and Practice, Paper 498. Retrieved from: http://digitalcommons.unl.edu/libphilprac/498.

The Maharaja Sayajirao University of Baroda, http://www.msubaroda.ac.in/ accessed on 01/07/2015.

**Dr. Mayank Trivedi**,

University Librarian & Senate Member at Smt. Hansa Mehta Library, The Maharaja Sayajirao University of Baroda, Vadodara. He has been instrumental in developing Open Knowledge Gateway (OKG), IR @ MSU and the web portal of Bhaikaka Library,Vallabh Vidyanagar. Former University Librarian & Publication Officer, Sardar Patel University, Vallabh Vidyanagar. Involved in establishing a new Medical Library from grass root level at CU Shah Medical College as per MCI norms. He got nurtured at Pramukhswami Medical College, Karamsad, Govt Dental College & Hospital and M P Shah Medical College, Jamnagar. Attended more than 20 National/ International Conferences. He published more than 20 research articles and he has authored two books.

**Jaydeep Mehta**

Assistant Librarian, TeamLease Skills University, Vadodara, Masters in Library and Information Science and pursuing his Ph.D. He has over 11 years of experience in the library profession of various reputed academic institutes. He has also worked as coordinator in the department of Library and Information Sciences for 1 year. He has Attained 15 national / state level Conferences / Workshops / Training program and Present / Published several papers.

# ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානය පිළිබඳ විචාරාත්මක අධ්‍යයනයක්

මහේෂි අබේවික්‍රම

## සාරාංශය

*විවිධ මතවාදයන්, විවේචනයන් හා අභියෝගයන්ට ලක්වන, ශ්‍රී ලංකාවේ නවකතා කියවන්නන් අතර පමණක් නොව පොදු සමාජයෙත් කතාබහට ලක්වන ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානය ආරම්භ වන්නේ 2007 දී ය. මෙකී සම්මාන ප්‍රදානය වසරින් වසර සමාජය තුළ දැඩි ආන්දෝලනයක් ඇති කිරීමට සමත්ව ඇත්තේ පොදු ජන සමාජය මේ කෙරෙහි තබා ඇති විශ්වාසය සහ බලාපොරොත්තුව නිසා ය. කියවීම ප්‍රවර්ධනය සඳහා ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානයේ බලපෑමක් තිබේ ද යන්න අරමුණු පහක් ඔස්සේ මෙහිදි අධ්‍යයනය කරන ලදී. 2007 සිට 2014 දක්වා වූ කාල සීමාවේ සම්මාන ප්‍රදානයේ අවසන් වටයට නිර්දේශිත කෘති 40 මෙහි නියැදිය ලෙස යොදා ගැණුනි. මෙකී නවකතාවල තේමාව සහ ශානර විවිධත්වය විශ්ලේෂණය කරන ලද අතර මේ සම්බන්ධයෙන් ඇති විවේචන සහ මතවාදයන් විමර්ශනයට ලක් කළේය. සම්මුඛ සාකච්ඡා හා ප්‍රාථමික මූලාශ්‍රයන් දත්ත රැස් කිරීමේ උපකරණ ලෙස යොදා ගන්නා ලද අතර දත්ත විග්‍රහය වඩාත් පැහැදිලි කිරීම සඳහා වගු සහ ප්‍රස්තාර උපයෝගි කොට ඇත. ඉහත කී දත්ත විශ්ලේෂණය හරහා නිගමනයන් කීපයකට එළඹීමට හැකි විය. තේමාවන්ගේ විවිධත්වයක් දැකිය හැකි වූ නමුත් ශානර හෙවත් නවකතා වර්ගීකරණ අතරින් තවමත් ඉදිරියෙන් සිටින්නේ යථාර්ථවාදී නවකතාවයි. විනිශ්චය සඳහා දැඩි විවේචන එල්ල වීම මෙන්ම පැරණි විචාර සම්ප්‍රදායන් මතම එල්බ සිටීම නිසා ම විචාරයන් පිළිබඳ ව ද දැඩි විවේචන එල්ල වී ඇත. ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානය ස්ත්‍රීවාදී ප්‍රවණතාවකින් යුක්ත බවට ඇති විවේචන සාධාරණ නොවන බව නිගමනය කරන ලද අතර එක්තරා ලේඛක පිරිසකට අධිකාරී බලයක් හිමිව ඇති බවට එල්ල කරන චෝදනාවන් නොසලකා හැරිය නොහැකිය. මෙකී නිගමනයන් මග හරවා ගැනීම පිණිස ප්‍රධාන යෝජනාවන් තුනක් මෙහි සඳහන් කර ඇත. ඒ අතර විනිශ්චය ක්‍රමවේදය සඳහා සම්මත, විද්‍යාත්මක පදනමකින් යුත් ඇගයීම් ක්‍රමයක් සකසා ගැනීම, නූතන විචාර ක්‍රමවේදයන් පිළිබඳ ව දැනුම වර්ධනය කර ගැනීම පිණිස විචාර ක්‍රමවේදය පිළිබඳ සඟරාවක් නිකුත් කිරීම, ඇගයුම් මණ්ඩලය සඳහා ගැලපෙන පුද්ගලයන් පත් කිරීම ආදී යෝජනා කීපයක් ඇත.*

**මූලික පද :**

*නවකතා, සිංහල නවකතා, සාහිත්‍ය සම්මාන, ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානය*

## 1. හැඳින්වීම

නවකතාව යන සාහිත්‍යමය ප්‍රකාශනය බිහි වන්නේ ලෝක ඉතිහාසයේ වැදගත් සන්ධිස්ථානයක ය. එයට පෙර නාට්‍ය හා කවි වැනි සාහිත්‍යාංග බිහි වී තිබුණි. නවකතාව බිහිවන්නේ නූතනත්වයේ හා ප්‍රබුද්ධවාදයේ ප්‍රතිඵලයක් ලෙස ය. නූතන සමාජයේ නව්‍ය වූ මිනිස් සබඳතා හා ගැටුම් වඩා පොදු ජන සමාජයට සමීප ශෛලියකින් සියලු සමාජ ස්ථර වෙත සම්ප්‍රේෂණය කිරීමේ මාධ්‍ය ලෙස නවකතාව බිහිවිය. 20 වන සියවසේ මුල් භාගයේ බිහි වූ ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රථම නවකතාව යැයි ගිණිය හැකි සයිමන් ද සිල්වාගේ 'මීනා' නවකතාවේ සිට වර්ධනය වූ සිංහල නවකතාව විවිධ සාහිත්‍ය ශානරයන් ඔස්සේ විවිධ නවකතාකරුවන් අතින් පෝෂණය ලැබ ශ්‍රී ලංකාවේ සියලු සමාජ ස්ථරයන් වෙත බලපෑම් ඇති කොට ඇත. එබැවින් නවකතා කියවීම, රසවින්දනය යනු මිනිසාගේ පුද්ගලික හා සමාජ ජීවිතයන් කෙරෙහි අත්‍යන්තයෙන් බැඳුණු හා අත්‍යවශ්‍ය මානව ක්‍රියාකාරීත්වයකි.

ඊට සමාන්තරව නවකතා විචාරය ද විවිධ විචාර ගුරු කුලයන්, විචාර න්‍යායන් ඔස්සේ වර්ධනය වී ඇත. ඒ අනුව නවකතාව පිළිබඳ ප්‍රමිතීන්, ඇගයීම් හා වටිනාකම් සමාජීයව ගොඩ නැංවී ඇත. මෙහි වඩාත් කැපී පෙනෙන ප්‍රකාශමාන වීම වන්නේ නවකතා සඳහා වන සම්මාන ප්‍රදානයන් ය. ලෝක පරිමාණයෙන් ක්‍රියාත්මක වන සම්මාන ප්‍රදානෝත්සවයන් විසින් නවකතා පිළිබඳ ප්‍රමිතීන්, වටිනාකම් හා පරාමිතීන් යෝජනා කර සිටින අතර ඒවා පිළිගත් සමාජ සම්මතයන් බවට පත් කරනු ලබයි.

### අධ්‍යයනයේ අරමුණු

1. ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානයේ අරමුණු විග්‍රහ කිරීම
2. ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානයේ ක්‍රියාවලිය විමර්ශනය කිරීම
3. සම්මානයට පාත්‍ර වූ නවකතාවල තේමා සහ ශානර විවිධත්වය විශ්ලේෂණය කිරීම
4. ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානය පිළිබඳ විවේචන විමර්ශනය කිරීම.
5. ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානය කියවීම් ප්‍රවර්ධනයට කර ඇති බලපෑම විමසීම.

## සාහිත්‍ය විමර්ශනය

සාහිත්‍ය සම්මාන විශේෂයෙන් නවකතා සඳහා සම්මාන පිරිනැමීම පසුගිය දශකය තුළ සංස්කෘතික කාරණාවක් මෙන්ම ආර්ථිකය හා බද්ධ වූ කාරණයක් බවට පත්ව ඇති බව විචාරක මතයයි (වික්‍රමාරච්චි, 2014). සම්මාන ලබන්නේ ලෝකයේ බිහිවන උසස් ම නිර්මාණයන් බවට විශ්වාසය ඇති කරන්නෙත්, ඒ සම්මාන සඳහා විශාල ප්‍රචාරයක් ලබා දෙන්නෙත් මේ ආර්ථික කාරණාව ය. ශ්‍රී ලංකා මුදලින් රුපියල් කෝටි 15ක් පමණ වන නොබෙල් සාහිත්‍ය සම්මානය ලොව ඉහළ ම සාහිත්‍ය සම්මානය ලෙස සලකනු ලැබේ. මෙම සම්මානයේ විශේෂත්වය වන්නේ මෙය එක් සාහිත්‍ය කෘතියක් උදෙසා නොව ලේඛකයා විසින් සිය ජීවිත කාලය තුළ බිහි කළ සියලු නිර්මාණයන් සැලකීමෙන් පසුව පිරිනමන්නක් වීමය. වසර 50ක් යන තෙක් සම්මානය සඳහා තීරණය ගත් ආකාරය හෙළි නොකළ යුතුය යන කොන්දේසිය මෙහි විනිවිද භාවයට තර්ජනයකි. ලෝක සම්මානයක් ලෙස නොපිළිගන්නා, එහෙත් ශ්‍රී ලංකා මුදලින් රුපියල් කෝටි 10ක් පිරිනමනු ලබන ප්ලනේටා සම්මානය ස්පාඤ්ඤ බසින් පමණක් ලියවෙන නවකතාවකට පිරිනමති. 1952 දී ප්ලනේටා සමූහ ව්‍යාපාරය විසින් ආරම්භ කරන ලද මෙම සම්මානය ස්පාඤ්ඤ භාෂාව කතා කරන්නන් අතර ප්‍රසිද්ධ ය. ප්‍රිමියෝ ඩි නොවෙල්ලා සියුඩැඩ් ඩි මොරෙවියේජා නමැති සම්මානය ද තවත් ස්පාඤ්ඤ සාහිත්‍ය සම්මානයකි. රැන්ඩම් හවුස් අනුබද්ධ සමාගම විසින් පිරිනමන මෙම සම්මානය ශ්‍රී ලංකා මුදලින් රුපියල් කෝටි 60ක පමණ වටිනාකමකින් යුක්තය (දිසානායක, 2012). නොබෙල් සාහිත්‍ය ත්‍යාගය තරමට ම විශිෂ්ට ගණයෙහිලා සැලකෙන මෑන් බුකර් සාහිත්‍ය සම්මානය, බුකර් සම්මානය නමින් මුල් කාලීනව එනම් 1969 සිට පැවත එන්නකි. 2002 වසරේ දී බුකර් පදනමට මෑන් ගෲප් පුද්ගලික සමාගම ආර්ථික දායකත්වය සැපයීම හේතු කොට ගෙන එතැන් පටන් මෑන් බුකර් ජාත්‍යන්තර සම්මානය ලෙස හැඳින්වේ. ශ්‍රී ලංකා මුදලින් රුපියල් මිලියන 12ක් පිරිනමන මෙම සම්මානය වසර දෙකකට වරක් පැවැත්වේ. මේ සඳහා ඉංග්‍රීසියෙන් ලියැවුණු හෝ ඉංග්‍රීසියට පරිවර්තනය වූ නවකතා පමණක් සලකා බැලෙති. මෑන් බුකර් සම්මානය මෙන් වසර දෙකකට වරක් පිරිනැමෙන නියුස්ටඩ් සම්මානය ඇමරිකාවේ ඔක්ලහෝමා විශ්වවිද්‍යාලය විසින් පිරිනමනු ලබන්නකි. නොබෙල් සම්මානය මෙන් ලේඛකයකුගේ සියලු නිර්මාණ සලකා බැලීමෙන් පසුව පිරිනමන මෙම සම්මානය සඳහා ඕනෑම රටක ඕනෑම භාෂාවකින් ලියැවී ඇති නිර්මාණවලින් කීපයක් හෝ ඉංග්‍රීසියට පරිවර්තනය වී තිබීම ප්‍රමාණවත් ය. ෆ්‍රාන්ස් කෆ්කා සංගමයත්, ප්‍රාග් නුවරත් ඒකාබද්ධව පිරිනැමෙන ජාත්‍යන්තර කෆ්කා සම්මානය ආරම්භ වූයේ 2001 දී ය. ආසියාවේ ලේඛකයන්ගේ ඉංග්‍රීසි

නිර්මාණ සහ ඉංග්‍රීසි පරිවර්තන සඳහා මෑන් ඒෂියන් සාහිත්‍ය සම්මානය ආරම්භ කරන ලදී. මෑන් බුකර් සම්මානය සඳහා අනුග්‍රහය දක්වන මෑන් සමූහ ව්‍යාපාරය මේ සඳහා ද අනුග්‍රහය දක්වති. ටයිම්ස් ඔෆ් ඉන්ඩියා සමාගම හිමි සාහු ජයින් පෙළපත විසින් ප්‍රදානය කරනු ලබන ඥානපිත් සම්මානය ඉන්දියාවේ ඉහළම සාහිත්‍ය සම්මානයයි. සරස්වති පිළිරුවක් සමග ශ්‍රී ලංකා මුදලින් රුපියල් ලක්ෂ 17 ක් පමණ පිරිනැමෙන මෙම සම්මානය 1961 සිට පවත්වා ගෙන එනු ලබන්නකි. ඉන්දියාවේ තවත් ප්‍රධාන සාහිත්‍ය සම්මානයක් වන සාහිත්‍ය ඇකඩමි සම්මානය 1954 සිට ඉන්දියාවේ ප්‍රධාන භාෂාවකින් ලියැවී ඇති සාහිත්‍ය නිර්මාණයන්ට පිරිනැමෙයි. ශ්‍රී ලාංකිකයකු වන ෂෙහාන් කරුණාතිලකගේ චයිනමන් (2012) කෘතියට සම්මාන හිමි වූ ඩී.එස්.සී ත්‍යාගය සඳහා සාක් රටවල ප්‍රකාශකයින්ට ඉංග්‍රීසියෙන් ලියැවුණු හෝ ඉංග්‍රීසියට පරිවර්තනය කරන ලද කෘති ඉදිරිපත් කළ හැකිය. ඉන්දියාවේ ඩී.එස්.සී සමූහ ව්‍යාපාරය මේ සඳහා අනුග්‍රහය දක්වති. දූෂණ සහ අක්‍රමිකතාවන් පිළිබඳ විවිධ විවේචන, මතවාදයන් ගහණය වුවද සාහිත්‍ය නිර්මාණ පරිහානියට පත්වීම වළක්වා ගැනීමට ගත හැකි එක් මාර්ගයකි සම්මාන ප්‍රදානය.

සාහිත්‍ය කලාවේ අභිවෘද්ධිය පිණිස ශ්‍රී ලංකාවේ ද සාහිත්‍ය සම්මාන ප්‍රදානෝත්සවයන් පවත්වනු ලැබේ. විවිධ අන්දමේ පරාසයන් නියෝජනය කරන සාහිත්‍ය කෘති තෝරා සම්මාන පිරිනමන අතර රාජ්‍ය අනුග්‍රහකත්වයට අමතරව පෞද්ගලික ව්‍යාපාර හා ආයතන ද සම්මාන පිරිනැමීමට උනන්දුවක් දක්වති. සංස්කෘතික අමාත්‍යාංශය විසින් 1959 සිට රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන ප්‍රදානය සිදු කෙරෙයි. එහෙත් ලාංකේය සාහිත්‍ය සම්මාන ඉතිහාසයට අනුව සම්මාන පිරිනැමුණු ප්‍රථම අවස්ථාව වන්නේ 1955 වසර ය. හොරණ දොන් පේදිරිස් මහතාගේ බූදලයේ භාරකාර මණ්ඩලයක් විසින් 1955 සිට 1962 දක්වා වසරක් පාසා එක් එක් වසරෙහි පළවූ හොඳම නිර්මාණයට හෝ සංස්කරණාත්මක සිංහල සාහිත්‍ය කෘතිය වෙනුවෙන් සම්මාන පිරිනමා ඇත. ඩී. ආර්. විජයවර්ධන අනුස්මරණ නවකතා අත්පිටපත් තරගය, ස්වාධීන සාහිත්‍ය උළෙල, විකල්ප සාහිත්‍ය උළෙල, වයඹ පළාත් සභා සාහිත්‍ය උළෙල, ජාතික තරුණ සේවා සභා සම්මානය, දහදිය සිත්තම් වැඩ කරන ජනතා සම්මානය, කතෝලික ලේඛක හවුලේ සම්මානය, විභව් සාහිත්‍ය සම්මානය, දයාවංශ ජයකොඩි අත්පිටපත් තරගය, විද්‍යෝදය සාහිත්‍ය සම්මානය, ගොඩගේ සාහිත්‍ය සම්මානය හා ස්වර්ණ පුස්තක සාහිත්‍ය සම්මානය ආදී සම්මාන ලංකාවේ පැවති හා පවතින සම්මාන ප්‍රදානයන්ගෙන් කීපයකි. ලේඛකයන් දිරිමත් කරමින් ඔවුන් සිංහල සාහිත්‍ය ප්‍රගමණය කරා දායක කරනු වස්, ඔවුන්ගේ නිර්මාණ ඇගයීමට ලක් කිරීම සාහිත්‍ය මාසය තුළ සිදුවන ප්‍රධාන ක්‍රියාවලියකි. එකිනෙකට එකක් නොදෙවෙනි ලෙස පවත්වන්නා

වූ ප්‍රධාන සාහිත්‍ය සම්මාන ප්‍රදනෝත්සව හතරක් වර්තමානයේ කැපී පෙනෙයි.

උසස් නිර්මාණ අගයමින් උසස් සාහිත්‍ය නිර්මාණ රටට දායාද කරන සාහිත්‍යධරයන් දිරි ගැන්වීම පිණිස සංස්කෘතික කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුව 1960 (1959 වසරේ පළ වූ ග්‍රන්ථ සඳහා) වසරේ සිට වාර්ෂිකව රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන ප්‍රදනය සිදු කෙරෙයි. සම්මානයට පාත්‍ර වන විෂය ක්ෂේත්‍රයන් පහළොවක් (15) භාෂා ත්‍රිත්වයෙන් තෝරා ගනු ලබති. සම්මාන උළෙල පවත්වන වසරට පෙර වසරේ ජනවාරි මස 01 වන දා සිට එකී වසරේ දෙසැම්බර් මස 31 වන දින දක්වා කාලය තුළ ජාතික ලේඛනාරක්ෂක දෙපාර්තමේන්තුවේ ලියාපදිංචිය ලද ග්‍රන්ථයක් වීම, අදාළ ග්‍රන්ථයේ ප්‍රථම මුද්‍රණය වීම, ළමා ග්‍රන්ථයක් නම් පිටු 16කට වඩා වැඩිවීම, අනෙකුත් ග්‍රන්ථ පිටු 49කට වඩා වැඩිවීම සම්මාන ප්‍රදනයේ සමීක්ෂණයට ලක්වීමේ සුදුසුකම් ය. සම්මානයට සුදුසු ග්‍රන්ථය නිර්දේශ කිරීම දක්වා වූ ක්‍රියාවලිය අදියර 04කින් සිදුවේ. (හේරත්, 2014) මෙම සම්මානයේ වැදගත්කම වන්නේ නිර්මාණකරුවන් තමන්ගේ කෘතිය පිළිබඳ ව ඇගයුම් කරන ලද නිර්දේශය හා කෘතිය සමීක්ෂණය වූ ආකාරය පිළිබඳ විනිවිද දැක ගත හැකි ලකුණු පටිපාටියක් එක් එක් කෘතිය සඳහා යොදා ගෙන තිබීම ය.

රාජ්‍ය සාහිත්‍ය උළෙලට සමගාමීව විකල්ප සාහිත්‍ය උළෙලක් හෝ උළෙල කීපයක අවශ්‍යතාව තිබූ අවධියක පෞද්ගලික ව්‍යාපාර හා ආයතන ද විවිධ අන්දමේ පරාසයන් නියෝජනය වන සාහිත්‍ය කෘති තෝරා සම්මාන පිරිනැමීමට උනන්දුවක් දැක්විය. දේශබන්දු සිරිසුමන ගොඩගේ මහතාගේ මඟ පෙන්වීම යටතේ ගොඩගේ ජාතික සාහිත්‍ය සම්මාන උළෙල 1999 දී බිහි වේ. නවකතා, කෙටිකතා, කාව්‍ය, යොවුන් නිර්මාණ ආදි අංශයන් වෙනුවෙන් ඉකුත් වර්ෂය තුළ පළමු වරට පළ කෙරුණු කෘති මේ සඳහා නිර්දේශ කොට ගනිති. මූලික සමීක්ෂණ වටයෙන් තෝරා ගනු ලැබ අවසන් සමීක්ෂණය සඳහා ඉදිරිපත් කරන ලද නවකතා පහ පිළිබඳ ව සමීක්ෂණ මණ්ඩලයේ සමීක්ෂකයන් තිදෙනා විසින් පොදු හා සුවිශේෂ කරුණු ඇතුළත් න්‍යායික හා ශාස්ත්‍රීය විචාරයන් ගොඩගේ සාහිත්‍ය කමිටුවට ලබාදිය යුතුය. මෙසේ ඉදිරිපත් කෙරෙන සමීක්ෂණ වාර්තාව අවසාන විනිශ්චයේ තීන්දු සේ සලකා මුද්‍රණය කොට සම්මාන උළෙල දින සියලු දෙනාට මෙන්ම ජනමාධ්‍යයට ද නිකුත් කරනු ලැබේ. අපක්ෂපාතිභාවය මෙන්ම පාරදෘශ්‍යභාවය ආරක්ෂා කර ගැනීමට ගොඩගේ සාහිත්‍ය සම්මාන කමිටුව මෙම පියවරයන් ගෙන තිබේ. (ගොඩගේ ජාතික සාහිත්‍ය සම්මාන කමිටුව, 2009)

සාහිත්‍ය මාසය සෑම වසරකදී ම ආරම්භ වන්නේ විශ්වවිද්‍යාල ප්‍රජාව විසින් විශිෂ්ට සාහිත්‍ය කෘති උදෙසා සාහිත්‍යකරුවන්ට පුද කරන ප්‍රණාමය සමගිනි. මෙරට විශ්වවිද්‍යාලයක් මගින් පවත්වනු ලබන එකම සාහිත්‍ය සම්මාන උළෙල වන විද්‍යෝදය සාහිත්‍ය උළෙල ජාතික මට්ටමේ උළෙලක් ලෙස පවත්වති. විශ්වවිද්‍යාල ශිෂ්‍යයන්ගේ සාහිත්‍ය පිළිබඳ උනන්දුව වර්ධනය කිරීමත්, ජාතික මට්ටමින් සාහිත්‍යකරණයේ යෙදෙන සාහිත්‍යකරුවන් ඇගයීමට ලක් කිරීමත් මෙහි මූලික පරමාර්ථයන් ය. (රිටිගහපොළ, 2011) මහාචාර්ය සුනිල් ආරියරත්නගේ අනුශාසකත්වය යටතේ මෙම සම්මාන උළෙල ආරම්භ වන්නේ 2000 වසරේ දී ය. විශ්වවිද්‍යාල බාහිර කටයුතු නවතාලීම යන කරුණ මත 2003 සිට 2008 දක්වා කාලය තුළ සම්මාන ප්‍රදානොත්සවය නතර වීම සාහිත්‍ය ක්ෂේත්‍රයේ හිඩැසක් නිර්මාණය වීමට තුඩු දෙන්නේ වෙනත් විශ්වවිද්‍යාල මට්ටමේ ඇගයීමක් ශ්‍රී ලංකාව තුළ නොමැති වීමයි. 2009 සිට නැවත ආරම්භ වූ මෙකී සම්මාන උළෙල සාහිත්‍ය මාසයේ පළමුවෙන්ම පවත්වනු ලබන සම්මාන උළෙල වීම විශේෂත්වයකි. මෙහි ප්‍රධාන වෙනස ලෙස ඒක පුද්ගල විනිශ්චය සහ ඔහු හෝ ඇය එම විනිශ්චයේ වගකීම වෙනුවෙන් පෙනී සිටීමය. බොහෝ සම්මාන උළෙලන්හි දී තේරීම සම්බන්ධයෙන් හේතු පාඨ පමණක් ඉදිරිපත් කළ ද මෙහි දි සම්මානය දීමට පූර්වයෙන් විනිසුරු ප්‍රාමාණික විස්තර කිරීමක් ද සිදු කරනු ලැබේ. මුදල් ත්‍යාගයන් ලබා නොදීම ද මෙහි ඇති සුවිශේෂිතාවයකි.

සිංහල නවකතා කලාව නගා සිටුවීම හා නවකතාකරණයේ යෙදී සිටින ලේඛකයන් දිරිගැන්වීමේ අරමුණ පෙරදැරි කොට කොළඹ ජාත්‍යන්තර පොත් ප්‍රදර්ශනයට සමගාමීව ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන උළෙලෙහි ආරම්භය සනිටුහන් වන්නේ 2007 වර්ෂයේ දී ය (ඇහැලියගොඩ, 2007). සිංහල නවකතා කලාවට පිදෙන ප්‍රකාශන උත්තමාචාර සම්මානය සමග රුපියල් ලක්ෂ පහක මුදල් ත්‍යාගයක් සහ අවසන් වටයට නිර්දේශ වන ග්‍රන්ථ පහේ කතුවරුන්ට රුපියල් පනස් දාහක් බැගින් ප්‍රදානය කරන මෙම සම්මාන උළෙල ශ්‍රී ලංකා පොත් ප්‍රකාශකයන්ගේ සංගමය විසින් සංවිධානය කරනු ලබති. ඉහත දැක්වූ සම්මාන ප්‍රදානයන් විවිධ සාහිත්‍යාංග උදෙසා සම්මාන ප්‍රදානය සිදු කරද්දී සාහිත්‍ය ලොකයේ ප්‍රධානතම හා ආකර්ශනීය සාහිත්‍යාංගය වන නවකතාවට පමණක් සම්මාන පිදීම මෙම සම්මාන ප්‍රදනෝත්සවයේ විශේෂත්වයයි. එංගලන්තයේ මෑන් බුකර් සාහිත්‍ය සම්මාන ප්‍රදානය ආදර්ශයට ගන්නා ශ්‍රී ලංකා පොත් ප්‍රකාශකයින්ගේ සංගමය ලෝකයේ වෙනත් රටවල් සම්මාන පිරිනැමීමට ගන්නා ක්‍රමවේදයන් සහ රටාවන් මේ සඳහා උපයෝගි කර ගනිති. සුවිශාල මුදල් ත්‍යාගය සමග හිමිවන්නා වූ මාධ්‍ය ප්‍රචාරය නිසාම වසරෙන් වසර ආන්දෝලනාත්මක සම්මාන ප්‍රදනයක් බවට මෙය පත්ව ඇත. වසර

08ක් වැනි කෙටි කාල සීමාවක් තුළ සිංහල නවකතා ක්ෂේත්‍රයේ මෑත කාලීන අන් කවර සාහිත්‍ය සම්මාන උළෙලකට සමගාමීව ගොඩනැගුණු සාහිත්‍ය පිළිබඳ කතිකාවකට වඩා විශාල එමෙන්ම නවකතාකරුවා, ප්‍රකාශකයා, විචාරකයා, පාඨකයා පමණක් නොව එකී ප්‍රවර්ගයන්ට මීට පෙර ඇතුළත්ව නොසිටි පිරිස් තුළ පවා උනන්දුවක් ඇති කරවන්නට සමත්ව ඇති බව ජනමාධ්‍ය, සම්මන්ත්‍රණ, සමාජ ජාල වෙබ් අඩවිවල සිදු කෙරෙන කතිකාවන් තුළින් පෙනී ගොස් ඇත. අදියර තුනකින් විනිසුරුවන් විසි දෙනෙකුගෙන් යුත් සමස්ත විනිශ්චය ක්‍රියාවලියේ පාරදෘශ්‍යභාවය, ස්වාධීනත්වය තහවුරු කිරීම පිණිස විනිසුරු මණ්ඩලය කල්තියා හඳුන්වා දීම මෙහි ඇති විශේෂතාවයකි. මෙම සම්මානය සඳහා සමීක්ෂණයට ලක් කිරීමට නවකතා නිර්දේශ කරනු ලබන්නේ පිළිගත් ප්‍රකාශන ආයතනයන් ය. තම ප්‍රකාශන ආයතනයේ පෙර වසරේ ප්‍රකාශයට පත් කළ කෘතීන් අතර සම්මාන සඳහා උචිත ප්‍රමිතීන් අන්තර්ගත කෘති කර්තෘගේ අවසරය මත ප්‍රකාශකයා විසින් මෙම සම්මාන උළෙල සඳහා යොමු කරවති. මේ නිසා කර්තෘ ප්‍රකාශන සඳහා සම්මාන හිමිවීමේ ඉඩකඩ ඇහිරීම සම්බන්ධයෙන් සමාජය තුළ විවිධ විවේචන එල්ල වී ඇත. ශ්‍රී ලංකා පොත් ප්‍රකාශකයින්ගේ සංගමයේ සාමාජිකත්වය නොමැති ප්‍රකාශකයින්ට ද මේ සඳහා සහභාගි විය හැකිය. මෙසේ ලැබෙන්නා වූ නවකතා ඇසුරෙන් නවකතා 12ක් පාදක මණ්ඩලය විසින් තෝරා ගනු ලබති. එම තෝරා ගත් නවකතා 12න් නවකතා 05ක් අවසන් වටයේ නිර්දේශිත කෘති ලෙස මධ්‍යම මණ්ඩලය විසින් තෝරා ගනු ලබන අතර උත්තරීතර මණ්ඩලය හෙවත් තෙවන මණ්ඩලය මෙම නිර්දේශිත කෘති අතරින් ප්‍රශස්ත කෘතිය සම්මානය සඳහා නිර්දේශ කරනු ලබති. විනිශ්චය මණ්ඩලයේ වගකීම හා යුතුකම වන සාධාරණ හා විනිවිද භාවයෙන් යුතු විනිශ්චයක් ලබාදීම සඳහා ඔවුන් කැප වුවද මෙම සම්මාන ප්‍රදනය පිළිබඳ ව ඇති කුතුහලය, අවධානය නිසා ම පසුගිය වසර දෙක තුන තුළ විනිශ්චයේ තීරණයන් පිළිබඳ ආන්දෝලනාත්මක සිදුවීම් බහුල විය. 'ස්වර්ණ පුස්තක සම්මානය සඳහා විනිශ්චය කළේ විනිවිදභාවයෙන් යුතුවයි' යනුවෙන් 2013 සැප්තැම්බර් 25 වන දින රිවිර ඉරිදා සංග්‍රහයේ මෙසේ සඳහන් වූයේ එම වසරේ සම්මාන ප්‍රදානය සම්බන්ධයෙන් වූ මතවාදයන්ට පිළිතුරු සැපයීමට ය.

> "ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ලබාදීමේදී එහි විනිශ්චය ඉතාමත් විනිවිද භාවයෙන් යුතුව ලබාදුන් බවත් එහි විනිශ්චය මණ්ඩලය තම ගෞරවය රැකගෙන එම විනිශ්චය කිරීමේ කටයුතු කරන ලද බවත් ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන උළෙලේ විනිශ්චය මණ්ඩලය අවධාරණය කරයි. ඔවුන් ඒ බව පැවසුවේ ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදනය හා එහි විනිශ්චය පිළිබඳ ව ඊයේ (24) පැවැති මාධ්‍ය දැනුවත් කිරීමේ හමුවකට එක්වෙමිනි.

> මෙම ස්වර්ණ පුස්තක විනිශ්චය පිළිබඳ මාධ්‍යයන් කලා විචාරයන් තුළින් විවිධ අදහස් මතුවීම හේතු කොට ගෙන ඒ පිළිබඳ ව කතිකාවක් ඇති කිරීමේ අරමුණින් නවකතා කලාවේ ප්‍රගමනය උදෙසා මෙම මාධ්‍ය හමුව පැවැත් වූ බව ද ඔවුහු පෙන්වා දුන්හ."
>
> *(රාජපක්ෂ, 2013, පි.II).*

විනිසුරු මණ්ඩලයේ සාමාජිකයින් විසින් ප්‍රසිද්ධ මාධ්‍ය සාකච්ඡා පැවැත්වීම, මාධ්‍ය නිවේදන නිකුත් කිරීම මෙන්ම නිල නොවන ආකාරයට විනිශ්චයන් පිළිබඳ තොරතුරු මාධ්‍යයන්ට හෙළිවීම ද ආසන්න වසර කීපය තුළ දක්නට ලැබුණි. මේ සියල්ල තුළ දැකිය හැක්කේ ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානය සිංහල සාහිත්‍ය ක්ෂේත්‍රය කෙරෙහි බලපා ඇති ආකාරයයි.

ශ්‍රී ලාංකේය සාහිත්‍ය තුළ නවකතා කියවීම පිළිබඳ උනන්දුවක් ඇති වීමට, කතිකාවක් ගොඩනැංවීම මෙම සම්මාන උළෙලින් ලැබෙන්නේ නොමඳ පිටිවහලකි, උත්තේජයකි (ශ්‍රී ලංකා පොත් ප්‍රකාශකයින්ගේ සංගමය, 2007). පාඨකයා තුළ කියවිය යුතු පොත් මොනවාද යන්න පිළිබඳ නිර්ණායකයන් මෙකී විනිශ්චයන් තුළින් ඇති වී ඇති බව පෙනේ. සමහර විනිශ්චයන් පිළිබඳ ව විවිධ විවේචන, ගැරහුම් පාඨකයාට නැතුවා ද නොවේ. එවැනි එක් පාඨකයකු මෙසේ දක්වා තිබුණි.

> "මෙවර ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන දිනූ කෘතිය ඇතුළු එයට නිර්දේශ වුණු කෘතීන් මිලදී ගත්තා. ඇත්තටම මට ඒ පොත් කියවන්න එපා වුණා. මට කියවගෙන යද්දී හිතුණේ ඇයි දෙයියනේ මේ පොත්වලට ස්වර්ණ පුස්තක සම්මානය දෙන ලොකු මහත්වරු මේවා කොහොම කියවලා සම්මාන දෙනවද කියලයි."
>
> *(මෙන්ඩිස්, 2014)*

ලැබෙන්නා වූ අති විශාල මුදල, කීර්තිය මෙන්ම ඔහු හෝ ඇය විසින් ඉදිරියට නිර්මාණය කරන්නා වූ නිර්මාණයන්ට ලැබෙන්නා වූ වෙළඳ වටිනාකම හේතු කොට ගෙන ස්වර්ණ පුස්තක සම්මානය පාදක කොට ගෙනම නිර්මාණ කාර්යයේ යෙදෙන බවට කතිකාවක් විචාරකයන් අතරේ මෙන්ම සමාජය තුළ ද ඇති වී තිබේ.

> "අද ඉතාම කලබලයෙන් නවකතා ලියවෙන බවක් තමයි පෙනෙන්ට තිබෙන්නේ. එසේම සම්මාන ඉලක්ක කර ගනිමින් නවකතා ලියන පිරිසකුත් අද බිහි වී සිටිනවා. අද බොහෝ ලේඛකයන් සම්මාන උගුලේ පැටලිලා. ස්වර්ණ පුස්තක

> සම්මාන උගුලට බොහෝ ලේඛකයන් හසුවී සිටින බවක් පේනවා. . ."

*(වර්ණකුලසූරිය, 2014, පි. I)*

සම්මාන ඉලක්ක කරගෙන නවකතා ලිවීම පිළිබඳ විවේචන මෙන්ම ඒ පිළිබඳ ව මධ්‍යස්ථව අදහස් දරන විචාරකයන් පිරිසක් ද අද ඉස්මතු වී සිටිති. ඔවුන්ගේ තර්කය වන්නේ සිංහල සාහිත්‍ය ක්ෂේත්‍රය පෝෂණයට මෙන්ම පිබිදීමකට මෙමගින් අවස්ථාව සැලසී ඇති බවකි. කුමන විවේචන, ගැරහුම්, ඇගයුම් තිබුණත් පාඨකයා දැඩි නොඉවසිල්ලකින් යුතුව සෑම වසරකම ස්වර්ණ පුස්තක සම්මානයට නිර්දේශිත කෘති පිළිබඳ ව අවධානයෙන් සිටිති. මේ නිසා ම කොළඹ ජාත්‍යන්තර පොත් ප්‍රදර්ශනයේ මෙන්ම පොත් අලෙවිසැල්වලත් වැඩි ආකර්ශනයක් දිනා ගන්නේ ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදනයට නිර්දේශිත කෘති බව වෙළෙඳ ප්‍රජාවගේ මතයයි. (ඉණිමංකඩ, 2014)

## ක්‍රමවේදය

මෙම අධ්‍යයනය සඳහා යොදා ගන්නා ලද්දේ 2007 සිට 2014 දක්වා වූ ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානයේ අවසන් වටයට නිර්දේශිත වූ පහත සඳහන් නවකතා 40 යි. මෙහිදි පර්යේෂණ ක්‍රමවේදය ලෙස ග්‍රන්ථමිතික අධ්‍යයන ක්‍රමය භාවිත කර ඇත. මෙය මූලික වශයෙන් ප්‍රමාණාත්මක පර්යේෂණ ක්‍රමවේදයකි. ඒ අනුව මෙතෙක් ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදනයේ අවසන් වටයට නිර්දේශිත නවකතා ඒවායේ තේමාව, ශානරය, විවේචන, මුද්‍රණ වාර ගණන සහ මුද්‍රිත පිටපත් සංඛ්‍යාව යටතේ සංඛ්‍යාත්මකව විග්‍රහ කර ඇත.

| වසර | කර්තෘ | ග්‍රන්ථ නාමය |
|---|---|---|
| 2007 | කරුණාදාස සූරියආරච්චි | කන්ද පාමුල |
| | රූපා ශ්‍රියානි ඒකනායක | තරු බඹසර |
| | ඇරැව්වල නන්දිමිත්‍ර | ගංතෙර තෙරණිය |
| | දයා දිසානායක | චන්ද්‍රරත්නගේ භවාන්තර චාරිකාව |
| | කරුණාධීර අල්විස් | කිඳුරා ගොසින් වැටුණායි පුර මඬුල්ලේ |
| 2008 | මංජුල වෙඩිවර්ධන | බත්තලං ගුණ්ඩුව |
| | සුනේත්‍රා රාජකරුණානායක | සුබෝධාලංකාරය |
| | ලියනගේ අමරකීර්ති | අටවක පුත්තු |
| | මහින්ද රත්නායක | සීරු මාරුව |
| | සමරවීර විජයසිංහ | ස්වයංජාත |
| 2009 | කරුණාදාස සූරියආරච්චි | අන්ධකාර තාරකාව |
| | සුනේත්‍රා රාජකරුණානායක | පොදු පුරුෂයා |
| | කැත්ලින් ජයවර්ධන | සත්‍යකාම |
| | චන්ද්‍රසිරි පල්ලියගුරු | එපුර රැජයූ ඇය |
| | පූජ්‍ය බටුවන්ගල රාහුල හිමි | බොර තෙල් |
| 2010 | සුමිත්‍රා රාහුබද්ධ | කන්දක් සේමා |
| | සුනේත්‍රා රාජකරුණානායක | බුද්ධදාසි |
| | කරුණාදාස සූරියආරච්චි | කළු දෝංකාරය |
| | ටෙනිසන් පෙරේරා | භවාන්තර |
| | තාරකා වාසලමුදලි ආරච්චි | කළු |
| 2011 | චම්මින්ද වෙලගෙදර | සක්කාරං |
| | එරික් ඉලයප්ආරච්චි | ලලිත සමය |
| | සුනේත්‍රා රාජකරුණානායක | කවි කඳුර |
| | ජයතිලක කම්මැල්ලවීර | චුම්බන කන්ද |
| | අනුරසිරි හෙට්ටිගේ | කළුවරයි පුරහඳ |
| 2012 | ටෙනිසන් පෙරේරා | අභිරහස් ජීවිත තරණය |
| | කරුණාදාස සූරියආරච්චි | රතු ඉද්ද |
| | කපිල කුමාර කාලිංග | පියැසි කවුළුව |
| | රූපා ශ්‍රියානි ඒකනායක | සිටුවර පුවත |
| | ශාන්ති දිසානායක | පරඬැල් |
| 2013 | කීර්ති වැලිසරගේ | කාල සර්ප |
| | මහින්ද ප්‍රසාද් මස්ඉඹුල | සෙංකොට්ටං |

| | | |
|---|---|---|
| | කපිල කුමාර කාලිංග | කන්දේ වීදිය |
| | සමරවීර විජේසිංහ | තැප්පා සේම ගිනි |
| | සුමිත්‍රා රාහුබද්ධ | අත අත නැර |
| 2014 | එරික් ඉලයප්ආරච්චි | පාද යාත්‍රා |
| | පී. බී. ජයසේකර | මරියා සිලෝනිකා වස්තුව |
| | නිශ්ශංක විජේමාන්න | තාරා මගේ දෙව්දුව |
| | ලියනගේ අමරකීර්ති | කුරුලු හදවත |
| | මංජුල වෙඩිවර්ධන | මගේ ආදරණීය යක්ෂණී |

වගු අංක 3. 1 : 2007 සිට 2014 දක්වා වූ ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදනයේ අවසන් වටයට නිර්දේශිත වූ නවකතා

## තේමාත්මක විශ්ලේෂණය

සාහිත්‍යය කෘතියක අන්තර්ගත වන හෝ ඉන් ප්‍රකාශ කෙරෙන හෝ සමස්ත අර්ථය තේමාව ලෙස සැලකිය හැකිය. සිංහල නවකතා ඉතිහාසයේ සිට අද දක්වා ම ග්‍රාමීය පරිසරය, ගැමි ජීවිතය තේමා කොට ගෙන මෙන්ම ග්‍රාමීය පරිසරය පසුබිම් කොට ගෙන ලියවුණු නවකතාවන් විශාල සංඛ්‍යාවකි. ස්වර්ණ පුස්තක සම්මානයට නිර්දේශ වූ නවකතාවන් 12ක් ග්‍රාමීය පරිසරය ඇසුරු කොට ගෙන නිර්මාණය වූ ඒවා ය. නාගරික පරිසරය ඇසුරු කොට ගෙන ලියවුණු නවකතාවන් 10 ක් මෙන්ම නාගරික පැල්පත් පරිසරය ඇසුරු කොට ගෙන නිර්මාණය වූ නවකතාවන් 02ක් තිබුණි. කුල පීඩිත ගම්මාන, ගොවි ජනපද හා ධීවර ජනපද ඇසුරු කොට ගෙන මෙන්ම ලංකාව හා වෙනත් රටවල් සම්බන්ධ කොට ගෙන නිර්මාණය වූ නවකතාවන් ද කීපයක් විය. වෙනත් සාහිත්‍යාංගයන්ට වඩා නවකතාව වැදගත් වන්නේ පාඨකයාට එය කියවීමෙන් විවිධ වූ මවාගැනීම් ඇති කර ගැනීමේ හැකියාව පැවතීමයි. නවකතාකරුවා ප්‍රකාශ කරන දෙයට වඩා සාහිත්‍ය ප්‍රතිලාභයක් පාඨකයාට මේ නිසා ලැබේ. විවිධ වූ පරිසරයන් පසුබිම් කොටගත් නිර්මාණයන් බිහිවීම පාඨකයාට වැදගත් වන්නේ එබැවිනි.

ප්‍රේමය නවකතාව බිහිවූ දා සිටම නිර්මාණ කාර්යය සඳහා දායක වූ තේමාවක් ය. ප්‍රේමය සම්බන්ධයෙන් වචනයක් හෝ නොලියවුණු නිර්මාණයන් දුලබ ය. ප්‍රේමය මූලික තේමාව කර නොගත්ත ද බොහෝ නිර්මාණයන් තුළ ගැබ්ව ඇත. මෙම නිර්දේශිත කෘති 40 තුළ ද ප්‍රේමය විවිධ ආකාරයෙන් ගැබ්ව ඇත. මව්පිය දූ දරු සෙනෙහස මෙන්ම අඹුසැමි ප්‍රේමය ද මෙහි කතාවට ලක් වී ඇත. අසම්මත පෙම් සබඳතා මෙන්ම අසම්මත ලිංගික හැසිරීම් ද මෙම නවකතාවලට වස්තු විෂය වූ අවස්ථා

දැකිය හැකිය. ශෘංගාර රසය ඇති කරන්නා වූ නවකතා ලෙස සමාජයේ මතයක් ඇති කළ සෙංකොට්ටං, පොදු පුරුෂයා, කන්දක් සේමා, පරඬැල් වැනි නවකතාවන් අවසන් වටයට නිර්දේශ වූ අතර ඒවායින් පොදු පුරුෂයා, කන්දක් සේමා නවකතා ස්වර්ණ පුස්තක සම්මානය ද දිනා ගත්තේය. එසේම වාර්තාගත පිටපත් සංඛ්‍යාවක් (කන්දක් සේමා පිටපත් 33,000) ද නිකුත් විය.

සිංහල නවකතා ඉතිහාසය තුළ ස්ත්‍රී කේන්ද්‍රිය නිර්මාණ බිහි වන්නේ 70 දශකයේ සිට ය. නිර්දේශිත වූ නවකතා 40 තුළ ස්ත්‍රිය කේන්ද්‍ර කොට ගෙන නිර්මාණය වූ කෘති සංඛ්‍යාව 13 ක් වන අතර ඉන් පොදු පුරුෂයා, කන්දක් සේමා සහ කවි කඳුර යන නවකතා 03 ස්වර්ණ පුස්තක සම්මානය දිනා ගත්තේය. ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානයට නිර්දේශිත වූ නවකතා 40න් නවකතා 15 ක දේශපාලන නැඹුරුව දක්නට ලැබුණු අතර එයින් කාලසර්ප හා පොදු පුරුෂයා යන නවකතාවන්ට ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන හිමි විය. විප්ලවකාරි චරිත මෙන්ම ධනවාදී නැඹුරුව ඇති දේශපාලඥයන් පිළිබඳ ව මෙම නවකතාවන්හි කතාබහට ලක් කොට ඇත.

පසුගිය අවුරුදු 30 ක පමණ කාල සීමාව තුළ පැවති උතුරු නැගෙනහිර යුද්ධය ද සාහිත්‍යාංග කෙරේ බලපෑවේය. යුද්ධය තේමාව කොටගත් නවකතා මෙන්ම යුද්ධය ඇසුරු කොට ගෙන නිර්මාණයන් බිහි කිරීමට නවකතාකරුවා සමත් විය. ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානයට නිර්දේශිත කෘති අතුරින් බොරතෙල්, කළු දෝංකාරය, කළුවරයි පුරහඳ සහ රතු ඉද්ද යන කෘති 04 මෙසේ යුද්ධය ඇසුරු කොට ගෙන නිර්මාණය වී තිබුණි.

සිංහල නවකතා ඉතිහාසය තුළ ඓතිහාසික සිද්ධි පාදක කර ගනිමින් ඓතිහාසික කතා බිහිවීම සිදු වූයේ මුල් යුගයේ සිට ය. ඉතිහාසය නැවත ප්‍රතිනිර්මාණය කිරීම මෙන්ම ඉතිහාසය ඒ අයුරින්ම නිර්මාණය සඳහා යොදා ගැනීම ද සිදුවේ. සෑම නවකතාවක් තුළම එම නවකතාව බිහිකළ යුගයේ සමාජ, ආර්ථික, දේශපාලන සහ සංස්කෘතික සාධක පවතී. එම නිසා සෑම නවකතාවක් තුළම ඉතිහාසය ගැබ්ව ඇත. ඓතිහාසික පුවත් තේමාව කරගත් කෘතීන් 09ක් (එපුර රජයු ඇය, සත්‍යකාම, ගංතෙර තෙරණිය, තාරා මගේ දෙව්දුව, කවි කඳුර, බුද්ධදාසි, මගේ ආදරණීය යක්ෂණී, කන්දේ විදීය සහ පියැසි කවුළුව) මෙහි දී දැකිය හැකි අතර ඒවා බොහෝමයක් නැවත ප්‍රතිනිර්මාණය වූ කෘතීන් ය.

ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදනය සඳහා මෙතෙක් නිර්දේශ වූ කෘතීන් හි තේමාවන් සහ එම කෘතින් සඳහා ඇසුරු කරගත් පසුබිම ඉහත

දැක්වූ ආකාරයට පැහැදිලි කළ හැකිය. ඉහත සඳහන් කළ පරිදි එකම නවකතාව තුළ එක් තේමාවක් නොව තේමාවන් රාශියක් දැකිය හැකි වන බව මෙම විශ්ලේෂණ මගින් පැහැදිලි විය. නිදසුනක් ලෙස අටවක පුත්තු නම් නවකතාව ගෙන බලන විට එය ආදර කතාවක් ද?, රහස් පරීක්ෂක කතාවක් ද?, විශ්වවිද්‍යාල කතාවක් ද?, දේශපාලන නවකතාවක් ද?, නොනවතින අරගලයක සාමූහිකව යෙදෙන පරපුරක කතාවක් ද යන්න නිශ්චය කළ නොහැකිය.

යථාර්ථවාදී නවකතාව තවමත් සිංහල නවකතා ක්ෂේත්‍රයේ ප්‍රමුඛස්ථානයක් ගන්නා බව නිර්දේශිත නවකතාවන් 40න් 22ක්ම යථාර්ථවාදී නවකතා වීම තුළින් ගෙන හැර දැක්විය හැකිය. සිංහල නවකතාවේ ආරම්භයේ සිට ම ඓතිහාසික නවකතාවන් අපගේ නවකතා ක්ෂේත්‍රය පෝෂණය කිරීමට දායක වී ඇත. මායා යථාර්ථවාදී සහ පශ්චාත් නූතනවාදී නවකතාවන් සිංහල නවකතා කලාව තුළ තවදුරටත් නව රීතින් නොවන බව නවකතා ශානරයන් විමසා බැලීමේ දී වටහා ගත හැකිය.

## ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන පිළිබඳ විවේචන

මෑත කාලීනව වෙනත් කිසිදු සම්මාන ප්‍රදානයකට එල්ල නොවන තරමේ විවේචනයන් එල්ල වීම තුළ පෙන්නුම් කරන්නේ ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානය සිංහල නවකතා කියවන ජන සමාජයට කෙතරම් බලපෑමක් එල්ල කොට ඇති ද යන්නය. 2007 සිට 2014 දක්වා දිනපතා සහ ඉරිදා සිංහල පුවත්පත් (ඉරිදා දිවයින/ලංකාදීප/ මව්බිම/ ලක්බිම/සිළුමිණ/රාවය සහ දිනපතා දිවයින/ලක්බිම/ලංකාදීප/දිණමිණ) මෙන්ම අන්තර්ජාල ලිපි 66ක් පහත පරිදි වර්ගීකරණය කරන ලදී. අන්තර්ජාලයේ ගවේෂණය කරන ලද 15කට අධික වෙබ් හා බ්ලොග් අඩවි අතර www.lankanewsweb.net/" www.w3lanka.com/" www.pothpath.com/" www.mirrorgirl.lk/" www.3mana.com/" www.sinhalapothal.blogspot.com/" www.maduranhacreations.blogspot.com ප්‍රධාන වේ.

## ඇගයුම් මණ්ඩලය පිළිබඳ විවේචන

01. ඇගයුම් කමිටුව හා එහි සංයුතිය පිළිබඳ විවේචන - 31

02. ඇගයුම් ක්‍රියාවලිය පිළිබඳ විවේචන - 08

03. ඇගයුම් මණ්ඩල සාමාජිකයන් වරෙක තරගකරුවන්ගේ භූමිකාව ද තරගකරුවන් වරෙක ඇගයුම් මණ්ඩල සාමාජික භූමිකාව ද නිරූපණය කිරීම - 03

04. ඇගයුම් මණ්ඩලයේ සාමාජිකයන්ට පොත් ප්‍රකාශකයින්ගේ සංගමය/වෙනත් බලවේග විසින් විනිශ්චය පිළිබඳ ව බලපෑම් කරන ලදැයි විවේචන - 08

05. විනිසුරු මණ්ඩලයේ විනිසුරුවන් අතර මතභේද ඇති බවට එල්ල වන විවේචන - 11

## විනිශ්චය පිළිබඳ

06. විනිශ්චය පිළිබඳ ව එල්ල වන විවේචන - 24

07. සම්මාන දිනු/ නිර්දේශිත නවකතාව පිළිබඳ ව ඇති විවේචන - 18

08. සම්මාන දිනු නවකතාව/ නිර්දේශිත නවකතාව පිළිබඳ විචාරයන්ට ඇති විවේචන - 11

## පොදු විවේචන

09. ස්ත්‍රීවාදී ප්‍රවණතාවක් පිළිබඳ විවේචන - 05

10. නිර්මාණය නොව ලේඛකයා විනිශ්චයට භාජනය වන බවට ඇති විවේචන 05

11. එක්තරා ලේඛකයන් පිරිසකට අධිකාරි බලයක් හිමිව ඇති බවට විවේචන - 05

12. ස්වර්ණ පුස්තක සම්මානය අරමුණු කොට ගෙන පොත් ලිවීම පිළිබඳ විවේචන 11

13. කර්තෘ ප්‍රකාශන සඳහා විවෘත නොවීම පිළිබඳ විවේචන - 06

14. ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානය ව්‍යාපාරික අරමුණක් වෙනුවෙන් ක්‍රියාත්මක වන බවට ඇති විවේචන - 12

15. ලක්ෂ පහක් වැනි විශාල මුදලක් පිරිනැමීම හේතු කොට ගෙන අනවශ්‍ය දබරයක්, පොරයක් ක්ෂේත්‍රය තුළ ඇති වූ/ ඇති වන බවට ඇති විවේචන - 07

ඉහත දැක්වූ ආකාරයට මෙම සම්මාන ප්‍රදානය පිළිබඳ ප්‍රබල විවේචනයන් 15ක් ප්‍රධාන කොටස් 03 කට බෙදා විශ්ලේෂණය සිදු කරන ලදී. වෙනත් සම්මාන ප්‍රදානයන්හි ඇගයුම් මණ්ඩල විසින් තම විනිශ්චයන් පිළිබඳ ව පශ්චාත් මාධ්‍ය සාකච්ඡා පැවැත්වීමක් දක්නට නොලැබුන ද ස්වර්ණ

පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානයේ උත්තරීතර ඇගයුම් මණ්ඩලය විසින් පසුගිය දෙවසර තුළ එසේ සිදු කළේය. ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදනයේ ඇගයුම් මණ්ඩලය තුළ අභ්‍යන්තර මතභේද පැවති බව මනාව ඔප්පු වන අවස්ථාවකි 2013 සැප්තැම්බර් 24 වෙනි දින පැවත් වූ මාධ්‍ය සාකච්ඡාව. ඇගයුම් මණ්ඩල සාමාජිකයන් විටෙක තරගකරුවන් වීම ද තවත් විටෙක විනිසුරුවන්ගේ භූමිකාව නිරූපණය කිරීම පිළිබඳ ව ඇත්තේ ද විවේචනයකි. නිදසුනක් ලෙස 2009 ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදනයේ අවසන් වටයට නිර්දේශ වූ නවකතාවක කතුවරයා වූ පූජ්‍ය බටුවංගල රාහුල හිමි ද, 2007 ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදනයේ අවසන් වටයට නිර්දේශ වූ කෘතියක කතුවරයා වූ දයා දිසානායක ද, 2013 දෙවන ඇගයුම් මණ්ඩලයේ විනිශ්චයකරුවන් ලෙස කටයුතු කළේය. මෙය එම වසරට පමණක් අදාළ නොවන සංසිද්ධියකි. එක් අවස්ථාවක තමන් සමග තරග කළ තරගකරුවන් විනිශ්චයට ලක් කිරීම කෙතරම් සදාචාර සම්පන්න ක්‍රියාවක් ද යන්න ප්‍රශ්නයකි.

විනිශ්චය පිළිබඳ ව දැඩි විවේචනයන් එල්ල වීම ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදනයට පමණක් සීමා වූවක් නොවූව ද අනෙකුත් සම්මාන ප්‍රදනයන්ට වඩා දැඩි විවේචනයන්ට මුහුණ දෙන බවක් පෙනී යයි. සාහිත්‍ය කෘති ඇගයීමේ දී කිසියම් ඇගයීම් ප්‍රතිපත්තියක් නොමැති වීම නිසා ම මෙම තත්ත්වය උද්ගත වී ඇත. එමෙන්ම ශ්‍රී ලංකාවේ වෘත්තීය විචාරකයන් යැයි පිළිගන්නා කොටසක් නොමැති වීමත්, පැරණි විචාර සම්ප්‍රදායන් මත එල්බ සිටීමත් නිසා විචාරයන් පිළිබඳ ව ද විවේචන එල්ල වී ඇත. එහෙත් තරුණ විචාරකයන් පිරිසක් වෙබ් අඩවි (බූන්දි / ත්‍රීමාන / වචන ටැක්සි / සිංහල පොත්හල / මාධව ක්‍රියේෂන් / මීරර් ආර්ට්) හරහා අලුත් කියවීමක යෙදෙන බව දක්නට ලැබේ. තමන් අකමැති නවකතාකරුවකුගේ කෘතියක් නිර්දේශ වීම හෝ සම්මානය ලබා ගැනීම නොඉවසන සුළු පුද්ගලයන්ගේ විචාරයන් පසුගිය වකවානුවේ දැකිය හැකි විය. එක් අවස්ථාවක සම්මානය දිනාගත් කෘතිය පිළිබඳ ව පමණක් නොව එහි කර්තෘවරයා මෙන්ම ඇගයුම් මණ්ඩලය ද නිර්දය ලෙස විවේචනය කළ පුද්ගලයකු එයට පසු වසරේ උත්තරීතර ඇගයුම් මණ්ඩලයේ විනිශ්චයකරුවකු ලෙස කටයුතු කර ඇත.

මෙතෙක් පැවති ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදනයන්ගෙන් පළමු වසරේ දී ප්‍රශස්ත කෘතියක් නොමැති වීම නිසා සම්මානය නිර්දේශ කෘති පහටම බෙදී ගියේය. ඉන්පසුව පැවති සම්මාන ප්‍රදානයන් 07 දී නිර්දේශ කෘති 40න් 11ක් ම ලේඛිකාවන් විසින් නිර්මාණය වූ අතර එයින් 04ක් ස්වර්ණ පුස්තක සම්මානය දිනා ගන්නා ලදී. ස්ත්‍රීවාදී ප්‍රවණතාවක් ඇතැයි යන විවේචනය සාධාරණ නොවන්නේ නිර්දේශිත ඉතිරි කෘති 29 ම පුරුෂ පාර්ශ්වය විසින් ලේඛනගත කොට ඇති හෙයිනි.

එක්තරා ලේඛක පිරිසකට අධිකාරි බලයක් හිමිව ඇති බවට ඇති විවේචන නොසලකා හැරිය නොහැක්කේ අවසන් වටයට නිර්දේශ කෘති අතර කතුවරුන් 08 දෙනෙකු විසින් ලියන ලද කෘති දෙවරක් නිර්දේශයට ලක් වීමත්, කතුවරු දෙදෙනෙකු 04 වතාවක් නිර්දේශයට ලක්වීමත් ය. එක් ලේඛිකාවක් දෙවතාවක් ස්වර්ණ පුස්තක සම්මානය දිනා ගෙන ඇත. ස්වර්ණ පුස්තක සම්මානය ප්‍රදනය උත්තේජයක් වීම නිසා ම සම්මාන උළෙල උදෙසාම නවකතාකරණයේ යෙදෙන බවට ඇති විවේචනයේ සාධාරණ සැකයක් ඇති බවට හැඟේ. කිසියම් ලේඛකයකු සෑම වසරකම එක් නවකතාව බැගින් ප්‍රකාශයට පත් කිරීම මෙයට හේතුවයි. මෙම සම්මාන ප්‍රදානය පිළිබඳ ව මෙතරම් විවේචනයන් එල්ල වන්නේ මෙයින් සම්මාන දිනාගන්නා කෘතිය හෝ නිර්දේශයට ලක් වන කෘති පෙර වසරේ ලංකාවේ පළ වූ විශිෂ්ට කෘතිය යන ඇගයීම ලැබෙන නිසාය. එසේම මෙම සම්මාන ප්‍රදනයේ ඇගයීම සාධාරණ බවට ඇති විශ්වාසය පළුදු වීම යනු කියවීම ප්‍රවර්ධනය කෙරේහි අහිතකර බලපෑමකි.

## කියවීම ප්‍රවර්ධනය සඳහා කරනු ලබන බලපෑම

කිසියම් නවකතාවක නිකුත් වී ඇති පිටපත් සංඛ්‍යාව එම පොත කියවීම පිළිබඳ ව තීරණය කරනු ලබන ප්‍රධාන සාධකයකි. ඒ සඳහා යොදා ගත හැකි හොඳම උපක්‍රමය වන්නේ මෙම නිර්දේශිත ග්‍රන්ථයන් හි මෙතෙක් නිකුත් වී ඇති පිටපත් සංඛ්‍යාව අධ්‍යයනය කිරීමය. සෑම නවකතාවක්ම අවම වශයෙන් පිටපත් 1,000ක් නිකුත් වී ඇත. මෙතෙක් උපරිම ලෙස දැක්විය හැක්කේ පිටපත් 33,000ක් (කන්දක් සේමා සහ සෙංකොට්ටං) නිකුත් වීමය. මෙම සංඛ්‍යා ලේඛන දළ වශයෙන් ලබාගත් ඒවා වන අතර මෙයට වැඩි ප්‍රමාණයක් නිකුත් වී ඇති බවට උපකල්පනය කිරීමට හැකියාව ඇත්තේ ප්‍රකාශන සමාගම් හා කතුවරුන්ට විවිධ මූල්‍යමය ප්‍රශ්නවලට මුහුණ දීමට සිදුවන බැවිනි. නියමිත ප්‍රමාණයන් දැක්වීමට දක්වන මැළිකමයි. නිර්දේශිත කෘතිවල වෙළෙඳපොළ අගය රුපියල් 300කට ඉක්ම වූ මිලක් නියමව ඇත. සමහර කෘතීන්හි මිල රුපියල් 650ත් 700ත් අතර වෙති. මෙසේ නිර්දේශයට ලක් වූ කෘති වර්තමානයේ වෙබ් අඩවි හරහා බාගත හැකිවීම කියවීම ප්‍රවර්ධනයට රුකුලකි. නිදසුනක් ලෙස මහින්ද ප්‍රසාද් මස්ඉඹුලගේ සෙංකොට්ටං, ටෙනිසන් පෙරේරාගේ අභිරහස් ජීවිත තරණය, කීර්ති වැලිසරගේ කාලසර්ප ආදී කෘතීන් www.goodreads.com වෙබ් අඩවියෙන් බාගත හැකිය.

ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානයට නිර්දේශිත වූ කෘති කීපයක් මේ වන විට ඉංග්‍රීසි හා දෙමළ භාෂාවට පරිවර්තනය වී ඇත. සුනේත්‍රා රාජකරුණානායකගේ ස්වර්ණ පුස්තක සම්මානය දිනා ගත් පොදු

පුරුෂයා නවකතාව කාමන් වික්‍රමගේ විසින් ඉංග්‍රීසියට පරිවර්තනය කොට ඇති අතර මහින්ද ප්‍රසාද් මස්ඉඹුලගේ සෙංකොට්ටං නවකතාව දමිළ භාෂාවට පරිවර්තනය වී ඇත.

මෙම නිර්දේශිත වූ කෘති වෙනත් මාධ්‍යයන් හරහා ජනතාව අතරට යෑම නිසා කියවීමේ ප්‍රවර්ධනයක් ඇති වී තිබේ. සම්මාන දිනූ නවකතා අතර ස්වයංජාත, කවි කඳුර ටෙලි නාට්‍ය ලෙස නැවත ප්‍රතිනිර්මාණය විය. එමෙන්ම සුමිත්‍රා රාහුබද්ධගේ කන්දක් සේමා නවකතාව මේ වන විට සිනමා පටයකට නඟා තිබේ. මෙසේ බහු මාධ්‍යයට මෙම කෘති පරිවර්තනය වීමේ දි එහි මුද්‍රිත කෘති සඳහා ඉහළ ඉල්ලුමක් ද ඇති වේ.

බොහෝ පොත් අලෙවිසැල් තුළ ස්වර්ණ පුස්තක සම්මානය දිනාගත් නවකතාව මෙන්ම නිර්දේශ කෘති විශේෂ ස්ථානයක රාක්ක ගත කර තිබීම දැකිය හැකිය. පොත් කියවීමේ එතරම් පරිචයක් නොමැති නවක පාඨකයෙකුට වුවත් හොඳ පොතක් තෝරා ගැනීමේ මාර්ගෝපදේශයක් ලෙස ක්‍රියාත්මක වන නිසා කියවීමේ රුචිය ගුණාත්මකව ඉහළ නැංවීමට මෙය ඉවහල් වේ.

## යෝජනා

මේ සියලු කාරණාවන් ශ්‍රී ලංකාව තුළ ජනතාව අතර කියවීම ප්‍රවර්ධනය කිරීමට ඍජු හා වක්‍ර අයුරින් දායක වන බව නොකිවමනාය. ඒ අතින් බලන කළ ශ්‍රී ලංකා පොත් ප්‍රකාශකයිනගේ සංගමය ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානය හරහා යම් යම් අඩුලුහුඬුකම් මධ්‍යයේ වුව ද සැලකිය යුතු සාර්ථකත්වයක් අත්පත් කරගෙන ඇත.

විචාර කලාවට මෙන්ම සාහිත්‍යය රසාස්වාදයට නිසි ප්‍රමිතියක්, මිනුම් දණ්ඩක් නොමැති වීම අද පවත්නා ප්‍රශ්නවලට මූලික හේතුවකි. මිනුම් දඬු ප්‍රකාශයට පත් කිරීම මගින් විනිශ්චය සම්බන්ධයෙන් එන විවේචන බොහෝ දුරට මග හරවා ගැනීමේ හැකියාව ඇත.

සාහිත්‍ය කෘති ඇගයීමේ දී විශ්ව සම්මත නිර්ණායකවලට අප යා යුතුය. මෙහිදි විද්වතුන්ගේ කතිකාවන් සේම ඇගයීම් සම්බන්ධ පැහැදිලි ප්‍රතිපත්ති හඳුනාගෙන විද්වත් හා විද්‍යාත්මක පදනමකින් යුත් විනිශ්චය ක්‍රමවේදයක් හඳුන්වාදීම වැදගත්ය. මෙය විනිශ්චකරුවන්ට මෙන්ම නවකතාකරුවන්ට ද හොඳ මග පෙන්වීමක් වනු ඇත.

එසේම එක් එක් විනිශ්චය මණ්ඩල සඳහා එනම් පාදක, මධ්‍යම හා උත්තරීතර මණ්ඩල සඳහා ලබාදෙන විධි නියෝග (mandate) ප්‍රසිද්ධියට පත් කරන්නේ නම් ඇගයුම් මණ්ඩලය තම කාර්යය වගකීමකින් යුතුව

අතපසුවීම් වළක්වා ගනිමින් කටයුතු කරනවා ඇත. නවකතාකරුවාට ද තම නිර්මාණය එකී විධි නියෝග හා සැසඳිය හැකිය. තමන්ගේ කෘතියට සම්මාන ලැබීම හෝ  නොලැබීම පිළිබඳ ව ස්වයං තීරණයකට ඒමට ඔහුට/ඇයට හැකිවේ. විධි, නියෝග ප්‍රසිද්ධ කිරීම තුළ විචාරකයාට ද තම භූමිකාවන් මැනවින් නිරූපණය කිරීමට අවස්ථාව සැලසේ.

සෑම විටම විනිශ්චය මණ්ඩල සඳහා වඩාත් ම සුදුසු නිපුණතාවයෙන් යුත් පුද්ගලයන් පත් කිරීම තුළින් මෙම සම්මාන උළෙල ඔස්සේ ගතානුගතික අධිපතිධාරී නවකතාකරුවන් අතලොස්සකගේ ආධිපත්‍යයට ලංකාවේ සාහිත්‍ය ක්ෂේත්‍රය ගොදුරුවීම වළක්වා ගත හැකිය. ඇගයුම් මණ්ඩල තුනටම තරුණ නියෝජනයක් ලබාදීම තුළ සම්ප්‍රදායික හා ගතානුගතිකත්වය මඟ හරවා ගත හැකිය.

අවම වශයෙන් අවසන් කෘති පහ පිළිබඳ ව හෝ එකින් එක පාදක කරගත් සමස්ත විචාරයක් එළි දැක්වීමට හැකියාවක් ඇත්නම් එය සාහිත්‍යයේ ප්‍රගමනයට විශාල පිටිවහලක් වන අතර පසුගිය වසරේ නවකතා සම්බන්ධයෙන් වන වැදගත් විචාරාත්මක ලියවිල්ලක් වනු ඇත. එය ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානය දා පිළිගන්වනු ලබන සමරු කලාපයේ අන්තර්ගත කළ හැකිය. විශිෂ්ඨතම කෘතිය නොවුවද සාධනීය ලක්ෂණවලින් යුතු කෘති පාඨකයාට හඳුනා ගැනීමට මෙමගින් හැකිවනු ඇත. පාඨකයන් බොහෝ විට පොත් තේරීමේ දී විචාරයන් කියවා ඒ අනුව කියවිය යුත්තේ කුමක් දැයි තීරණය කරති. එය කියවීම ප්‍රවර්ධනය කරනවා මෙන්ම නවකතාකරුවාට ද කිසියම් උත්තේජකයක් සපයනු ලබන අතර සිංහල සාහිත්‍ය ගැන පර්යේෂණ කරන්නන්ට ද එය මහඟු අත්වැලකි.

ශ්‍රී ලංකාවේ විචාර සිද්ධාන්ත පිළිබඳ ව ලියවෙන ග්‍රන්ථ දුලබ හෙයින් විචාරක සිද්ධාන්ත පිළිබඳ සඟරාවක් ත්‍රෛමාසිකව හෝ ප්‍රකාශයට පත් කිරීමට හැකියාවක් ඇති නම් විචාරක නිර්ණායකයන් කාලානුරූපව වැඩි දියුණු කිරීමට, විචාරකයින්ගේ විශ්වසනීයත්වය හා පාරදෘශ්‍යභාවය පවත්වා ගැනීම ඉවහල් වනු ඇත. විචාරකයාට, නවකතාකරුවාට පමණක් නොව පාඨකයාට ද මෙය ඉතා වැදගත් ය.

එමෙන්ම ඉතාම විවිධත්වයෙන් යුතු ශානරයන්, තේමාවන් ඔස්සේ නවකතාකරණයේ යෙදෙන ජ්‍යෙෂ්ඨ හා එමෙන්ම නවක නවකතාකරුවන්ට ද සම අවස්ථා හිමිකර දීම තුළින් ලංකාවේ නවකතාකරණයෙත්, නවකතා විචාරයෙත්. නවකතා පාඨක ප්‍රජාවෙත්, ප්‍රකාශන වෙළෙඳ පොළෙත් වැඩි දියුණුවක් ඇති කිරීමට ශ්‍රී ලංකාවේ පොත් ප්‍රකාශකයින්ගේ සංගමයට හැකියාව ලැබේ.

ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන කෘතිය හෝ අවම වශයෙන් දෙමළ භාෂාවට පරිවර්තනය කිරීම දෙමළ පාඨකයන්ටත් ඉහළ ගුණාත්මක භාවයෙන් යුත් නවකතා හඳුනා ගැනීමට ලැබෙන අවස්ථාවකි. ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානය දෙමළ කෘතීන් සඳහා ද පැවැත්වීම තුළින් දෙමළ පාඨකයා අතර කියවීමේ රුචිය වර්ධනය කිරීමටත්, දෙමළ භාෂාවෙන් නවකතාකරණයේ යෙදෙන නවකතාකරුවන් දිරිමත් කිරීමටත් හැකියාව ලැබේ. එමෙන්ම එකී සම්මාන ලත් දෙමළ නවකතාවන් සිංහලයට පරිවර්තනය කිරීම තුළින් ජාතීන් අතර ප්‍රතිසංධානය ප්‍රවර්ධනය කිරීමට පොත් ප්‍රකාශකයින්ගේ සංගමයට දායක විය හැකිය.

ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානය කියවීමේ ප්‍රවර්ධනය කෙරෙහි සැලකිය යුතු කාර්ය භාරයක් ඉටු කර ඇති බව අවිවාදාත්මකය. ගෙන හැර දැක්වූ චෝදනාවන්, විවේචනයන් හැකිතාක් දුරට අවම කර ගැනීම තුළින් ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානය සංවිධානය කරන ශ්‍රී ලංකා පොත් ප්‍රකාශකයින්ගේ සංගමයට තම අරමුණ වඩාත් යහපත් ප්‍රවේශයකට ගෙන යා හැකිය.

## ආශ්‍රිත ග්‍රන්ථ නාමාවලිය


ඇහැලියගොඩ, බණ්ඩාර (2007), 'වඩා යහපත් නවකතා කලාවක් ප්‍රතිෂ්ඨාපනය කිරීම ස්වර්ණ පුස්තක සම්මාන ප්‍රදානයේ අරමුණයි,' ලංකාදීප, විමංසා සාහිත්‍ය සංග්‍රහය, සැප්තැම්බර 04, පි. II

ඉණිමංකඩ, ජනක (2014), 'කොළඹ පොත් ප්‍රදර්ශනයට පාඨක පසුවදනක්,' සිළුමිණ, ශාස්ත්‍රීය අතිරේකය, ඔක්තෝබර 05. http://www.silumina.lk (අන්තර්ජාල ගවේෂණය 2015. 03. 03)

ගොඩගේ ජාතික සාහිත්‍ය සම්මාන උළෙල 2009 ප්‍රගති සමාලෝචනය (2009), ගොඩගේ ජාතික සාහිත්‍ය සම්මාන කමිටුව. කොළඹ

දිසානායක, දයා (2012), 'සාහිත්‍ය සම්මාන සහජයෙන්ම පුද්ගලනිශ්‍රිත ද? සිළුමිණ, පුන්කලස අතිරේකය, අගෝස්තු 09. http://www.silumina.lk (අන්තර්ජාල ගවේෂණය 2015. 03. 03)

මෙන්ඩිස්, සේපාලි (2014), 'කොළඹ පොත් ප්‍රදර්ශනය ගැන පසුවදනක්,' සිළුමිණ, ශාස්ත්‍රීය අතිරේකය, ඔක්තෝබර 05. http://www.silumina.lk (අන්තර්ජාල ගවේෂණය 2015. 03. 03)

රාජපක්ෂ, ශකිලා (2013), 'ස්වර්ණ පුස්තක සම්මානය සඳහා විනිශ්චය කළේ විනිවිදභාවයෙන් යුතුවයි.' රිවිර, සැප්තැම්බර 25. http://www.rivira.lk (අන්තර්ජාල ගවේෂණය 2015. 03. 04)

රිටිගහපොළ, හංසමාලා සහ ධර්මසේන, ඉමේෂා (2011), 'ඒක පුද්ගල විනිශ්චය නිසා අපේ ස්වාධීනත්වය රැකෙනවා,' සිළුමිණ, පුන්කලස

අතිරේකය, අගෝස්තු 28 http://www.silumina/punkalasa.lk (අන්තර්ජාල ගවේෂණය 2015. 03. 03)

වර්ණකුලසූරිය, හෙන්රි (2014), 'ලේඛකයා සම්මාන උගුලේ පැටලිලා,' ලංකාදීප, විමංසා සාහිත්‍ය සංග්‍රහය, දෙසැම්බර 09, පි. I

වික්‍රමාරච්චි, සමන් (2014), 'අපේ රටේ තිබෙන්නේ එකතැන පල්වෙන සාහිත්‍ය විචාරයක් : එය මේ වසරේත් ඔප්පු වුණා,' ලංකාදීප, විමංසා සාහිත්‍ය සංග්‍රහය, දෙසැම්බර 30, පි. I

හේරත්, සමන්ත (2014), 'සාහිත්‍ය කලා අභිවෘද්ධිය අපේ ප්‍රධාන අරමුණයි,' **රාවය**, මාර්තු 06. http://ravaya.lk (අන්තර්ජාල ගවේෂණය 2015. 02. 09)

ශ්‍රී ලංකා පොත් ප්‍රකාශකයින්ගේ සංගමය (2007), 'ජාත්‍යන්තර පොත් ප්‍රදර්ශනයේ වැඩිම අලෙවිය ස්වර්ණ පුස්තක සම්මානයට නිර්දේශ වූ කෘතිවලට'. ලංකාදීප, සැප්තැම්බර 25, පි. II

**මහේෂි අබේවික්‍රම**

ජනසන්නිවේදනය පිළිබඳ ඩිප්ලෝමාව, කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලය, පුස්තකාල හා විඥාපන විද්‍යා පශ්චාත් උපාධි ඩිප්ලෝමාව, ජාතික පුස්තකාල හා විඥාපන විද්‍යා ආයතනය, කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලය, සහකාර පුස්තකාලයාධිපති, නීති පීඨය, කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලය

# அறிவுலக ஆய்வுச் செயற்பாடுகளில் தகவல்வளத் தரவுத்தளங்கள்: இலங்கை உயர்கல்வித் துறையை மையப்படுத்திய பார்வை

**துரையப்பா பிரதீபன்**

---

**கட்டுரைச் சுருக்கம்**

*இன்றைய உலகம் அறிவைத் தளமாகக் கொண்டே இயங்கிக்கொண்டிருக்கிறது. இந்த அறிவினை விருத்திசெய்து மேம்படுத்துவதற்கு அடிப்படையாக அமைவது ஆய்வுகள். அந்த ஆய்வுகளை மேற்கொள்வதற்கு மூலாதாரமாக விளங்குவது தகவல் வளங்கள். இத்தகைய முக்கியத்துவம் வாய்ந்த தகவல் வளங்களைச் சேகரித்து, விருத்திசெய்து, நிருவகித்து, பாதுகாத்துப் பரவலடையச்செய்து சமூகத்தின் அறிவு, ஆய்வுத் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்யும் மகத்தான பணியை நூலகங்களும், தகவல்வளத் தரவுதளங்களும் மேற்கொண்டுவருகின்றன. உண்மையில் நூலகங்களே தகவல் வளங்களின் களஞ்சியசாலையாக தொண்டுதொட்டு இருந்து வருகின்றது. எனினும் தகவல் தொடர்பாடல் தொழிநுட்பத்தின் வளர்ச்சி மற்றும் செல்வாக்கு தரவுதளங்களை மாற்று நூலகமாக பயன்படுத்துவதற்கு வழிவகை செய்துள்ளது. தங்குதடையற்ற நூலகம் என்ற கருத்துருவாக்கத்திற்கு அமைய இணையத் தொடர்புள்ள தரவுதளங்களை உலகின் எந்தவொரு மூலையிலும் இருந்தவாறே ஆய்வுகளுக்காக பயன்படுத்தும் கலாசாரம் மேலோங்கிவிட்டது. அச்சிடப்பட்ட ஆவணங்களை வாங்குவதற்குப் பதிலாக தரவுதளங்களில் சேமிக்கப்பட்டுள்ள எண்ணிம ஆவணங்களை உபயோகிப்பதில் ஆய்வாளர்கள், கல்வியலாளர்கள் நாட்டத்தை செலுத்துகின்றனர். அந்தவகையில் தற்கால அறிவுலகின் ஆய்வு மற்றும் அபிவிருத்தி நடவடிக்கைகளில் தகவல்வளத் தரவுதளங்கள் கொண்டுள்ள செல்வாக்கு இக்கட்டுரையில் விளக்கப்பட்டுள்ளது. ஆய்வுச் செயற்பாடுகளின் பல்வேறுபட்ட நோக்கங்களை அடைவதற்கான மார்க்கமாக தரவுதளங்கள் விளங்குகின்றமை பல எடுத்துக்காட்டுகள் மற்றும் உதாரணங்களோடு கட்டுரையில் தெளிவுபடுத்தப்பட்டுள்ளது. எனினும் பாரம்பரியமாக நூலகங்களிற்கு இருந்துவரும் தனிச் சிறப்பு என்றென்றும் அழிக்கப்பட முடியாதது என்பதையும் கட்டுரையாளர் வாசகர்களுக்கு முன்வைக்கின்றார். ஆராய்ச்சி வெளியீடுகளை ஊக்குவிக்கும்பொருட்டு இலங்கை*

*அரசாங்கம் பல்வேறுபட்ட நடவடிக்கைகளை செயற்படுத்தத் தொடங்கியுள்ளது. ஆராய்ச்சி நிறுவனங்கள் மற்றும் உயர்கல்வி நிறுவனங்கள் மீது அரசாங்கம் தனது விசேட கவனத்தினைச் செலுத்தியுள்ளது. இலங்கைப் பல்கலைக்கழக மேம்படுத்தல் நடவடிக்கைகளில் தகவல்வளத் தரவுதரவுதளங்களிற்கு முக்கிய இடம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. ஆய்வாளர்களின் இலக்கிய மீளாய்வுத் தேவையை நிவர்த்திசெய்யும் நோக்கில் சர்வதேச ரீதியாக பிரபல்யம் பெற்று விளங்கும், பெறுமதிவாய்ந்த தரவுதளங்களின் பயன்பாட்டுத்தன்மை அதிமுக்கியத்துவம் வாய்ந்ததாக விளங்குகின்றமை உயர்கல்வித் துறைசார் கொள்கை வகுப்பாளர்களினால் உணரப்பட்டு, விசேட அங்கீகாரத்தினையும் பெற்றுள்ளது. ஆய்வு மேம்பாடுசார்பான கொள்கை அமுலாக்கல் செயற்றிட்டத்தில் தகவல்வளத்தில் தன்னிறைவடைதல் சார்பாக உயர்கல்வித் துறையில் முன்னெடுக்கப்பட்டுள்ள செயற்றிட்டங்கள் மற்றும் அதன் பின்னணி என்பன தெளிவாக கட்டுரையில் எடுத்துரைக்கப்பட்டுள்ளது. பல்கலைக்கழக மானியங்கள் ஆணைக்குழுவினூடாக தேசிய பல்கலைக்கழகங்களை இணைத்து தகவல்வள பரிமாற்றத்தை ஏற்படுத்தியுள்ள செயற்றிட்டம் பல்கலைக்கழக ஆய்வு மேம்பாட்டுச் செயன்முறைகளில் ஓர் மைல்கல். எனினும் தகவல்வளம் சார்பாக மேலும் தன்னிறைவு காணல் ஆய்வுத்துறை மேம்பாட்டிற்கு ஆரோக்கியம் சேர்க்கும் என்ற விடயமும் கட்டுரையில் தெளிவுபடுத்தப்படுகிறது.*

**தேடு சொற்கள்:** தகவல்வளங்கள், தரவுதளங்கள், இலங்கைப் பல்கலைக்கழகங்கள், ஆய்வு வெளியீடு, ஆய்வு மதிப்பீடு, உயர்கல்வி மேம்பாடு.

## அறிமுகம்

மனித சமுதாயம் எதிர்நோக்கும் சகலவிதமான சவால்கள் மற்றும் தடைகளைக் கட்டுப்படுத்துவதற்கும்,நிகழ்கால உலகளாவிய நெருக்கடி நிலைமைகளுக்கு வெற்றிகரமாக முகங்கொடுத்து முடிவுகளை கண்டறிவதற்கும் ஆய்வுகள் அத்தியாவசியமானதாக அமைகிறன. ஆய்வு மூலம் வெளிவரும் முடிவுகள் ஆவணங்களாக்கப்பட்டு அறிவின் விருத்திக்கு ஆதாரமாக இருந்து வருகின்றது. அத்தகைய ஆவணங்களைச் சுமந்து அடுத்துவரும் ஆய்வாளர்களின் தேவைகளுக்காக வழங்குவது காலத்தின் நியதி. தகவல் தொழிநுட்பத்தின் வளர்ச்சி இந்த மாபெரும் பணியை

இலகு வடிவத்திற்கு மாற்றி அமைத்திருக்கின்றது. அதுவே இன்று தரவுதளங்கள் எனும் பெயரில் உலக அறிவினைச் சுமந்து உலகெலாம் வலம் வரும் தகவல் பொக்கிஷமாக விளங்குகின்றது. மனிதனின் விந்தைமிகு சிந்தனை, அறிவுலகில் தகவல் வளத்திற்கான கேள்வியை அதிகரித்துக்கொண்டே செல்கின்றது. குறிப்பாக ஆய்வுகளிற்கான அடிப்படைச் சாதனமாக தகவல் வளங்கள் தன்னை நிலைநிறுத்தி விட்டது. ஆய்வு ஓர் தொடர் நிகழ்வு. ஆய்வுச் செயற்பாட்டிற்கு ஒரு முற்றுப்புள்ளி இல்லை. அதாவது முடிவில்லாத, தொடர்ச்சியாக முன்னெடுக்கப்பட்டுக்கொண்டிருக்கக்கூடிய ஓர் செயற்பாடே ஆய்வு. இந்த ஆய்வுகளின் மூலம் வெளிவரும் முடிவுகள் இன்னுமொரு ஆய்வாளரால் தக்க சான்றுகள் மூலம் மறுதலிக்கப்படலாம் அல்லது மாற்றி அமைக்கப்படலாம். இதுமட்டுமல்லாது ஆய்வாளர் ஒருவர்க்கு எழுந்துள்ள ஆய்வுப் பிரச்சினை சார்பாக கடந்த காலங்களில் ஏதாவது ஆய்வுகள் இடம்பெற்றுள்ளனவா? அப்படி ஆய்வுகள் செய்யப்பட்டிருந்தால் அதில் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ள முறைமைகள் என்ன? குறித்த ஆய்வின் மூலம் வெளிவந்துள்ள முடிவுகள் தற்போது எழுந்துள்ள ஆய்வுப் பிரச்சினைக்கான முழுமையான தீர்வாக அமையுமா? அல்லது குறித்த ஆய்வினை அடுத்த கட்டத்திற்கு நகர்த்தவேண்டியுள்ளதா? முதலான ஆய்வாளர் ஒருவருக்கு அடிப்படையாக எழக்கூடிய வினாக்களிற்கு விடை காண்பதற்கு தகவல்வளங்கள் இன்றியமையாச் சாதனங்களாக விளங்குகின்றன.

இலங்கை ஒரு சிறிய நாடாக விளங்குகின்றபோதிலும் ஆய்வு முயற்சிகள் மற்றும் ஆய்வு வெளியீடுகள் சார்பாக ஒப்பீட்டளவில் சிறந்த இடத்தில் உள்ளமையினை சில ஆய்வாளர்கள் சுட்டிக்காட்டுகின்றனர். மொத்த உள்நாட்டு உற்பத்தியில் குறைந்தளவான ஒதுக்கீடே ஆராய்ச்சித் துறைக்காக ஒதுக்கப்பட்டுள்ள போதிலும் இலங்கையின் ஆய்வுகளுக்கு சர்வதேச ரீதியாக உள்ள செல்வாக்கு இந்திய துணைக்கண்ட நாடுகளோடு ஒப்பிடுகையில் உயர்ஸ்தானத்தில் உள்ளமையை ரொனால்ட் ரூசோ மற்றும் டில்ருபா மகுருபா ஆகியோர் தங்கள் ஆய்வில் சுட்டிக்காட்டியுள்ளனர்[1]. ஆனால் இலங்கை ஆய்வாளர் பெத்தியாகொட குறிப்பிடுகையில் " இலங்கையில் ஆய்வு முயற்சிகள் ஏற்றுக்கொள்ளக்கூடிய நிலையில் இல்லை"[2] என கூறுகின்றார். இந்த இரண்டு விடயங்களும் கவனத்தில் எடுக்கப்படவேண்டியவை. மேலும் இவை இரண்டும் வெவ்வேறு

காலப்பகுதிகளில் சொல்லப்பட்ட கருத்துக்கள். உண்மையில் சர்வதேச ஆய்வு வெளியீட்டுத் தரநிர்ணயத்தின் அடிப்படையில் இலங்கை ஏற்றுக்கொள்ளக்கூடிய நிலையில் இருப்பினும் வருடாந்த ஆய்வுவெளியீடுகளின் எண்ணிக்கை சார்பாக கூடிய அக்கறை செலுத்த வேண்டிய நிலைமையில் உள்ளமை புலனாகின்றது. மேற்படி, ஏனைய நாடுகளோடு ஒப்பிட்டு மதிப்பீட்டாய்வினை மேற்கொள்வதற்கு தரவுதளங்களின் தேவை இன்றியமையாதது. சர்வதேச அளவில் அங்கீகரிக்கப்பட்டு பின்பற்றப்படுகின்ற தரவுதளங்கள் பலவற்றின் பயன்பாட்டுத் தன்மை ஆய்வுவெளியீடுகளை திட்டமிடுவதில் செல்வாக்குச் செலுத்த வல்லன.

கைத்தொழில் புரட்சி உலகளவில் பல்வேறு தளங்களிலும் உண்டுபண்ணிய மாற்றங்களை விட, தகவல்துறைப் புரட்சியானது பன்மடங்கு மாற்றங்களை ஏற்படுத்திக்கொண்டிருக்கின்றது. ஆய்வுகள் மூலமான கண்டுபிடிப்புக்கள் கைத்தொழில் புரட்சிக்கு வித்திட்டது. இதன் பரிணாம வளர்ச்சி தகவல் புரட்சியாக உலகை ஆண்டுகொண்டிருக்கின்றது.உலக ஒழுங்கைத் தீர்மானிக்கின்ற மாபெரும் சக்தியாக, மூலாதாரமாக அது தன்னை நிலைநிறுத்திவிட்டது. சமகாலப் பேசுபொருளான அறிவுச் சமூகத்தின் ஆய்வுகளுக்கான அடித்தளமாக தகவல் வளங்கள் தன்னை நிரூபித்து விட்டது. அத்தனை தனித்துவம் மிக்க தகவல் வளங்களின் இருப்பிடமே தரவு தளங்கள். சமகாலத்தில் அறிவுலக ஆய்வுகளிற்கு மூலாதாரமாக விளங்கும் தரவுதளங்களின் பயன்பாட்டுத்தன்மையை, அதன் வகிபாகத்தை, அதன் முக்கியத்துவத்தை முன்னிறுத்தி இக்கட்டுரை எழுதப்படுகின்றது.

## இலக்கிய மீளாய்வுக்கான கருவியாக தகவல்வளத் தரவுதளங்கள்

ஆராய்ச்சித் துறையில் பிரதான அங்கமாக இலக்கிய மீளாய்வு விளங்குகின்றது. ஆராய்ச்சிக்கென ஒதுக்கப்பட்டுள்ள காலப்பகுதியில் கூடுதலான நேரத்தை ஆய்வாளர்கள் இலக்கிய மீளாய்வில் செலவுசெய்கின்றனர். அந்த நேரத்தை மீதப்படுத்தி செயல்திறன் மிக்கதாக மாற்றியமைப்பதில் தகவல்வளத் தரவுதளங்கள் பாரிய பங்கினை வழங்குகின்றது. இலக்கிய மீளாய்விற்காக ஆவணங்களை தேடுதல் மிகப்பெரிய நேரவிரயத்தை ஆய்வாளருக்கு ஏற்படுத்துகின்றது. எனினும் தரவுதளங்களின் வருகை இதற்கான தீர்வினை ஓரளவிற்கு வழங்குகின்றது. இந்த

தரவுதளங்கள் ஆவணங்களின் இருப்பிடமாக விளங்குகின்ற அதேவேளை குறித்த ஆவணத்தை நோக்கி வழிப்படுத்துகின்ற சாதனமாகவும் தனது சேவையைச் செய்கிறது. ஆய்வாளருக்கு கிடைக்கும் தகவல்களின் அளவைப் பொறுத்து இலக்கிய மீளாய்வில் ஆய்வாளர் திருப்தி அடைகின்றார். பண்டைய காலத்தில் இலக்கிய மீளாய்வுகளின்போது ஆய்வாளர்கள் பல்வேறுபட்ட இன்னல்களை அனுபவித்தனர். இலக்கிய மீளாய்வுகளை மேற்கொள்வதற்காக பல மைல் தூரம் நடந்து பல கஸ்டங்களையும் வேதனையினையும் அனுபவித்து ஆய்வில் ஈடுபட்டனர். சில வேளைகளில் தேடிய விடயங்கள் கிடைக்காமல் ஏமாற்றத்துடன் திரும்பியும் உள்ளனர். ஆனால் இன்று தகவல் வளங்கள் இணையம் மூலமான தரவுதளங்கள் மூலம் தங்கள் இருப்பிடம் தேடி வந்துள்ளன. அதனால் இலக்கிய மீளாய்வானது ஆய்வாளர்களுக்கு மிகமிக எளிதாகிவிட்டது. அரிதாகக் கிடைக்கக் கூடிய, அழிந்து கொண்டிருக்கின்ற தகவல் பொக்கிஷங்களை எண்ணிமப்படுத்தி பாதுகாக்கின்ற செயல்திட்டங்கள் உலகளாவிய ரீதியில் பெரும் செல்வாக்கைப் பெற்றுள்ளன. ஆய்வாளர் தனக்குத் தேவைப்படுகின்ற விடயங்கள் மற்றும் ஆவணங்கள் எந்த நாட்டில் அல்லது எங்கு இருக்கிறதென்பதை அறிவதற்கு ஆவண பட்டியலாக்கத் தரவுதளங்கள் பயன்படுகின்றன. மேலும் எண்ணிமப்படுத்தப்படுகின்ற அறிவுப் பொக்கிஷ ங்கள் தரவுதளங்களுடாக ஆய்வாளர்களின் ஆய்வுப்பசியைப் போக்குகின்றது. இன்று லட்சக் கணக்கான ஆவணங்களை பல்வேறுபட்ட மொழிகளிலும் பயன்படுத்தக்கூடிய தன்மையை தரவுதளங்கள் ஏற்படுத்தியுள்ளன. அதிகமான தகவல்களைத் திரட்டி அதிலிருந்து தேவையானதைப் பொறுக்கி எடுத்துச் செய்யும் ஆய்வானது தரம்மிக்கதாக அமையும்.

ஆய்வாளரின் பிரதான அங்கமே இலக்கிய மீளாய்வுதான். ஆய்வு எனும் பாதையில் பயணிக்கத் தொடங்கும் ஆய்வாளருக்கு இலக்கிய மீளாய்வு சிறந்ததோர் வழிகாட்டியாக ஆய்வாளரின் பயணப் பாதையினை சீர்படுத்திக் கொடுக்கின்றது. இலக்கிய மீளாய்வின் மீது ஆய்வாளர் செலுத்துகின்ற ஆர்வம் ஆய்வின் போக்கினைத் தீர்மானிக்கின்றது. தகவல் யுகத்தில் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கும் நாம் காய்தல் உவத்தல் அகற்றி எதையும் ஏன்? எதற்கு? எப்படி? எனும் வினாக்களை எழுப்பி விடைகாண வேண்டும். இவ் வினாக்கள்தான் ஆய்வு. ஒருமுறை தேடுதலில் கிடைக்கும் விடை மறுமுறை தேடும்போது கிடைப்பதில்லை. ஒவ்வொருவரும் உரிய கண்ணோட்டத்தில் தேடும்போது ஒவ்வொரு

விதத்தில் விடை கிடைக்கும். சரியான போக்கினைத் தீர்மானிக்கும் வல்லமை இலக்கிய மீளாய்வின்போது கிடைக்கும். ஆய்வின் நோக்கினை சரியான பாதையில் கொண்டுசெல்வதற்கு இலக்கிய மீளாய்வில் ஆய்வாளர் தன்னிறைவு பெற்றிருத்தல் அவசியம். இலக்கிய மீளாய்வினை மேற்கொள்ளாமல் தாங்கள் நினைத்த விடயத்திலிருந்தே ஆய்வுகளைத் தொடங்குபவர்களும் உளர். இது தப்பான முன்னுதாரணமாக ஆய்வியலில் நோக்கப்படும். அதாவது ஆய்வாளர் ஒருவர் ஆய்வுப் பிரச்சினை ஒன்றினை முன்வைத்து ஆய்வினைத் தொடங்கும்போது இலக்கிய மீளாய்வே அவரது முதலாவது செயற்பாடாக இருத்தல் வேண்டும். அதற்கான காரணங்களாக பலவற்றைக் கூறலாம்.

1. குறித்த ஆய்வு வேறு யாராலும் முன்னர் மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளதா? என்பதை அறிதல் : இது ஆய்வாளரின் ஒழுக்கவியல்சார் கடமை. இதன் மூலம் குறித்த ஆய்வாளர் தான் மேற்கொள்ள இருக்கும் ஆய்வு முன்னர் யாராலும் மேற்கொள்ளப்படவில்லை என்பதை உறுதிப்படுத்திக்கொள்கின்றார். மேலும் குறித்த ஆய்வு முடிவுகள் சார்பாக உரிமைகோரும் தகுதியையும் பெறுகின்றார்.

2. ஆய்வாளர் தான் எடுத்துள்ள ஆய்வு முடிவுகளுக்கு அல்லது ஆய்வு முறைமைகளுக்கு வலுச்சேர்ப்பதை ஆய்வியல் வலியுறுத்துகின்றது. இந்த விடயத்தில் மேற்கோள்கள் பிரதான இடத்தினைப் பெறுகிறது. பொருத்தமான மேற்கோள்களை தெரிவுசெய்வதற்கு ஆழமான இலக்கிய மீளாய்வு அவசியம்.

3. ஆய்வாளர்கள் தங்களது ஆய்வுகளிற்கான முறைமைகளாக வேறு ஆய்வாளர்களால் முன்வைக்கப்பட்டவைகளை தழுவி தங்கள் ஆய்வில் பிரயோகப்படுத்துவது ஆய்வியல் துறையில் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட விடயம். இவ்வாறான தழுவல்களை மேற்கொள்வதற்கு இலக்கிய மீளாய்வே அடிப்படை.எனினும் தளுவல்களை மேற்கொள்ளும்போது ஆய்வியல்சார் ஒழுக்கநெறிகள் பின்பற்றப்படுவதை ஆய்வாளர் உறுதிப்படுத்திக்கொள்ளல் வேண்டும்.

4. குறித்த நாட்டில் ஆய்வினை மேற்கொள்ளும் ஆய்வாளர் தான் முன்னெடுத்துள்ள ஆய்வுப் பிரச்சினையோடு தொடர்பாக வேறு நாடுகளில் ஆய்வுகள் மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளனவா என்பதை அறிவதற்கு இலக்கிய மீளாய்வு உதவுகின்றது.

5. கொள்கை மறுதலித்தல் மற்றும் பொய்பித்தல்களின்போது ஆய்வாளருக்கு இலக்கிய மீளாய்வே பிரதானமாக அமைகின்றது.

6. முற்றுப்பெறாத மற்றும் தொடரப்படவேண்டிய ஆய்வுப் பகுதியினைத் தேர்ந்தெடுப்பதற்கு இலக்கிய மீளாய்வு கைகொடுக்கிறது.

7. ஒவ்வொரு ஆய்வாளரும் புதிதாக எதையாவது கண்டுபிடிக்கவேண்டும் என்பதல்ல.ஏற்கனவே நடைமுறையில் இருந்துகொண்டிருக்கும் கோட்பாடுகளை, உண்மைகளை சமகாலப் போக்குகளுக்கு அமைவாக இணைத்து அவ்விதியை மாற்றி அமைக்கலாம். ஆனால் பிறருடைய ஆய்வு முடிவையோ அல்லது கருத்தையோ தனதாக்கிக் கொள்ளக்கூடாது என்பது ஆய்வியல் நியதி. மாற்றுக் கருத்துக்களை தக்க ஆதாரங்களுடன் ஒருவர் விளக்கலாம். இவற்றுக்கெல்லாம் இலக்கிய மீளாய்வே சிறந்த பொறிமுறையை கொடுக்க வல்லது.

இவ்வாறு பல்வேறுபட்ட காரணங்கள், ஆய்வாளர் ஒருவர் ஆய்வின் முதல்படியாக இலக்கிய மீளாய்வினை மேற்கொள்ளவேண்டும் என்பதன் அவசியத்தை வலியுறுத்துகிறது. இத்தகைய முக்கியத்துவம் வாய்ந்த இலக்கிய மீளாய்விற்கு அச்சாணியாக இருந்து ஆய்வாளரின் ஆய்வுக்கு தற்காலத்தில் உறுதுணை புரிவது தகவல்வளத் தரவுதளங்களே. பண்டுதொட்டு இருந்து வந்த கலாசாரம் ஆய்வு மற்றும் அறிவுப் பசியைப் போக்குவதற்கு நூலகங்களை மட்டுமே நம்பி இருந்தது. ஆய்வாளரின் இலக்கிய மீளாய்வு என்பது நூலகங்களை மட்டுமே மையப்படுத்தியிருந்தது. தகவல் தொழிநுட்பத் துறையின் வளர்ச்சி நூலகங்களுக்கு இணையாக பல மாற்று வழிகளை முன்வைத்தது. அதில் தகவல் மூலங்களின் களஞ்சியமாக விளங்கும் தரவுதளங்கள் மிக முக்கியம் வாய்ந்தது. ஆய்வாளர்களின் இலக்கிய மீளாய்வுக்காக தரவுதளங்கள் பல்வேறுபட்ட வசதிவாய்ப்புகளை ஏற்படுத்திக் கொடுத்துள்ளது. தேடுசொற்களை உபயோகிப்பதன் மூலம் நொடிப்பொழுதில் தேவைப்படும் இலக்கியங்களைத் தரவுதளங்கள் கொடுக்கின்றன. புவியியல்சார் தடைகளைத் தாண்டி இணைய வசதிகள் மூலம் தங்குதடையற்ற இலக்கியத் தேடல்களுக்கு தரவுதளங்கள் உதவுகின்றன. நேர வித்தியாசமின்றி எவ்வேளைகளிலும் ஆய்வாளர்களின் இலக்கிய ஆர்வத்திற்கான தளத்தினை தரவுதளங்கள் வழங்குகின்றன. உலகெங்கிலுமுள்ள ஆய்வுசார் ஆவணங்களை ஒருங்கிணைத்து லட்சக்கணக்கான

தகவல்களை சொற்ப நேரத்தில் ஆய்வாளருக்கு வழங்கும் செயற்றிட்டதில் தரவுதளங்களின் பங்கு மகத்தானது. ஆய்வுசார் இலக்கியங்களை வகைப்படுத்தி வெவ்வேறுபட்ட ஆய்வாளர்களின் விருப்பொழுங்கிற்கு ஏற்ப வழங்கும் வினைத்திறன்மிக்க சேவையை தரவுதளங்கள் ஆய்வாளர்களுக்கு கொடுக்கின்றது. ஆய்வுகள் ஒரு துறை சார்ந்தவை அல்ல. அறிவியல், மருத்துவம், சமூகவியல், பொருளாதாரம், பொறியியல், தகவல் தொழிநுட்பம், கலை, தகவல் விஞ்ஞானம், மொழி, உளவியல் என பல்வேறுபட்ட துறைகளிலும் ஆய்வுகள் இடம்பெறுகின்றன. இந்த ஆய்வுகளிற்கெல்லாம் தேவைப்படக்கூடிய இலக்கிய மீளாய்வினை அந்தந்த துறைகளிற்கு ஏற்றாற்போல் தரவுதளங்கள் வழங்குகின்றன. பல்லாயிரக்கணக்கான ஆய்வுசார் ஆவணங்கள் எண்ணிமச்செயலாக்கத்திற்கு மாற்றப்பட்டு தரவுதளங்கள் மூலம் ஆய்வாளர்களுக்கு உதவுகின்றது. பல்வேறுபட்ட மொழிகளிலும் இலக்கிய மீளாய்வினை மேற்கொள்வதற்கான வசதி தரவுதளங்கள் மூலமாக ஆய்வாளர்களுக்கு அளிக்கப்பட்டுள்ளது. நேரத்தை வீண்விரயம் செய்யாது இலக்கிய மீளாய்வினை சிறந்த முறையில் முன்னெடுத்துச் செல்ல பலவழிகளிலும் தரவுதளங்கள் உதவுகின்றன. ஒரு ஆவணத்தை ஒரே நேரத்தில் பல்லாயிரக்கணக்கானவர்கள் பயன்படுத்துவதற்கான வாய்ப்பினை இணையம் மூலம் தரவுதளங்கள் ஏற்படுத்தியுள்ளன. இவை மட்டுமல்லாது சமுதாய மேம்படுத்தலுக்கான வழிமுறைகள் கடந்தகால ஆய்வுகளில் உள்ளனவா என்பதையும் தரவுதளங்கள் மூலம் இலகுவில் அறியலாம். ஆய்வு விடயங்களைச் சேமித்து, பாதுகாத்து வைப்பதிலும் ஆய்வாளர்களுக்கு தரவு தளங்கள் உதவுகின்றன. தனிப்பட்ட ஆய்வாளர் ஒருவர் தனது ஆய்வுகளை தனது தேவைகளிற்கேற்ப சேமித்து ஒழுங்குபடுத்தி வைக்கக்கூடிய வசதிகள் தரவுதளங்களில் உள்ளமை ஆய்வுசார் செயற்பாடுகளில் முக்கிய இடம் பிடித்துள்ளது. இவ்வாறு ஆய்வாளர்களின் அடிநாதமாக விளங்கும் இலக்கிய மீளாய்வுக்கு தகவல்வளத் தரவுதளங்கள் பாரிய பங்களிப்பினைச் செய்கின்றது. இன்று உலகளவில் பிரபல்யம் பெற்று விளங்கும் சில தகவல்வளத் தரவுதளங்களையும் அவற்றின் இணைய முகவரிகளையும் அட்டவணை 1 காண்டுகின்றது.

அட்டவணை 1 : தகவல்வளத் தரவு தளங்கள்.

| இல | தரவுதளங்கள் | வலைத்தள முகவரி |
|---|---|---|
| 1 | American Institute of Physics | http://www.aip.org |
| 2 | American Physical Society (APS) | http://www.aps.org |
| 3 | Annual Reviews | http://arjournals.annualreviews.org |
| 4 | Cambridge University Press | http://uk.cambridge.org |
| 5 | Emerald Publishing | http://www.emeraldinsight.com |
| 6 | HeinOnline | http://home.heinonline.org |
| 7 | Institute of Physics | http://www.iop.org/EJ |
| 8 | J-STOR | http://www.jstor.org |
| 9 | Manupatra | http://www.manupatra.com |
| 10 | MathSciNet | http://www.ams.org/mathscinet |
| 11 | Nature Journal | http://www.nature.com |
| 12 | Oxford University Press | http://www.oxfordjournals.org |
| 13 | Portland Press | http://www.portlandpress.com |
| 14 | Wiley Online Library | http://onlinelibrary.wiley.com |
| 15 | Science Direct | http://www.sciencedirect.com |
| 16 | Project Euclid ( 30 titles) | http://projecteuclid.org |
| 17 | Royal Society of Chemistry | http://www.rsc.org |
| 18 | SciFinder Scholar | http://www.cas.org |
| 19 | Springer | http://www.springerlink.com |
| 20 | SAGE Journals | http:// online.sagepub.com |
| 21 | Taylor and Francis | http://www.informaworld.com |

## மேற்கோள் சான்றுச் சுட்டியாக தரவுதளங்கள்

அறிவியல் செயற்பாட்டில் ஆதிக்கம் செலுத்தும் அதியுன்னத கருவியாக ஆய்வு வெளியீடுகள் விளங்குகின்றன. அறிவு யுகத்தில் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கும் மனித சமுதாயத்தின் சிந்தனைத்திறன் ஆராய்ச்சிகளை அதிவேகப் பாதையில் செலுத்திக் கொண்டிருக்கின்றது. இதன் விளைவு இன்று கணக்கிட முடியாத, கட்டுப்படுத்த முடியாத அளவிற்கு ஆய்வுவெளியீடுகளிற்கான களத்தினை உருவாக்கியுள்ளது. இவ்வாறான நிலைமையினை

கட்டுப்படுத்தி, ஒழுங்குபடுத்தி சரியான முகாமைப்படுத்தலுடன், ஆய்வுகளிற்கான ஆரோக்கியப் பாதையில் பயணிக்க வைப்பதன் தேவை எழுந்ததன் பிரகாரம் தோற்றம் பெற்றவைகளே மேற்கோள்ச் சான்றுச் சுட்டிகள். ஆய்வுவெளியீடுகளை புள்ளிவிபரவியல் அடிப்படையில் மதிப்பீட்டாய்வு செய்யும் செயற்பாடுகளில் மேற்கோள் சான்றுச் சுட்டிகள் பிரதான இடத்தினைப் பெறுகின்றது. சமகால ஆய்வாளர்கள் மத்தியில் ஆய்வுவெளியீட்டு அளவீட்டாய்வியல் எனும் துறை பாரிய வளர்ச்சி கண்டுள்ளது. மேற்கோள் சான்றுச் சுட்டிகளின் வருகை இதற்கு சிறந்த தளத்தினை அமைத்துக் கொடுத்துள்ளது. இந்த ஆய்வுத் துறைக்கென பிரத்தியேக ஆய்விதழ்களும் உண்டு. ஆய்வுநடவடிக்கைகளில் இந்த மேற்கோள் சான்றுச் சுட்டிகள் எவ்வாறான பங்களிப்பினை நல்கின்றது என்பதை இங்கு பார்ப்போம்.

1. குறிப்பிட்ட துறைசார்பாக எந்தவொரு நாட்டிலும் முன்னெடுக்கப்பட்டுள்ள ஆய்வுகளை பட்டியலிட்டு ஆய்வாளரின் தேவையைப் பூர்த்திசெய்கின்றது.

2. துறைசார் ஆய்வாளர்களை பட்டியலிட்டு அவர்களிடம் இருக்கின்ற ஆய்வுசார் சிறப்புத் தேர்ச்சியை அறிந்து குறித்த ஆய்வாள(கள்)ரோடு இணை ஆய்வுகளை மேற்கொள்வதற்கான அடித்தளத்தினை அமைத்துக் கொடுக்கின்றன.

3. ஒவ்வொரு துறையிலும் மிகவும் செல்வாக்குப் பெற்று நிற்கின்ற ஆய்வாளர்கள் மற்றும் ஆய்வுகளை இனங்கண்டுகொள்ள உதவுகிறது.

4. ஆய்வுச் சுருக்கங்களை பட்டியலிட்டு பயன்பெற காத்திரமான பங்களிப்பினை நல்கிறன.

5. பல்லாயிரக்கணக்கான ஆய்வு ஆவணங்களை தன்னகத்தே கொண்டு ஆய்வாளர்களுக்கு உதவுவதால் நேரவிரயம் தவிர்க்கப்படுகிறது.

6. அனைத்துத் துறைகளையும் வகைப்படுத்தி ஒவ்வொரு துறைக்கும் உள்ள ஆய்வு ஆவணங்களைப் பட்டியலிட்டு ஆய்வாளர்க்கு உதவுகிறது.

7. ஆய்விதழ்களின் தரம் உலகளவில் அதன் நிலை என்பவற்றை அறிய இது ஒரு சிறந்த கருவி.

8. ஆய்வுகளை பல்வேறுபட்ட சுட்டிகள் மற்றும் அளவீடுகளைக் கொண்டு அளவிட களம் அமைத்துக் கொடுக்கின்றது.

9. ஆய்வுகளின் வளர்ச்சிப் போக்கினை ஒரு நாடு சார்பாகவோ, துறை சார்பாகவோ ,நிறுவனங்கள் சார்பாகவோ அல்லது வருடங்கள் சார்பாகவோ மதிப்பீடு செய்வதற்கு பாரிய பங்குவகிக்கிறது.

10. நாடுகளுக்கிடையிலோ, ஆய்வு நிறுவனங்களுக்கிடையிலோ மேற்கொள்ளப்படும் இணை ஆய்வுகளை மதிப்பீடு செய்யும் கருவியாக செயற்படுகிறது.

11. ஆய்வுகளுக்கு, ஆய்வாளர்களுக்கு உலகளவில் ஏற்பட்டுக்கொண்டிருக்கும் செல்வாக்கை மதிப்பிடுவதற்குப் பயன்படுகிறது.

12. ஆய்வாளர்கள் தங்களது ஆய்வுகளை பிற ஆய்வாளர்களின் ஆய்வுகளோடு ஒப்புநோக்குவதற்கு பயன்படுகிறது.

13. ஒரு நாட்டின், நிறுவனத்தின் , தனிநபரின் ஆய்வுசார் முயற்சிகளுக்கான அங்கீகாரத்தை வழங்குவதற்கான அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ள குறிகாட்டியாக சர்வதேச ரீதியாக விளங்குகின்றது.

இவ்வாறு பல விடயங்களின் தளமாக மேற்கோள் சான்றுச் சுட்டிகள் ஆய்வாளர்களுக்கு உதவுகின்றது. மேற்கோள் சான்றுச் சுட்டியாக உலகளவில் உபயோகிக்கப்படும் தரவுதளங்கள் சிலவற்றின் விபரங்கள் அட்டவணை 2 இல் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

**அட்டவணை 2: மேற்கோள் சான்றுச் சுட்டிகள்**

| **இல** | **தரவுத் தளங்கள்** | **வலைத்தள முகவரி** |
|---|---|---|
| 1. | Web of Science | http://www.isi.com |
| 2 | Scopus | http://www.scopus.com |
| 3 | Google scholar | http:// scholar.google.com |
| 4 | PubMed | http:www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed |
| 5. | Scimago | http:// www.scimagojr.com |

## இலங்கைப் பல்கலைக்கழக மேம்படுத்தல் செயற்பாடு

ஒரு நாட்டின் தேசியப் பல்கலைக்கழகங்களை சர்வதேசத் தரத்திற்கு உயர்த்துதல் எனும் கருப்பொருளானது உலகமயமாதல் செயற்பாட்டின் செல்வாக்கினால் முக்கியத்துவம் பெறத்தொடங்கிவிட்டது[3]. இதனடிப்படையில் ஒவ்வொரு நாடும் தங்கள் நாட்டிலுள்ள பல்கலைக்கழகங்கள் மற்றும் உயர்கல்வி நிறுவனங்களை உலகமயமாதல் நடவடிக்கைகளிற்கு ஏற்றாற்போல் விரும்பியோ விரும்பாமலோ மேம்படுத்தி, மீளுருவாக்கம் செய்தல் என்பது தவிர்க்க முடியாத செயற்பாடாக திணிக்கப்பட்டுவிட்டது. தகவல் தொடர்பாடல் தொழிநுட்பத்தின் வளர்ச்சி இதில் அடிப்படையான தாக்கத்தை பல்வேறு நிலைகளில் ஏற்படுத்தியுள்ளமை கண்கூடு. ஒரு நாட்டின் கல்விச் சேவைகளின் மத்தியஸ்தானமாக உயர்கல்வி நிறுவனங்கள் இருக்கின்ற அதேவேளை தற்போதைய உலகளாவிய காலக்கிரமத்திற்கேற்ப ஏற்பட்ட மாற்றங்களின் அடிப்படையில் பொருளாதார ரீதியாக இலாபத்தை ஈட்டிக்கொடுக்கின்ற நிறுவனமாகவும் மாறிவிட்டது. அதனால் பல்கலைக்கழகங்கள் இன்று பாரம்பரிய மரபுகளில் இருந்து விடுபட்டு வளர்முக நாடுகளின் சந்தைப்படுத்தல் எனும் மாயவலையில் சிக்கி, தவிர்க்கமுடியாத நிலையில், காலவோட்டத்தோடு கலக்கவேண்டிய துர்ப்பாக்கிய நிகழ்வாகப், பல்கலைக்கழகங்களைச் சர்வதேசத் தரத்திற்கு உயர்த்துதல் எனும் மேலாதிக்கச் சிந்தனை முக்கியத்துவம் பெற்றுவிட்டது. இலங்கையின் உயர்கல்வித் துறையிலும் இது ஊடுருவியுள்ளதை தற்போது உயர்கல்வித்துறை சார்ந்து முன்னெடுக்கப்படும் செயற்பாடுகள் தெட்டத்தெளிவாக விளக்குகின்றன. எனவே கல்வியினூடான, கல்விக்கான இந்தப் போட்டிச் சந்தையில் பயணிக்கவேண்டிய பாதையினை தெரிவுசெய்வதைத் தவிர வேறுதெரிவுகள் எதுவும் இலங்கைப் பல்கலைக்கழகங்கள், உயர்கல்வி நிறுவனங்களுக்கு இருந்திருக்கவில்லை என்றே கூறலாம். இந்தப் பின்னணியிலேயே இன்று இலங்கையின் உயர்கல்வித்துறையும் பல்கலைக்கழகங்களைச் சர்வதேசத் தரத்திற்கு உயர்த்தும் நடவடிக்கையில் காலடி எடுத்து வைத்துக் களம் இறங்கியுள்ளது. இதில் ஆய்வுகளிற்கு அத்திவாரமாகத் திகழும் தரவுதளங்களின் பங்களிப்பும் இன்றியமையாச் சாதனமாக செல்வாக்குச் செலுத்துகிறது.

இலங்கை உயர்கல்வி அமைச்சும் பல்கலைக்கழக மானியங்கள் ஆணைக்குழுவும் இணைந்து இலங்கையின்

உயர்கல்வித்துறையைச் சர்வதேசமயப்படுத்தல் அல்லது சர்வதேசத் தரத்திற்கு உயர்த்துதல் எனும் செயற்றிட்டத்தை "ஆகக் குறைந்த செலவில் பயன்வாய்ந்ததும் தரம்வாய்ந்ததுமான ஆசியாவின் கல்விமையம் ஆக்குவோம்"[4] எனும் தூரநோக்கின் அடிப்படையில் ஆரம்பித்துள்ளது. அதற்காக உயர்கல்வி அமைச்சு எதிர்பார்க்கும் பிரதான இலக்குகளான

- இலங்கைப் பல்கலைக்கழகங்களை சர்வதேச தரப்படுத்துகையில் முதல் 1000 க்குள் கொண்டுவருதல்.
- 10,000 வெளிநாட்டு மாணவர்களை உயர்கல்விக்காக இந்நாட்டிற்கு அழைத்தல்.

**மேலும் இந்தச் செயற்றிட்டத்தின் முக்கிய குறிக்கோள்களான**

- சகல உயர்கல்வி நிறுவகங்களுக்குமான உலகளாவிய தோற்றத்தை முன்னேற்றகரமாக்கல்,
- திறமைவாய்ந்த ஆராய்ச்சிகள் மற்றும் வெளியீடுகள்
- முன்னேற்றகரமாக்கப்பட்ட உலகளாவிய தொடர்புகள் மற்றும் பரிமாற்றங்கள்

மேற்கூறப்பட்டுள்ள குறிக்கோள்களின் அடைவிற்கு தகவல்வளத் தரவுதளங்களின் வகிபங்கு அத்தியாவசியமானது.

## இலங்கை உயர்கல்வித்துறை மேம்பாட்டில் தரவுதளம் சார்பான சவால்கள்

"அறிவின் மாற்றம் நாட்டின் மாற்றம்" என்ற திடசங்கற்பத்துடன் இலங்கையின் உயர்கல்வித்துறை பயணித்துக்கொண்டிருக்கையில் பல்வேறுபட்ட சவால்கள் அதன் பயணத்தில் பாரிய தாக்கத்தை உண்டுபண்ணும் நிலைமையை அவதானிக்கக்கப்பட்டது. குறிப்பாக,புவியியல்சார், பொருளாதார, நிதியியல் காரணிகளோடு ஒப்பிடுகையில் அபிவிருத்தியடைந்துவரும் நாடு என்பதனடிப்படையில் இலங்கையால் தனித்துநின்று முகம்கொடுத்துச் சர்வதேசத்தோடு போட்டிபோட்டு உயர்கல்வித்துறையைச் சர்வதேசமயப்படுத்துதல் திட்டத்தில் வெற்றிபெறக்கூடிய செயற்திறன் மற்றும் வினைத்திறன் சார்ந்த சவால்கள், உயர்கல்வித்துறையை மேம்படுத்தல் என்பதற்கு, சர்வதேசம் வகித்திருக்கின்ற வரையறையை ஒப்பிட்டுப்

பார்க்கையில், பெரும் அச்சுறுத்தலாகவே இருக்கின்றது. அதாவது தற்போது தகவல்வளம் சார்பாக உலகளவில் ஏற்பட்டிருக்கும் பாரிய போட்டிச் சந்தை, ஆராய்ச்சிக்கான அதன் தேவைப்பாடு, சர்வதேச பல்கலைக்கழக தரப்படுத்தல்களில் ஆராய்ச்சி வெளியீடுகள் குறிப்பிட்டு சொல்லக்கூடிய தரவு தளங்கள் மற்றும் சுட்டிகளில் இடம்பெற்றிருத்தலின் *(Citation Indices & Citation Databases)* இன்றியமையாமை மற்றும் தகவல் தரவு தளங்களுக்கான பெறுமதி என்பவற்றோடு ஒப்பிடும்போது ஒரு அபிவிருத்தியடைந்துவரும் சிறிய நாடு என்பதனடிப்படையில் இலங்கையால் சர்வதேசத்தோடு போட்டி போட்டு உயர்கல்வித்துறையைச் சர்வதேசமயப்படுத்துதல் சவாலானதொரு விடயம்.

சாதகமான வழிமுறைகள் என்பதை தனித்து நின்று இலங்கையினால் மேற்கொள்ளமுடியாது. காரணம் சர்வதேச அளவில் தகவல்வளத் தரவுத் தளங்களின் பெறுமதி இலங்கையின் பொருளாதாரநிலை மற்றும் நிதியொதுக்கீடுகளோடு ஒப்பிடுகையில் சாதகமான விளைவுகளை ஏற்படுத்துமென்பது சந்தேகமே. மொத்த உள்நாட்டு உற்பத்தியில் ஆராய்ச்சிகளுக்கு ஒதுக்கப்படும் நிதியின் அளவு ஏனைய தெற்காசிய நாடுகளோடு ஒப்பிடுகையில் குறைவாகவே உள்ளது. இது தரவுதளம் சார்பான விடயத்திலும் பாரிய சவால்களை கொண்டதாக இருக்கும்.

**சர்வதேசமயப்படுத்தலில் தகவல்வளங்களின் பங்கும் இலங்கையின் முயற்சிகளும்**

தகவல்வளத் தரவுதளங்களை அடிப்படையாகக்கொண்டு உலகளவில் பல்வேறுபட்ட செயற்பாடுகள் முன்னெடுக்கப்படுகின்றன. தேசிய மற்றும் சர்வதேச விருதுகளை தீர்மானிப்பதற்கு தரவுதளங்கள் பயன்படுத்தப்படுகின்றது. அதிசிறந்த கண்டுபிடிப்பிற்காக விஞ்ஞானிகளுக்கு வழங்கப்படுவதும் உலகளவில் முதன்மை விருதாக விளங்குவதுமான நோபல் விருதை தீர்மானிப்பதில் தரவுதளங்கள் முக்கிய பங்கினை வகிக்கின்றன. குறிப்பாக ***Science Citation Index*** எனும் மேற்கோள் சான்றுச் சுட்டியைச் சொல்லலாம். இலங்கையிலும் சிறந்த ஆய்வாளர்களுக்காக வழங்கப்படும் ஜனாதிபதி விருது ***Science Citation Index*** எனும் தரவுதளத்தை மையப்படுத்தியே வழங்கப்படுகிறது. இது தவிர இலங்கை உயர்கல்விமுறைமையில் பேராசிரியராக பதவி உயர்த்தப்படுவதற்கு குறிப்பிட்டுச் சொல்லக் கூடிய தரவுதளங்களில் பட்டியலிடப்பட்டுள்ள ஆய்விதழ்களில்

ஆக்கங்களை வெளியிடுதல் முக்கிய இடத்தினைப் பெற்றுள்ளது. பல்கலைக்கழக மானியங்கள் ஆணைக்குழுவால் கடந்த வருடம் வெளியிடப்பட்ட சுற்றுநிருபம் இதனைக் கோடிட்டுக் காட்டுகின்றது. மேலும் பல்கலைக்கழக தரவரிசைப்படுத்தல்களில், நூலகத் தகவல்வளங்களின் பங்களிப்பு நேரடியாகவும் மறைமுகமாகவும் கணிசமான செல்வாக்கைச் செலுத்துகின்றது[5]. இன்று தரப்படுத்தல்கள் யாவும் தகவலைத் தளமாகக் கொண்டதாகவே பார்க்கப்படுகிறது. எனவே உயர்கல்வித்துறை மேம்பாட்டு நடவடிக்கைகளில் நூலகத் தகவல்வளங்களின் மீது கூடிய அக்கறை செலுத்தப்படவேண்டியுள்ளது. ஒரு பல்கலைக்கழகம், தரப்படுத்தலுக்கு உட்படுத்தப்படுகையில் பின்வரும் விடயங்கள் கவனத்தில் கொள்ளப்படவேண்டியவை அவையாவன,

1. Science Citation Index Expanded (SCIE)/ Social Science Citation Index (SSCI) / Arts and Humanities Citation Index (A&HCI) முதலிய தரவுத் தளங்களில் பட்டியலிடப்பட்டுள்ள ஆய்விதழ்களில் வெளியாகியுள்ள ஆய்வுக் கட்டுரைகள் மற்றும் ஏனைய வெளியீடுகளின் எண்ணிக்கை. (15%)

2. **SCOPUS/ SciVerse** தரவுத்தளத்தில் பட்டியலிடப்பட்டுள்ள ஆய்விதழ்களில் வெளியாகியுள்ள ஆய்வுக் கட்டுரைகள், ஏனைய வெளியீடுகளின் எண்ணிக்கை. (5%)

3. மேற்படி இரண்டு தரவுத்தளங்களின் தரவுகளின்படி ஏனைய நாட்டிலுள்ள ஆய்வாளர்களோடு இணைந்து மேற்கொள்ளப்படும் ஆய்வுகளின் ( International Research Collaboration) எண்ணிக்கை. (5%)

4. மேலுள்ள தரவுத் தளங்களின் தரவின்படி ஒவ்வொரு பல்கலைக்கழகத்திற்கும் கிடைத்துள்ள மேற்கோள்ச் சான்றுகளின் ( Number of Citations) எண்ணிக்கை.(20%)

5 **Nature, Science** முதலான ஆய்விதழ்களில் வெளியான ஆய்வுக்கட்டுரைகளின் எண்ணிக்கை.(10%)

6. ஒவ்வொரு பல்கலைக்கழகங்களினதும் இணையத்-தளங்களில் உள்ள தகவல்வளங்கள், ஆவணங்கள் முதலானவற்றிற்கு சர்வதேச அளவிலான கேள்வி மற்றும் அதன் பிரபல்யம். (10%)

7. ஏனைய காரணிகளின் செல்வாக்கு (35%) மட்டுமே

மேற்படி பல்கலைக்கழகங்களின் தரவரிசைப்படுத்தலின்போதான, புள்ளி மதிப்பீட்டு ஒதுக்க வீதத்தில் நூலகத் தகவல் வளத்தின் செல்வாக்கு ஏறத்தாள 65 வீதமாக (1-6வரையான காரணிகள்) காணப்படுகின்ற அதேவேளை, ஏனைய அனைத்துக் காரணிகளும் 35 வீதமான செல்வாக்கை மாத்திரமே கொண்டுள்ளது. இதன் மூலம் பல்கலைக்கழக தரவரிசைப்படுத்தல்களில் நூலகத் தகவல் வளத்தின் செல்வாக்கு கணிசமான இடத்தைப் பிடித்துள்ளது தெளிவுபடுத்தப்படுகிறது. எனவே ஒவ்வொரு பல்கலைக்கழகமும் சர்வதேச மேம்பாடு பற்றிய திட்டமிடல்களை மேற்கொள்கையில் மேற்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள தரவுத் தளங்கள், மேற்கோள்ச் சான்றுச் சுட்டி மற்றும் சர்வதேசப் பிரபல்யம் வாய்ந்த ஆய்விதழ்களிற்கு சந்தாதாரர்களாக இருந்து தத்தமது பல்கலைக்கழக தேவைகளை நிறைவு செய்யக்கூடிய தகைமையினை கொண்டிருக்க வேண்டும்.

இலங்கைப் பல்கலைக்கழகங்களில், மேலே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள தரவுத் தளங்கள் எதுவும் பயன்பாட்டில் இல்லை, எனினும் உள்ளக ஆய்வுத் தேவைகளை நிறைவேற்றுவதற்குத் தேவையான ஆரோக்கியமான திட்டங்கள் தேசிய ரீதியில் முன் னெடுக்கப்பட்டுக்கொண்டிருக்கின்றமை எதிர்காலத்திற்கான நல்ல சமிக்சைகளை காட்டுகின்றன. இலங்கைப் பல்கலைக் கழகங்களில் ஆய்வாளர்களின் தேவையை நிறைவுசெய்யக்கூடிய இணையத் தகவல் மூலங்களைத் தேசிய ரீதியாகப் பயன்படுத்துவதற்கான திட்டமிடல்கள் சில ஏற்கனவே வெற்றி கண்டுள்ள நிலையில் மேலும் பல திட்டங்களை அமுல்படுத்துவதற்கான வாய்ப்புக்கள் உருவாகலாம். பல்கலைக் கழக மானியங்கள் ஆணைக்குழுவினூ டாக தேசிய ரீதியில் உருவாக்கப்பட்டுள்ள தகவல் வளப் பகிர்விற்கான வலையமைப்பு பல்கலைக்கழகங்களில் ஆய்வு மேம்பாடுசார்பாக பாரிய தாக்கத்தைச் செலுத்தியுள்ளது. பல மில்லியன் பெறுமதி வாய்ந்த தகவல்வளத் தரவுதளங்களை இன்று இலங்கைப் பல்கலைக்கழகங்கள் பயன்படுத்துகின்றன. எனினும் மேலும் பல முக்கியமான , ஆய்வுக்கு அத்தியாவசியமான தரவுதளங்கள் இல்லாதுள்ளமை ஆய்வாளர்களின் வெற்றிப் பாதையில் ஒரு குறைபாடாகவே பார்க்கப்படும். குறிப்பாக உலகளவில் ஆராய்ச்சி துறைக்கு மிகவும் முதன்மையான தகவல்வளத் தரவுத் தளங்களாக இருக்கின்ற ***Web of Science, Scopus*** போன்றவற்றிற்கு இலங்கையிலுள்ள எந்தவொரு பல்கலைக்கழகமும் சந்தாதாரர்களாக இல்லை. இது ஆய்வுகளுக்கான தகவல்வளம் தொடர்பாக, பற்றாக்குறையினை காண்பிக்கின்றது. மேலும் வெளிநாட்டு மாணவர்களை இலங்கைப்

பல்கலைக்கழகங்களில் உள்ளீர்க்கும் செயற்றிட்டத்திற்கும் இது பாரிய சவாலாக அமையும். ஏனெனில் வெளிநாட்டு மாணவர்கள் வேறுநாட்டிலுள்ள பல்கலைக்கழகங்களை தங்களின் உயர்கல்விக்காக தெரிவு செய்கையில் இணையத் தகவல்வள மூலங்களின் கிடைப்பனவு,ஆராய்ச்சித் தேவைகளுக்காக அவற்றை பயன்படுத்தக்கூடிய தன்மை என்பவற்றை தெளிவாக ஆராய்ந்து, அறிந்த பின்னரே தங்களின் பல்கலைக்கழகத் தெரிவை மேற்கொள்கின்றனர். மேலும் ஆய்வுக் கற்கைகளிற்கு பேராசிரியர்களை தெரிவுசெய்வதற்கு ***Web of Science, Scopus***இ **Google scholar Author *Profile, Microsoft Academic Search*** மற்றும் ***Researcher ID*** முதலான மேற்கோள்ச் சான்றுத் தரவுத் தளங்களை பயன்படுத்துகின்றனர். இதைவிட ஒரு ஆய்வாளர் தனது ஆய்வின் போக்கினை அறிந்து கொள்வதற்கும், எதிர்கால ஆய்வுகளை திட்டமிடுவதற்கும் மேற்படி தகவல்வளங்கள் முக்கியமானவை. இதேபோன்று உயர்கல்வி நிறுவனங்களும் தங்கள் நிறுவகத்தின் ஆய்வுகளிற்கு உலகளவில் ஏற்பட்டிருக்கின்ற கேள்வித் தன்மையை மதிப்பிட்டு ஆய்வுத்திட்டங்களை எதிர்கால முன்னேற்றப் பாதையை நோக்கி நகர்த்துவதற்கான வாய்ப்புகளை ஆராய்வதற்கும் மேற்படி தகவல் வளங்கள் முக்கியமானதாக இருக்கும்.

எனவே இவற்றினைக் கவனத்தில் ஏற்றுப் பல்கலைக்கழக மேம்படுத்தல்ச் செயற்பாட்டில் மேலும்பல தகவல்வளங்கள் உள்ள தரவுதளங்களிற்கு முன்னுரிமை வழங்கப்படவேண்டியதன் நியாயப்பாடு தெளிவாகின்றது. ஆராய்ச்சிகளுக்கு அடிப்படைத் தேவையான தகவல்வளங்களிற்கு நிலவும் தேவைகளை தேசிய மற்றும் சர்வதேச அளவில் பூர்த்திசெய்யக்கூடிய, நடைமுறைக்குச் சாதகமான வழிமுறைகள் கண்டறியப்பட்டு பயன்பாட்டிற்கு உரியதாக அமுலாக்கம் செய்தல் காலத்தின் கட்டாயமும் உயர்கல்வித்துறையின் இன்றியமையாத் தேவையுமாக உணரப்பட்டுள்ளது.

## முடிவுரை

சிறந்த ஆராய்ச்சியாளர்களை உருவாக்குவதில் ஆய்வுசார் தரவுதளங்கள் ஒரு ஊக்கப்படுத்தல்ச் சாதனமாக பங்கு வகிக்கின்றது. ஆய்வாளர்கள் சிறந்த ஆய்வுகளைப் படைப்பதற்கு நிறைந்த தகவல் வளங்களை தரவுதளங்கள் வழங்குகின்றது. மேலும், ஆய்வாளர்களின் வெற்றிப் பாதையினை தீர்மானிப்பதில்

தகவல்வளங்கள் காத்திரமான பங்களிப்பினை நல்கின்றன. தகவல் தொழிநுட்பத்தின் வளர்ச்சி தகவல் வளங்களைத் தரவுதளங்களுடாக பரவல் அடையச் செய்யும் பெரும் பணியை ஆற்றுகின்றது. தரவு தளங்களினூடான இந்தச் சேவை ஆய்வுச் செயற்பாட்டின் மேம்பாடு மற்றுச் வளர்ச்சியில் காத்திரமான பங்களிப்பினை வழங்கிக்கொண்டிருக்கின்றது. இலங்கையின் ஆய்வு முயற்சிகளில் பெரும் பங்கினை பல்கலைக்கழகங்களே ஆற்றுகின்றன. எனினும் கடந்த காலங்களில் தகவல் வளங்கள் சார்பாக எந்தவொரு பல்கலைக்கழகமும் தன்னிறைவு கண்டதில்லை. ஆனால் கடந்த வருடம் பல்கலைக் கழகங்கள் மானியங்கள் ஆணைக்குழு எடுத்த அதீத முயற்சி தேசிய ரீதியில் பல மில்லியன் பெறுமதியான தகவல் வளங்களை பயன்படுத்துவதற்கான சந்தர்ப்பத்தை அனைத்துப் பல்கலைக்கழகங்களுக்கும் ஏற்படுத்திக் கொடுத்துள்ளது. ஆனாலும் பல்கலைக்கழக ஆய்வாளர்கள் மத்தியில் சரியான விழிப்புணர்வினை ஏற்படுத்தி தரவுதளங்களின் பயன்பாட்டினை உச்சப்படுத்த வேண்டிய கடமை ஒவ்வொரு பல்கலைக்கழகத்திற்கும் உள்ளது. இது ஆரோக்கியமான ஆய்வுக் கலாசாரம் உருவாவதற்கான பாதையினைத் துறக்கும். அபிவிருத்தி அடைந்துவரும் நாடாக இருந்தும் தரவுதளங்களின் பாவனையினை அதிகரிப்பதற்கு பல மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு செய்துள்ளமை இலங்கை வரலாற்றில் ஒரு மைல்கல். எவ்வாறெனினும் ஏனைய தெற்காசிய நாடுகளோடு ஒப்பிடுகையில் இந்த ஒதுக்கீடு குறைவானதே. சமகால உலகின் சவால்களைச் சந்திப்பதற்கான தளங்களை உயர் கல்வித்துறை சார்பாக மேலும் திட்டமிடவேண்டிய நிலைமையிலேயே இன்றும் நாம் உள்ளோம். மேலும் அதிகரித்து வரும் அறிவியல்சார் சவால்களை வெற்றிகொள்வதற்கு ஆய்வுத் துறை சார்பாக புதிய மாற்றுக் கொள்கைகள் அறிமுகப்படுத்தப்படவேண்டும். இலங்கையின் உயர்கல்வி முறைமையை தற்கால உலகிற்கு ஏற்றவாறு, அர்த்தமுள்ள நோக்குடன் மீள்சீரமைப்புச் செய்துகொண்டிருக்கும் படிமுறையில் பல்வேறுபட்ட சவால்கள் நிறைந்த பாதையை கடக்கவேண்டியுள்ளது. எனவே “குறைந்த செலவில் பயன்மிகுந்ததும் தரம்வாய்ந்ததுமான கல்விமையம் ஆக்குவோம்” என்ற தூரநோக்கின் அடியொற்றிய பயணத்தை சிறந்த முறையில் திட்டமிட்டு, இலங்கையின் உயர்கல்வித்துறையை சர்வதேசத் தரத்திற்கு உயர்த்தும் செயற்றிட்டத்தில் தகவல்வளங்கள் சார்பாக ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ள தேசிய வலையமைப்பினை மேலும் வலுப்படுத்தி ஆய்வு மேம்பாட்டுச் செயற்றிட்டத்திற்கு வலூட்டல் மிகச்சிறந்த சாதகமான விளைவுகளை எதிர்காலத்தில் ஏற்படுத்தும்.

மேலும் இது குறுகிய காலத்தில் உயர்கல்வித்துறை வளர்ச்சிக்கு வலிமை சேர்க்கும்.

**நன்றி தெரிவிப்பு**

கட்டுரை சிறந்த முறையில் அமைவதற்கு கருத்துக்கள் மற்றும் ஆலோசனைகளைத் தந்த களனிப் பல்கலைக்கழக நூலக மற்றும் தகவல் துறைப் பேராசிரியரும் எனது ஆசியர்களில் ஒருவருமான பேராசிரியர் ஏ. வீரசூரிய அவர்களுக்கு எனது நன்றிகள்.

**உசாத்துணை**

Deem, R., Mok, KH and Lucas, L. (2008), Transforming Higher Education in Whose Image? Exploring the Concept of the `World-Class' University in Europe and Asia. *Higher Education Policy*, Vol. 21(1), 83-97.

Mehbuba, D.,& Rousseau, R. (2010), Scientific research in the Indian subcontinent: selected trends and indicators 1973-2007 comparing Bangladesh, Pakistan and Sri Lanka with India, the local giant. *Scientometrics*, Vol. 84 (2), 403-420.

Ministry of Higher Education (2012), Review of Activities.

Pethiyagoda, U.(2005), Research productivity in Sri Lanka, *Journal of the National Science Foundation of Sri Lanka, Vol.* 33 (1), 1-2.

Pratheepan, T. "Research productivity of Sri Lanka Universities during (1999-2010) based on the *WoS* Databse: A scientometric study." *ICULA - 2012, Contributing of the academic librarians toward a knowledge society.* Proc. of International Conference, University Librarians Association, Sri Lanka, 16th & 17th August, 2011. 288 – 29.

## T. Pratheepan

**Gold Medalist in Master of Science graduation in the University of Madras in 2011, Post graduate diploma holder in HRM. He has published papers in reputed journals and presented number of research papers in international and national conferences in Germany, Sri Lanka and India. He is very interested in doing research especially in the field of scientometrics . Assistant Librarian, Uva Wellassa University, Badulla.**

# Seeking Balance in Copyright Law for Persons with Sensory Disabilities

**Denise Rosemary Nicholson**


## Abstract

*Access to information is critical to human existence, development, and quality of life. It is so fundamentally important that it is accepted as a basic human right internationally and is entrenched in the Universal Declaration of Human Rights. Access to information is the lifeline for persons with sensory disabilities to fully exercise their human rights and participate in an equal and democratic society. To date, copyright law has severely hampered their access to, and sharing of information, which resulted in a serious shortage of accessible reading material globally, known as the 'book famine'. To ensure people with sensory disabilities enjoy the benefits of fair and equal legislation, equality and dignity must be met through appropriate and balanced legislation, as well as monitoring of constitutional and legislative provisions and adequate enforcement measures. This paper discusses the need for balance in copyright law and support for a multilateral solution to restore balance in copyright. It focuses on international research that has sought to find a balance in the copyright system. It also discusses the significance of the Marrakesh Treaty to Facilitate Access to Published Works for Persons Who Are Blind, Visually Impaired or Otherwise Print Disabled, adopted in 2013, and the need for member states to incorporate its provisions into their national legislation.*



***Keywords :***

*Copyright, Disabilities, Blind, Deaf, Access to Knowledge, Marrakesh Treaty*

**SEEKING BALANCE IN COPYRIGHT LAW FOR PERSONS WITH SENSORY DISABILITIES [1]**

## Introduction

Research and debates about copyright and its statutory bias towards rights-owners have been robust for decades but seldom have the needs of persons with sensory disabilities been considered. The imbalance, restrictions and lack of provisions in copyright law have seriously affected access to information for millions of persons with sensory disabilities. Their human rights have been violated in many copyright regimes around the world that have failed to address their access needs. This has resulted in contravention of international human rights conventions and national constitutional rights.

Seeking balance in copyright law has been an ongoing mission for many academics, educators, librarians and other stakeholders, but only in just over a decade has a balance in copyright been sought on a multilateral level for persons with disabilities, and more specifically, for blind and visually impaired persons.

### Primary Objective of Copyright

> The primary objective of copyright is not to reward the labor of authors, but "[t]o promote the Progress of Science and useful Arts." To this end, copyright assures authors the right to their original expression, but encourages others to build freely upon the ideas and information conveyed by a work. This result is neither unfair nor unfortunate. It is the means by which copyright advances the progress of science and art (O'Connor, 1991: para. II A).

This highlights the delicate balance between authors' exclusive rights in copyright law and information-users' rights to use and build on copyright works to create new works for the good of society.

1 This paper draws substantially on Chapter 2 (pages 36-48) and Chapter 4 (pages 75-84) of author's Master of Laws Dissertation entitled "Accommodating Persons with Sensory Disabilities in South African Copyright Law' (2012). Retrieved from: http://hdl.handle.net/10539/12525

## Need for Balance in Copyright Law

The need for balance in copyright law was formalised in the Stockholm Act (1967) of the Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works, but can also be seen in various other international declarations, treaties and research reports, e.g. Universal Declaration of Human Rights (UDHR) and International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (ICESCR) (Nicholson, 2012), “which recognise both sides of the equation as vital to humanity” (Nicholson, 2012: 36). The need to maintain a balance between the rights of authors and the larger public interest, particularly education, research and access to information is also emphasized in the preambles of the WIPO Copyright Treaty and WIPO Performances and Phonograms Treaty (Nicholson, 2012).

The UDHR guarantees the right of all to share in the cultural and scientific output of humanity (Nicholson, 2012). “Everyone has the right freely to participate in the cultural life of the community, to enjoy the arts and to share in scientific advancement and its benefits” (UDHR, 1948: Art. 27(1)). It also provides some guarantees to balance the rights of authors and the needs of information-users. “Everyone has the right to the protection of the moral and material interests resulting from any scientific, literary or artistic production of which he is the author” (UDHR, 1948: Art. 27(2)). The ICESCR also provides for balance as follows: “The States Parties to the present Covenant recognize the right of everyone: ... (c) To BENEFIT from the protection of the moral and material interests resulting from any scientific, literary or artistic production of which he is the author” (ICESCR, 1966: Art. 15(1)(c)). It also provides that: “The States Parties to the present Covenant undertake to respect the freedom indispensable for scientific research and creative activity” (1966: Art. 15(3)).

Nicholson (2012) states that the following directives, research, commissions and proposals also recognise the need to maintain a balance between the rights of authors and the larger public interest, particularly for education, research and access to information: –

- Directive 2001/29/EC of the European Parliament and the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society (EU Copyright Directive)
- Commission of Intellectual Property Rights (CIPR) (UK) - Integrating Intellectual Property Rights and Development Policy - Final Report (2002)
- World Summit Declaration of Principles (2003)
- Adelphi Charter on creativity, innovation and intellectual property (2005)
- CopySouth Dossier (2006)
- Gowers Report on Intellectual Property (2006)
- WIPO Development Agenda (2007)
- African Copyright and Access to Knowledge Project (2007-2010)
- Proposal by Brazil, Ecuador and Paraguay, Relating to Limitations and Exceptions: Treaty Proposed by WBU (2009)
- Hargreaves Review of Intellectual Property and Growth (2011)

In copyright law, users' interests are primarily safeguarded by exceptions and limitations ('legal flexibilities') which help to ensure a balance between rights of authors and creators, and the just demands of information-users (Nicholson & Schönwetter, 2008). However, not all WIPO member states have adopted appropriate limitations and exceptions in their national laws. This perpetuates an imbalance in copyright, and more so, for persons with disabilities, as they have generally been excluded from the legislative process.

Most researchers in intellectual property allude to a balance in copyright. Yet, the constant pressure from rights holders to strengthen copyright protection with additional protections, such as restrictive licensing and digital rights management systems

(DRMs) with technological protection measures (TPMs), "makes the hope of true balance in the copyright system ever intangible. It is important that this balance be restored and maintained, and in the process, persons with sensory disabilities will begin to enjoy the same benefits as any other users of information" (Nicholson, 2012: 37).

Sirinelli (1999: 40) acknowledges the significance of balance and states -

> To speak of the information society does not mean considering works of the mind as common merchandise and only envisaging copyright and related rights in the future in the light of consumers' interests alone. Intellectual property rights have always and everywhere provided a balance among conflicting interests: authors, creation auxiliaries, investors or disseminators, the public, enriching mankind's heritage …. This balance must be maintained.

He claims that the historical, sociological and philosophical traditions of each country have influenced the way balance in copyright has been sought. "This is precisely the reason for a new structure within the WIPO framework that would attempt to find common solutions or, at least, attentuate [sic] the differences" (Sirinelli, 1999: 40). He, however, does not provide solutions on how this could be achieved.

Boyle (1997: 115) declared that "our intellectual property system would be better if we paid more attention to the negative externalities produced by the grant and exercise of each new property right, instead of focusing monomaniacal on the problems posed by public goods…" Gross (2002: 191) emphasises that "both sides of the copyright bargain deserve respect". She says that it is not fair for one party to benefit totally from copyright. She states "[t]he public must ensure that authors are economically rewarded for their creative gifts, and authors must ensure that the public is able to retain its rights and abilities to use and access creative expression" (2002: 191).

Rikowski (2004: 3) argues that there are not one but three parts to the balance in copyright and that without achieving all three parts, balance is virtually impossible. She explains:

> So, we have the main balance – the balance between the rights of creators of works and copyright holders and the free flow of information and the two halves of the balance – making 3 parts to the balance altogether. One half is the aim to balance the rights for creators of works and copyright holders (i.e. their moral and economic rights …) and the other half is the aim to balance various aspects of the free flow of information. … four seem to me to be particularly important – free access to information, intellectual freedom, freedom of expression and freedom of information.

Lessig (2004: 1734) argues that:

> [t]he property right that is copyright is no longer the balanced right that it was, or was intended to be. The property right that is copyright has become unbalanced, tilted toward an extreme. The opportunity to create and transform becomes weakened in a world in which creation requires permission and creativity must check with a lawyer.

Okediji (2004) claims that existing socio-economic divides are exacerbated because copyright limitations and exceptions are being eroded through lobbying and undesirable technological regulation at the expense of users of information. Boyle (2008: 238) states that “[w]e need to understand the delicate and subtle balance between property and the opposite of property, the role of rights, but also of the public domain and the commons”. He expresses concern about the strengthening of intellectual property laws and the shrinking domain which is causing an imbalance in favour of rights holders in copyright law. Boyle (2004: 8) “claims that there are systematic errors in contemporary intellectual property policy and that WIPO has an important role in helping to correct them”. He believes that intellectual property laws have expanded and become more restrictive over the past 30 decades, resulting in the “fundamental principle of balance between the

public domain and the realm of property seems to have been lost" (2004: 2). Where the public domain was carefully preserved in traditional intellectual property, the contemporary attitude seems to be that the public domain should be diminished or eliminated wherever possible (Boyle, 2004).

In October 2005, the Royal Society for the Encouragement of Arts, Manufactures & Commerce launched the Adelphi Charter on creativity, innovation and intellectual property which is based on "the recognition that the vital balance between the public domain and private rights, between encouraging creativity and protecting private ownership and control of information, has tipped too far in favour of rights-owners" ('Adelphi Charter on Creativity Innovation and Intellectual Property', 2005: para. 2). The Charter calls on governments to apply a new public interest test of IP laws to ensure a fair and efficient way of regulating creativity and intellectual property ('Adelphi Charter', n.d.)

Gowers recommends "greater balance and flexibility of IP rights to allow individuals, businesses and institutions to use information and ideas in ways consistent with the digital age" (2006: 119). Hargreaves (2011) reaffirms the need for balance, particularly in the digital environment, and that copyright itself involves a necessary balancing of divergent interests and that when opportunities arise, particularly in education, research and everyday consumer behaviour, the law sometimes needs to change or adapt to ensure the right balance is maintained. Gowers and Hargreaves also support the 2001 CIPR's emphasis on balance and flexibility in copyright, which states that:

> [t]he crucial issue is to reconcile the public interest in accessing new knowledge and the products of new knowledge, with the public interest in stimulating invention and creation which produces the new knowledge and products on which material and cultural progress may depend. (CIPR, 2002: 6)

Although persons with sensory disabilities are not specifically mentioned in the CIPR report, their needs are indirectly discussed

in issues relating to access to education and development purposes in developing countries.

Akester (2010) affirms the concern of the abovementioned researchers that the "metaphor of balance" (2010: 12) traditionally enshrined in the copyright system has been disrupted by the close alliance between copyright law, contracts and protective technologies. Pistorius (2006) posits that the copyright balance has been disturbed by the implementation of the WCT and anti-circumvention provisions in developed countries, and that technological protection measures have the potential to lock up information indefinitely.

> Content owners have gained the right to control both access to and use of copyright works in digital form through technological means. Encryption and the use of various digital locks effectively protect copyright owners against the piracy of their digital works. However, technology is blind and cannot distinguish between fair use for the purpose of research or private study and unfair use for commercial gain: all forms of unauthorised uses are barred. This has upset the delicate equilibrium between private and public rights. (Pistorius, 2006: 66/197).

Although there has been wide disagreement amongst stakeholders as to where the balance in copyright should be struck, Yu (2009: 15) suggests that the "future standards are likely to fall somewhere in the middle - between what developed countries desire and what less developed can afford" (2009: 15). He believes that "uninhibited, robust and wide-open" (2009: 15) debate may provide the impetus for policymakers to review the current copyright system, without focusing unduly on past decisions and vested interests of certain stakeholder groups.

Nicholson (2012: 40) suggests that "[t]he influence of human rights may also have an impact on how copyright agreements are drafted in the future". Loundy (2000: 46) argues that "[a]uthors should be provided with the incentive to create, but not at a usurious

cost to society". Human rights considerations and international commitments must be at the forefront of all decisions when drafting copyright legislation, agreements, policies and regulations (Nicholson, 2012). Persons with sensory disabilities should be party to that decision-making.

**What all the above-mentioned research highlights is -**

> how crucial it is to have and maintain a balance between the rights of authors and creators and the just demands for access by information-users. Limitations and exceptions are the 'tools' whereby users, including persons with sensory disabilities, can access copyright works for personal, research, recreational, educational, civic and other purposes (Nicholson, 2012: 40).
>
> Without users of information having equal statutory rights to authors in the copyright system, the urgent need for and importance of limitations and exceptions cannot be over-stressed (Nicholson, 2012: 40).

**Limitations and exceptions are -**

> the catalysts which can bring about balance and practical resolution to ensure access to information is protected 'for the public good'. Over and above the general limitations and exceptions required by users of information, additional provisions are required to provide equal access to persons with sensory disabilities (Nicholson, 2012: 40).
>
> The EU Copyright Directive, although enforcing stronger copyright laws, recognised the need to balance and harmonise copyright in member states, but only introduced one compulsory limitation for member countries, i.e. transient copies in the digital process. All other limitations and exceptions were left up to member countries to adopt on a voluntary basis (Nicholson, 2012: 41).

Provisions for persons with disabilities are referred to in section 43 of the Preamble and Article 4, Section 3(b) of the Directive (Directive 2001/29/EC …: 2001). Some member states have voluntarily introduced selective exceptions for persons with disabilities, but since they are not compulsory, no other member state is compelled to adopt any of them (Nicholson, 2012).

The means of furthering the public interest are frequently under tension between those that control copyright of the works and those who want to use the works for research, educational, recreational and other purposes. It is only by consciously and properly finding that correct balance that "a copyright regime will maximise both the creation and communication of new knowledge and ideas" (IFLA, 2002: 2).

> Without the appropriate balance between protection and access, the international copyright system not only impoverishes the global public but, ultimately, it undermines its own ability to sustain and reward the creative enterprise for the long-term future (Okediji, 2004: xii).

**Support for a Multilateral Solution to Restore Balance in Copyright**

Hugenholtz and Okediji (2008) conceived an international, multilateral approach rather than bilateral approaches on limitations and exceptions as a possible solution to facilitate better access to information for all countries. In considering various clusters of limitations and exceptions, they suggested that a "cluster of L&E's" (2008: 43) could address needs of discrete, vulnerable members of society, such as those who are visually impaired, and stated -

> … it is helpful to identify typologies of L&E's, both to more precisely tailor L&E's to deal with specific problems and to provide a metric for assessing explicit public interest objectives and concerns that have been accounted for in the system (2008: 43).

Hugenholtz and Okediji (2008: 3) concur that "[t]he task of developing a global approach to limitations and exceptions ("L & E's") is one of the major challenges facing the international copyright system today". "Copyright's internal balance" (2008: 3) is under pressure from new technologies and globalisation and it is no longer possible to address these issues at the national level. They stress the necessity for an international, multilateral instrument to resolve these issues. Franz (2010) also stresses the importance of a multilateral approach with strengthened, harmonized limitations and exceptions to rebalance the current copyright regime.

> One could even argue that a strong regime of limitations and exceptions is a sine qua non for any new intellectual property enforcement regime and would in turn make any intellectual property enforcement agenda more acceptable (Franz, 2010: 526).

**International Research to Find a Balance in Copyright**

In 1985, the Executive Committee for the Berne Convention and the Intergovernmental Committee of the Universal Copyright Convention (UCC) published Wanda Noel's report, commissioned by UNESCO/WIPO, on access issues affecting handicapped persons, including 'the visually and auditory handicapped' (Nicholson, 2012). Noel (1985) confirmed that two problems existed for persons with sensory disabilities, namely, production of material and distribution of material in alternative formats. She recommended an entirely new international instrument or legal mechanism for sharing materials and services for persons with disabilities around the world.

Ricketson (2003), in his study of limitations and exceptions of copyright and related rights in the digital environment, considered the needs of visually impaired persons and weighed these needs against the criteria of the Berne three-step test, the international benchmark for adopting limitations and exceptions into national copyright laws. Regarding the question of unreasonable prejudice, he suggests a remuneration-based solution rather than free use

of works to provide appropriate access. The Australian model and EU Copyright Directive are mooted as possible solutions, although they are considerably different, but the underlying test for these options would be subject to the three-step test (Ricketson, 2003).

In 2009, international library and intellectual property experts, under the auspices of EIFL, compiled the Draft Law on Copyright Including Model Exceptions and Limitations for Libraries and Consumers. This model law amended and expanded upon WIPO's Draft Law on Copyright and Related Rights (version 2005), for developing countries (EIFL-IP, 2009). WIPO withdrew its Draft Law from its website in 2006, after strong criticism from Consumers' International, which in 2005, had conducted a study of the copyright laws of 11 countries in the Asia Pacific region, serviced under WIPO's Technical Assistance Program. The research findings revealed that WIPO had not informed these countries of the benefits of limitations and exceptions for development purposes. Instead of adopting all available legal flexibilities, these countries had in fact enacted stricter national copyright laws (Consumers International, 2006). Although persons with sensory disabilities were not specifically mentioned in the said report, the limitations and exceptions under investigation in the research were applicable to all users of information, including persons with sensory disabilities.

The purpose of EIFL's Draft Law was to rectify anomalies and to promote the basic minimum limitations and exceptions covering free uses permitted by law, including provisions for persons with disabilities (Nicholson, 2012). The Draft Law, updated in 2014, provides a model for 'free use' exceptions and limitations for persons with visual and hearing impairments. Article 17 of the Draft Law provides useful exceptions to enable accessibility in alternative formats. Chapter two of the Draft Law also provides the objectives, rationale, examples and effects of such provisions for persons with sensory disabilities (EIFL, 2014). Although Article 17 could serve as a useful clause for visually impaired persons, it would advisable to add sub-clauses to include persons with hearing impairments and other disabilities as well, as the application of the

law and their access needs differ quite considerably (Nicholson, 2012).

In addition, Nicholson (2012) indicates that the research findings of the Commission of Intellectual Property (CIPR) (2002), the CopySouth Dossier (2006) and the Commonwealth of Learning's Document for Commonwealth Countries on Copyright Matters in Education (2005) all make a strong case for more appropriate copyright laws for developing countries, as well as considerations for persons with disabilities in national copyright laws.

Lung (2004) emphasises the importance of copyright limitations and exceptions in the context of the visually impaired and the need for careful balance between the rights of authors and needs of information users. (Garnett, 2006) examines disability in the context of the Berne three-step test and limitations and exceptions and discusses some of the technical issues necessary to make works accessible to blind and visually impaired persons, but deaf and other hearing impaired persons were excluded from in his study.

Gowers (2006: 14) claims that "exceptions to copyright exist to rectify two problems" namely transaction costs and equity. He states that ''[c]opyright prevents the copying and communication of literary works. In the absence of exceptions, copying a text into Braille would be infringing copyright". (2006: 14). He confirms that 'fair dealing' legislation in the UK 'creates a space' in which copying of a text into Braille is permissible under the exemptions. He also states that DRMs prevent the visually impaired from exercising their rights to reproduce material in accordance with the exceptions introduced by the UK Copyright (Visually Impaired Persons) Act 2002. He believes that such exceptions "ought to be respected by technology" (2006: 73). Gowers recommends the introduction of a limited private copying exception for format shifting for works published after the date that the new law comes into effect. One of his key recommendations is, however, the need for '"balanced and flexible rights" (2006: 4). Although not mentioned in Gowers' report, Nicholson (2012) points out that

deaf and other hearing impaired persons would undoubtedly benefit from Gowers' suggested format shifting exceptions to enable conversion and migration of obsolescent media to new or more visual formats for accessibility purposes.

Sullivan (2006) provides a comprehensive study of the relationship between copyright and visually impaired persons and how WIPO member states apply copyright to them, and offers some solutions. She mentions the existence of copyright barriers for 'deaf' people with regard to multimedia material and subtitles for audio-visual material, but does not venture to investigate or offer solutions to address their needs. In fact, she arguably suggests that "deaf people do not really have a print disability as they can access the written word…" (2006: 132).

Sullivan's findings revealed that less than half of the WIPO member states had adopted copyright exceptions for the benefit of visually impaired people into their national law. She discovered wide variations in the scope of these exceptions and that such exceptions seemed to be less common in developing countries than developed countries (Sullivan, n.d.). In order to comply with the Standard Rules and draft UN CRPD at that time, she suggested that countries might need to consider addressing copyright issues for all disabled persons, not just the visually impaired (Sullivan, 2006).

Developing countries and civil societies, seeking a more balanced and different approach to copyright, mobilised in 2004, which -

> culminated in a proposal by Argentina and Brazil being tabled at WIPO's General Assembly in Geneva in 2004. The proposal was for the establishment of a development agenda for WIPO (document WO/GA/31/11) and was later supported by 12 other developing countries … (WIPO, 2004: 7).

The purpose of the Development Agenda was –

> to ensure that intellectual property law and policy continue to serve the public good by encouraging and rewarding

> innovation and creativity in a balanced and effective manner in all parts of the world, and that intellectual property serve all sectors of society (Pilch, 2009, para. 1).

Much debate and many meetings on intellectual property issues affecting developing countries and persons with visual disabilities have been convened in the past decade at WIPO through its Provisional Committee on Proposals Related to a WIPO Development Agenda (PCDA) and Standing Committee on Copyright and Related Issues (SCCR) (Nicholson, 2012).

In seeking a new dispensation, experts from the US, Serbia, South Africa, the UK and various other countries met in London in 2005 and drafted a consolidated version of a Treaty on Access to Knowledge (A2K Treaty), which was made available to non-governmental organisations, educational institutions and other consumer organisations for comment and discussion (Helberger, 2005: para 3.). Although the intentions of the Treaty were noble, it never progressed to WIPO's agenda as it was seemingly over-ambitious at the time, as the civil society movement that participates at WIPO meetings today had not yet consolidated into a strong stakeholder base. Although this treaty proposal was not included in the final list of agreed-upon recommendations under the development agenda -

> various recommendations remain relevant to the A2K agenda. Many of these, however, are not under the rubric of access to knowledge. Rather, they are listed under the rubrics of norm setting, flexibilities, public policy, and the public domain (Krikorian & Kapczynski, 2010: 177).

"It did, however, provide the impetus for civil societies to get more actively involved in WIPO discussions, particularly its Development Agenda" (Nicholson, 2012:16). Article 3.3 of the treaty articulates appropriate provisions for persons with disabilities ('Treaty on Access to Knowledge', 2005).

A study of copyright exceptions and limitations for libraries and archives, by Kenneth Crews in 2008, commissioned by WIPO, "provided a foundation for the subsequent consideration and evaluation of the issues by delegates from the WIPO member states" (Crews, 2014: 4).

> The original study was conducted by Dr Kenneth D. Crews on behalf of WIPO, and he was again commissioned to be the principal investigator for the present 2014 report. This report offers a significant update and expansion of the 2008 study (Crews, 2014: 4).

The scope of his research, however, did not embrace or extend to the specific needs of persons with disabilities, mainly because of Sullivan's comprehensive study in 2007 (Crews, 2008). The only mention Crews gave blind persons is that "[l]ibraries are sometimes authorized to make and retain formats of works that serve the needs of persons who are blind or visually impaired" (Crews, 2008: 16). Nicholson (2012) points out that all the discussions that Crews engages in with regard to limitations and exceptions for libraries and archives do in fact pertain to all information-users, "except that blind users would require additional exceptions for accessibility in alternative formats" (Nicholson, 2012: 47). Crews' revised study in 2014 does not address persons with sensory-disabilities, possibly because of the adoption of the Marrakesh Treaty by member States in 2013.

In 2009 WIPO commissioned five regional studies on limitations and exceptions relating to education. The researchers focused on educational and teaching activities and their relationship to copyright in their own geographical regions (Fometeu, 2009; Nabhan, 2009; Rodriguez, 2009; Seng, 2009; Xalabarder, 2009). The research is also applicable to persons with sensory disabilities, but "[n]one of them, however, afforded any significant attention to the needs of persons with sensory disabilities" (Nicholson, 2012: 48). These regional studies-

> provide extensive and valuable information about member countries' copyright systems and what relevant limitations and exceptions have or have not been adopted into national laws. They also showed WIPO's commitment to address some of these difficult issues and to provide empirical evidence to enable member states to make more informed decisions and policy changes at the national level (Nicholson, 2012: 48).

Although Hargreaves (2011) made several recommendations for improvement of the IP system in the UK, "he does not give special mention to persons with sensory disabilities" (Nicholson, 2012: 48). Like Gowers, his recommendations regarding format shifting, however, would certainly benefit deaf and other hearing impaired persons, and his recommendations for parallel importation for better accessibility would be particularly useful to blind persons in developing countries (Nicholson, 2012).

Nicholson (2012) reviewed the copyright laws in 125 developed and developing countries and found that 70 countries had some provisions for persons with disabilities, whilst 28 only had provisions for blind persons (see Table I). The remaining 55 countries had no provisions for persons with disabilities (see Table II), but some had 'fair use' or 'fair dealing' or other provisions which could be extended to some persons with disabilities, but not all. This research provides the South African Government with -

> valid evidence and a compendium of options to investigate, review, adapt and include in its policymaking and legislative processes. If adopted appropriately, these would expedite amendments to the Copyright Act, and in the process, entrench constitutionally grounded values in the law and copyright policy (Nicholson, 2012: 123-4).

All the above-mentioned research provides useful evidence, recommendations and strong support for more balanced copyright laws. In addition, they provide some useful 'building blocks' on which further and necessary research about persons with sensory disabilities can be conducted (Nicholson, 2012). Nicholson's

findings and recommendations, although focused on South African copyright law, could also be useful to other developing countries seeking a balance in copyright law for persons with sensory disabilities.

The goal to find a multilateral solution to facilitate access to information for visually disabled persons globally has finally been achieved at the international level. The WIPO 'Marrakesh Treaty to Facilitate Access to Published Works for Persons Who Are Blind, Visually Impaired or Otherwise Print Disabled' ('Marrakesh Treaty') was adopted on 27 June 2013 in Morocco. It has been widely hailed as the 'miracle treaty', that will provide the long-sought-after balance in copyright law for persons with visual disabilities. It is the first WIPO treaty that "focuses on user rights, and the first treaty at WIPO that focuses on the human right 'to participate in the cultural life of the community.' It will vastly expand access to works …"

(Love, 2013, para 1). It will facilitate access to, and cross-border sharing of copyright works in accessible formats, e.g. Braille. In addition, it explicitly allows the circumvention of digital protection measures by those delivering reading materials (Marrakesh Treaty, 2013). It, however, excludes persons with hearing impairments and/or other disabilities.

> The Marrakesh Treaty is historic for WIPO, providing for international obligations to protect the rights of users, specifically those users who are blind, visually impaired or otherwise print disabled. Rather than focusing only on the rights for right holders, WIPO has shown that it is also capable of protecting human rights. Persons who are visually impaired have fought long and hard for this treaty and as a result of their efforts, as well as countries, organizations and individuals who supported them, there is now a clear pathway to improve access to accessible format works. There has long been an obvious solution to end the "book famine," and today this solution has been adopted. Hopefully, this is just the first milestone and that

> greater protections for human rights and promotion of the public interest will follow. (Cox, 2013: para. 4)

Franz (2013: para 6) points out that "[t]he way treaties are implemented is as important as how they are negotiated". Ratification and implementation are crucial for the success of this treaty and access to information for visually impaired persons (Franz, 2013). Member states are strongly encouraged to ratify this treaty and to adopt its provisions in their national legislation without delay. The treaty requires a minimum of 20 ratifications before it comes into effect.

As Harpur and Suzor (2013: 768) caution:

> … the Treaty is just one part of a very complex and ongoing debate, and it may ultimately represent only a discrete instance of international cooperation to meet the clearly defined and clearly limited needs of people with print disabilities.

## Conclusion

A balance in copyright law is crucial for all stakeholders, including persons with disabilities, for the sustainability of the international copyright system, innovation, and to ensure access to knowledge for all. It is important that all the aforementioned research and various studies, together with the provisions of the Marrakesh Treaty, be analysed, juxtaposed, appropriately adapted, and adopted, where possible, into national copyright regimes. This would afford persons with sensory disabilities the balance in copyright, which they were previously denied. They would then be empowered to enjoy fair and equal opportunities and equal access to knowledge. At the same time, member states would be in a better position to meet their international and constitutional commitments with regard to human rights and the right to freedom of expression and access to information for all.

## REFERENCES


'Adelphi Charter on Creativity Innovation and Intellectual property' (2005). Retrieved from: http://alchemi.co.uk/archives/mis/adelphi_charter.html on 02. 04. 2015.

Akester, P. (2010), 'The New Challenges of Striking the Right Balance Between Copyright Protection and Access to Knowledge, Information and Culture', UNESCO IGC (1971) XIV/4, (Paris, March 2). Retrieved from:

http://unesdoc.unesco.org/images/0018/001876/187683E.pdf on 02. 04. 2015.

Boyle, J (2004), 'A Manifesto on WIPO and the Future of Intellectual Property', Duke Law and Technology Review, (9). Retrieved from: http://scholarship.law.duke.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1113&context=dltr on 02. 04. 2015.

Boyle, J (1997), 'A Politics of Intellectual Property: Environmentalism for the Net?' Duke Law Journal, 47(87). Retrieved from: http://scholarship.law.duke.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1013&context=dlj on 02. 04. 2015.

Boyle, J (2008), Public Domain: Enclosing the Commons of the Mind. Retrieved from: http://thepublicdomain.org/thepublicdomain1.pdf on 02.04.2015

Commission on Intellectual Property Rights (CIPR) (2002), 'Integrating Intellectual Property Rights and Development Policy. Report of the Commission on Intellectual Property Rights', September. Retrieved at: http://www.cipr.org.uk/graphic/documents/final_report.htm on 02. 04. 2015.

Consumers International (2006), 'Copyright and Access to Knowledge. Policy Recommendations on Flexibilities in Copyright Laws'. Retrieved from: http://www.consumersinternational.org/media/303356/copyright%20and%20access%20to%20knowledge%20-%20full%20report%20(pdf).pdf on 2 April 2015.

Cox K. (2013), 'KEI (press) statement on adoption of Marrakesh Treaty for Blind'. Retrieved from: http://keionline.org/node/1767 on 02. 04. 2015.

Crews, K (2008), 'Study on Copyright Limitations and Exceptions for Libraries and Archives', World Intellectual Property Organization. Standing Committee on Copyright and Related Rights, Seventeenth Session (Geneva, November 3 to 7). Retrieved from: http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=109192 on 02. 04. 2015.

Crews, K (2014), 'Study on Copyright Limitations and Exceptions for Libraries and Archives', World Intellectual Property Organization. Standing Committee on Copyright and Related Rights, Twenty-ninth Session (Geneva, December 8 to 12). Retrieved from: http://www.wipo.int/edocs/mdocs/copyright/en/sccr_29/sccr_29_3.pdf on 02. 04. 2015.

'Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society (also known as the Information Society Directive or the Info Soc Directive)' (2001). Retrieved from: http://www.wipo.int/wipolex/en/details.jsp?id=1453 on 02. 04. 2015.

EIFL (2014,) Draft Law on Copyright including Model Exceptions & Limitations for Libraries and their Users (rev. ed.). Retrieved from: http://www.eifl.net/system/files/resources/201411/eifl_draft_law_2014.pdf on 03. 04. 2015.

EIFL-IP (2009), Draft Law on Copyright including Model Exceptions and Limitations for Libraries and Consumers. (Work in Progress, 16, August). Retrieved from: http://www.oerafrica.org/system/files/7970/modellawv16-2_0.pdf?file=1&type=node&id=7970 on 03. 04. 2015.

Fometeu, J. (2009), 'Study on Limitations and Exceptions for Copyright and Related Rights for Teaching in Africa'. World Intellectual Property Organization. Standing Committee on Copyright and Related Rights, Nineteenth Session (Geneva, December 14 to 18). Retrieved from: http://www.

wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=130241 on 03.04.2015.

Franz, V. (2010), 'Back to Balance: Limitations and Exceptions to Copyright' cited in G Krikorian and A Kapczynski (eds). Access to Knowledge in the Age of Intellectual Property (2010). Retrieved from: https://mitpress.mit.edu/sites/default/files/titles/free_download/9781890951962_Access_to_Knowledge_in_the_Age_of_Intellectual_Property.pdf on 02. 04.2015.

Franz, V. (2013), 'The Miracle in Marrakesh: Copyright Reform to End the "Book Famine"' Retrieved from: http://www.opensocietyfoundations.org/voices/miracle-marrakesh-copyright-reform-end-book-famine on 02. 04. 2015.

Garnett, N. (2006), 'Automated Rights Management Systems and Copyright Limitations and Exceptions'. World Intellectual Property Organization. Standing Committee on Copyright and Related Rights, Fourteenth Session, (Geneva, May 1 to 5). Retrieved from: http://www.wipo.int/edocs/mdocs/copyright/en/sccr_14/sccr_14_5.pdf on 03. 04. 2015.

Gowers, A. (2006), *Gowers Review on Intellectual Property*. Retrieved from: https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/228849/0118404830.pdf on 02. 04. 2015.

Gross, R D (2002), 'Copyright Zealotry in a Digital World: Can Freedom of Speech Survive?' in A Thierer and W Crews (eds) *Copyfights:* The Future of Intellectual Property in the Information Age, Washington, D.C.: Cato Institute.

Hargreaves, I. (2011), Digital Opportunity: A Review of Intellectual Property and Growth. (May). Retrieved from: https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/32563/ipreview-finalreport.pdf on 02. 04. 2015.

Harpur, P. & Suzor, N (2013), 'Copyright Protections and Disability Rights: Turning the Page to a New International

Paradigm', University of New South Wales Law Journal; 36 (3): University of Queensland TC Beirne School of Law Research Paper No. 14-08. Retrieved from: http://ssrn.com/abstract=2390468 on 02. 04. 2015.

Helberger, N. (2005), 'A2K: Access to Knowledge – Make It Happen'. Retrieved from: http://www.indicare.org/tiki-read_article.php?articleId=102 on 02. 04. 2015.

Hofman, J. et al. (2005), 'Document for Commonwealth Countries on Copyright Matters in Education'. Retrieved from: http://www.col.org/SiteCollectionDocuments/Copyright%20Document.pdf on 02. 04. 2015.

Hugenholtz, P.B. and Okediji, R.L. (2008), 'Conceiving an International Instrument on Limitations and Exceptions to Copyright. Final Report' (March 6). Retrieved from: http://www.iprsonline.org/resources/IntLE_HugenholtzOkediji.pdf on 02. 04. 2015.

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (Adopted and opened for signature, ratification and accession by General Assembly resolution 2200A (XXI) of 16 December 1966 entry into force 3 January 1976, in accordance with article 27. Retrieved from: http://www.ohchr.org / EN/ ProfessionalInterest / Pages/CESCR.aspx on 02.04.2015.

International Federation of Libraries & Institutions (IFLA) (2002), 'Limitations and Exceptions to Copyright and Neighbouring Rights in the Digital Environment: An International Library Perspective'. Retrieved from: http://www.ifla.org/files/assets/clm/position_papers/ilp. pdf on 02. 04. 2015.

Krikorian, G and Kapczynski, A. (eds) (2010) Access to knowledge in the age of intellectual property. Retrieved from: http://mitpress.mit.edu/sites/default/files/titles/content/9781890951962_sch_0007.pdf on 02. 04. 2015.

Lessig, L. (2004,) Free Culture: How Big Media Uses Technology and the Law to Lock Down Culture and Control Creativity. Retrieved from: http://www.free-culture.cc/freeculture.pdf on 02. 04. 2015.

Loundy, D. J. (1995), 'Revising the Copyright Law for Electronic Publishing', The John Marshall Journal of Computer & Information Law, 14 (1). Retrieved from: http://repository.jmls.edu/jitpl/vol14/iss1/1/ on 02. 04. 2015.

Love, J. (2013), 'KEI (press) statement on adoption of Marrakesh Treaty for Blind'. Retrieved from: http://keionline.org/node/1767 on 03. 04. 2015.

Lung, G. (2004), 'Copyright Exceptions for the Visually Impaired - International Perspective'. Retrieved from: http://archive.ifla.org/IV/ifla70/papers/177e-Lung.htm on 02.04. 2015.

'Marrakesh Treaty to Facilitate Access to Published Works for Persons Who Are Blind, Visually Impaired or Otherwise Print Disabled (adopted by the Diplomatic Conference to Conclude a Treaty to Facilitate Access to Published Works by Visually Impaired Persons and Persons with Print Disabilities in Marrakesh' (2013). (June 27). Retrieved from: http://www.wipo.int/treaties/en/ip/marrakesh/ on 02. 04 . 2015.

Nabhan, V. (2009), 'Study on Copyright Limitations and Exceptions for Copyright for Educational Purposes in the Arab Countries'. World Intellectual Property Organization. Standing Committee on Copyright and Related Rights, Nineteenth Session (Geneva, December 14 to 18). Retrieved from: http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=130302 on 03. 04. 2015.

Nicholson, D. (2012), 'Accommodating Persons with Sensory Disabilities in South African Copyright Law'. (Unpublished Master's Dissertation). University of the Witwatersrand, Johannesburg. Retrieved from: http://hdl.handle.net/10539/12525 on 02. 04. 2015.

Nicholson, D.R. and Schönwetter, T. (2008), 'Copyright Limitations and Exceptions - Why They are Important for Access to Knowledge'. Retrieved from: http://www.aca2k.org/index.php?option=com_idoblog&task=viewpost&id=79&Itemid=69 on 02. 04. 2015.

Noel, W. (1985), 'Problems Experienced by the Handicapped in Obtaining Access to Protected Works, Taking Into Account, In Particular, the Different Categories of Handicapped Persons', Executive Committee of the International Intergovernmental Committee of the Union for the Protection of Literary and Universal Copyright Convention Artistic Works (Berne Union), Twenty-Fourth Session Sixth Ordinary Session of the (9th Extraordinary) Committee of the 1971 Convention, Paris (17-25 June), IGC(197l)/VI/ll - B/EC/XXIV/10 ANNEX II. Retrieved from: http://keionline.org/sites/default/files/noel_wipo_unesco_85_readable.pdf on 03. 04. 2015.

O'Connor, S D. (1991), 'Feist Publications, Inc. v. Rural Telephone Service Co. 499 US 340. Retrieved from: https://www.law.cornell.edu/copyright/courses/downloads/topic2_1.pdf on 03. 04. 2015.

Okediji, L.R. (2004), 'Development in the Information Age: Issues in the Regulation of Intellectual Property Rights, Computer Software and Electronic Commerce'. Intellectual Property Rights and Sustainable Development , Issue Paper 9. Retrieved from: http://www.iprsonline.org/unctadictsd/docs/CS_Okediji.pdf on 03. 04. 2015.

Pilch, J. (2009), 'Library Copyright Alliance. Issue Brief: The WIPO Development Agenda'. Retrieved from: http://www.librarycopyrightalliance.org/bm~doc/issuebriefdevagenda090109-2.pdf on 03. 04. 2015.

Pistorius, T. (2006), 'Developing Countries and Copyright in the Information Age. The Functional Equivalent Implementation of the WCT', PER/PELJ , 9(2). Retrieved from: http://www.puk.ac.za/opencms/export/PUK/html/fakulteite/regte/per/issuepages/2006Volume9no2/2006x2x_Pistorius_art.pdf on 03. 04. 2015.

Rodriguez, J.C.M (2009), Study on the Limitations and Exceptions to Copyright and Related Rights for the Purposes of Educational and Research Activities in Latin America and the Caribbean. World Intellectual Property Organization. Standing Committee on Copyright Standing Committee on Copyright and Related Rights, Nineteenth Session (Geneva, December 14 to 18). Retrieved from: http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=130303 on 03.04.2015.

Ricketson, S. (2003), WIPO Study on Limitations and Exceptions of Copyright and Related Rights in the Digital Environment, World Intellectual Property Organization. Standing Committee on Copyright and Related Rights, Ninth Session (Geneva, June 23 to 26). Retrieved from: http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=16805 on 03. 04. 2015.

Rikowski, R (2004), 'Rethinking the 'Balance in Copyright': 3 Parts to the Balance, Not Just One!' Retrieved from: http://libr.org/isc/articles/21/8.pdf on 03. 04. 2015.

Seng, D. (2009), 'WIPO Study on the Copyright Exceptions for the Benefit of Educational Activities for Asia and Australia'. World International Property Organization. Standing Committee on Copyright Standing Committee on Copyright and Related Rights, Nineteenth Session (Geneva, December 14 to 18). Retrieved from: http://www.wipo.int/edocs/mdocs/copyright/en/sccr_19/sccr_19_7.pdf on 03. 04. 2015.

Sirinelli, P (1999), 'Exceptions and Limits to Copyright and Neighbouring Rights'. Workshop on Implementation Issues of the WIPO Copyright Treaty (WCT) and the WIPO Performances and Phonograms Treaty (WCT) and the WIPO Performances and Phonograms Treaty (WPPT) (Geneva, December 6 and 7). Retrieved from: http://www.wipo.int/edocs/mdocs/copyright/en/wct_wppt_imp/wct_wppt_imp_1.pdf on 03. 04. 2015.

Story, A., Darch, C., and Halbert, D. (2006), CopySouth Dossier: Issues in the economics, politics, and ideology of

copyright in the global South. Retrieved from: http://core.ac.uk/download/pdf/89658.pdf on 03. 04.2015.

Sullivan, J. (2006), 'Study on Copyright Limitations and Exceptions for the Visually Impaired' World Intellectual Property Organization. Standing Committee on Copyright and Related Rights, Fifteenth Session (Geneva, September 11 to 13). Retrieved from: http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=75696 on 03. 04. 2015.

Sullivan J (n.d.) 'WIPO Study on Copyright Limitations and Exceptions for the Visually Impaired' (PPT presentation). Retrieved from: http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=111453 on 3 April 2015.

'The Adelphi Charter' [n.d.|. Retrieved from: http://www.creativeeconomy.com/adelphi.htm on 3 April 2015.

'Treaty on Access to Knowledge' (2005). Retrieved from: http://www.cptech.org/a2k/a2k_treaty_may9.pdf on 3 April 2015.

United Nations (1948) Universal Declaration on Human Rights. (December 10). Retrieved from: http://www.un.org/en/documents/udhr on 3 April 2015.

World Intellectual Property Organization (WIPO) (n.d.) WIPO Development Agenda: Background (2004-2007). Retrieved from: http://www.wipo.int/ip-development/en/agenda/background.html on 3 April 2015.

Xalabarder, R. (2009) 'Study on Copyright Limitations and Exceptions for Educational Activities in North America, Europe, Caucasus, Central Asia and Israel'. World Intellectual Property Organization. Standing Committee on Copyright and Related Rights, Nineteenth Session, (Geneva, December 14 to 18). Retrieved from: http://www.int/meetings/en/docu_details.jsp?doc_id=130393 on 3 April 2015.

Yu, P.K. (2009) 'The Global Intellectual Property Order and its Undetermined Future', *The WIPO Journal*, 1 (October 8). Retrieved from: http://ssrn.com/abstract=1485285 on 3 April 2015.

| No | Country | Copyright Law | Blind/ Visually Impaired Only | Blind, Deaf & Other Disabilities |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| 1 | Armenia | Law on Copyright and Related Rights, 2006, Art 22(ii)(h) | Blind | |
| 2 | Australia | Copyright Act 1968 (Cons. as of 4/3/2010). Div. 3 | Print Disabled | |
| 3 | Austria | Federal Law on Copyrights on Literary and Artistic Works and Related Rights (Copyright Act), Art 42(d)(1-2) | | Persons with disabilities |
| 4 | Azerbaijan (Republic of) | Law of the Republic of Azerbaijan on Copyright and Related Rights, 1996, Art 19(6) | Blind | |
| 5 | Bahamas | Copyright Act - Cap. 323, 2002, Art 96 (some articles amended 2004) | | Blind & physically handicapped |
| 6 | Belarus (Republic of) | Belorussian Law on Copyright and Adjacent Rights No. 194-3 of 11/8/1998, as amended up to the Law of the Republic of Belarus No. 396-Z of 14/7/ 2008, Art 19 | Blind | |
| 7 | Belize | Copyright Act - Cap. 252, Art 83(1) | | Hearing impaired or physically or mentally handicapped |
| 8 | Brazil | Copyright and Neighboring Rights,) Law No. 9610 of 1998, Chapter IV, 46(d) | Visually Impaired | |
| 9 | Bulgaria | Law on Copyright and Neighboring Rights, 1993, as amended at 2011 | Blind | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 10 | Canada | Consolidated Copyright Act R.S.C., 1985, c. C-42. s 32(1-3) and s 86-87 (as at Jan. 2012) | | Perceptually disabled persons |
| 11 | Chile | Law No. 20.435 on Intellectual Property, 2010 (amended No. 17.336) Art 71C | | Visual, hearing and other disabilities |
| 12 | China (Republic of) | Copyright Act of 2010, Art 22(12) | Blind persons | |
| 13 | Croatia | Croatian Copyright and Related Rights Act (O.G. 167/2003), Art 86 | | Persons with a disability |
| 14 | Czech Republic | Consolidated Version of Act No. 121/2000 Coll., on Copyright and Rights Related to Copyright and on Amendment to Certain Acts (the Copyright Act), as amended by Act No. 81/2005 Coll., Act No. 61/2006 Coll. & Act No. 216/2006 Coll., Art 38 | | Persons with disabilities and visually impaired |
| 15 | Denmark | Consolidated Act on Copyright No. 202 of 2010, s 17 | | Visual and hearing impaired |
| 16 | Dominican Republic | Copyright Law Act No. 65-00 of 2000 (as amended), s 44(3) | | Visually impaired & other physical disabilities |
| 17 | El Salvador | Law on the Promotion and Protection of Intellectual Property Rights (Legislative Decree No. 604 of 1993, as amended, Art 4(d) | | Blind & handicapped persons |
| 18 | Estonia | Copyright Act of November 1992 (last amended by Act 2006), Art 19 & 27 | Blind | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 19 | Fiji | Copyright Act, 1999, s 81 | | Deaf or hard of hearing or physically or mentally disabled |
| 20 | Finland | Copyright Act 404 of 1961, amendments up to 307/2010 included, s 17 | | Visually impaired and deaf and hearing impaired |
| 21 | France | Copyright Law No. 961 of 2006, Art 7 | | Motor function, physical, sensory, mental, cognitive or mental disabilities |
| 22 | Georgia | Georgian Law on Copyright and Neighbouring Rights of 22 June 1999, as amended on 5 December 2000, Art 23 | Blind | |
| 23 | Germany | Law on Copyright and Related Rights (as amended 17 December 2008) Art 45(1)a | | Persons with a disability and visual impairments |
| 24 | Greece | Greek Law on Copyright, Related Rights and Cultural Matters No. 2121/1993 as last amended by Law No. 3057/2002 and by Law 3207/2003 Art 28A | | Blind and Deaf-mute |
| 25 | Hungary | Hungarian Act No LXXVI of 1999 on Copyright as consolidated in January 2007, rt. 41 in Ch. 5 | | Disabled persons |
| 26 | Iceland | Copyright Act No. 73, 1972. Art 18(1) | | Blind & Hearing Impaired |
| 27 | India | Copyright (Amendment) Bill, 2012, Bill No. XXIV-C of 2010, passed May 2012, s 51(1)(zb) & 31B | | Persons with Disabilities |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 28 | Indonesia (Republic of) | Copyright Act No. 19, 2002, Art 15(d) | Blind | |
| 29 | Ireland (Republic of) | Copyright and Related Rights Act No. 28 of 2000, s 104 | | Persons with physical or mental disabilities |
| 30 | Italy | Law No. 633 of April 22, 1941 Protection of Copyright & Related Rights (as amended in 2008) Art 71bis. | | Disabilities; Handicapped persons |
| 31 | Japan | Copyright Act (Act No. 48 of May 6, 1970, as last amended by Act No. 65 of December 3, 2010) Art 33bis & 37 | | Visual and aurally handicapped |
| 32 | Kazakhstan | Law on Copyright and Neighboring Rights, 1996, Art 19(6) | Blind | |
| 33 | Korea (Republic of) | Copyright Act of 1995, Art 30 | Visually Impaired | |
| 34 | Kyrgyzstan (Republic of) | Law of the Kyrgyz Republic on Copyright and Related Rights, 2008 version, Art 19(6) | Blind | |
| 35 | Lao People's Democratic Republic | Intellectual Property Laws, 2007,<br>s 96: 1.9 | Blind | |
| 36 | Latvia | Copyright Law, as amended, 2007, Ch. V, s 22 | | Visual & hearing impaired |
| 37 | Liechtenstein | Law on Copyright and Neighboring Rights (Copyright Law), Art. 26c | | Sensory and other disabilities |
| 38 | Lithuania | Lithuanian law on Copyright and Related rights was adopted in 1999 (last amended in 2011), s 20(2), 25 | | Persons with disabilities |
| 39 | Macao | Copyright Decree-Law No. 43/99/M, 1999 Art 65 | Blind | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 40 | Malaysia | Laws of Malaysia Act 332 Copyright Act 1987 (Reprinted 2001) incorporating latest amendment – Act A1139, 2002, s 16A, 3(c)(ii) | | Visual, aural, intellectual and print disabilities |
| 41 | Moldova | Law on Copyright and Related Rights (No. 139 of 2010) | Visually Impaired | |
| 42 | Mongolia | Law of Mongolia on Copyright and Related Rights, 2006. Art 24.1.7 | | Visually and hearing impaired |
| 43 | Montenegro | Copyright and Related Rights Act enacted by the 24th convocation of The Parliament of Montenegro at the tenth session of its first regular (Spring) sitting in 2011, Art 48 | | People with a disability |
| 44 | New Zealand | Copyright Act No. 143 of 1994 (as of 7 October 2011), Public Act, Pt. 3, s 69(1); amended on 31/10/2008 by s 40 of the Copyright (New Technologies) Amendment Act No. 27 of 2008 | Blind and visually impaired | |
| 45 | Nicaragua | Law on Copyright and Neighboring Rights, No. 312 (as amended), Art 32(2) | Blind | |
| 46 | Nigeria | Copyright Act (Cap. 68, Laws of the Federation of Nigeria, 1990 as amended by the Copyright Amendment Decree No. 98 of 1992 and the Copyright (Amendment) Decree 1999), s 2(s) | Blind | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 47 | Norway | Copyright Act No. 2 of 1961, relating to Copyright in Literary, Scientific & Artistic Works, as last amended by Law No. 27, 1995, s 17 | | Visually impaired and deaf and hearing impaired |
| 48 | Panama | Law No. 15 of August 8, 1994 on Copyright and Neighboring Rights and Enacting Other Provisions, Art 47(4) | | Blind and other handicapped persons |
| 49 | Paraguay | Copyright and Related Rights Act No. 1328/98, Ch 1, Art 38(6) | Blind and visually handi-capped | |
| 50 | Peru | Law No. 27861 of October 24, 2002 para (g) added to Art 43 of Legislative Decree No. 822 of April 23, 1996 | Blind | |
| 51 | Poland (Republic of) | Law of February 4, 1994, on Copyright and Neighboring Rights, 1994 (as amended at 2010), Art 33(i) | | Handicapped persons |
| 52 | Portugal | Code of Copyright and Neighboring Rights, 2008, Art 75 & 80 | | People with a disability/blind |
| 53 | Romania | Law No. 8, 1996 on Copyright & Neighboring Rights, Art 33(2)(e) | | People with disabilities |
| 54 | Russian Federation | The Civil Code of the Russian Federation (Part 4), adopted on 24 November 2006 and in force since 1 January 2008; Art 1274(6) | Blind | |
| 55 | Rwanda | Law No. 31/2009 of 26/10/2009 on the Protection of Intellectual Property, Art 215 | Blind | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 56 | Saint Lucia | Copyright Act 1995, s 86(1) | | Deaf or hard of hearing or physical or mental disabilities |
| 57 | Saint Vincent & the Grenadines | Copyright Act, 2003, s 80(1) | | Deaf or hard of hearing or physical or mental disabilities |
| 58 | Serbia | Law on Copyright and Related Rights, 2009, Art 54 | | Persons with disabilities - 'invalidity' |
| 59 | Singapore | Copyright Act (Chapter 63), 2006, Div. 7, 54 | | Blind, intellectually & perceptually disabled |
| 60 | Slovakia | Slovak Copyright Act 618/2003 of 4 2003, s 29 | | Disabled persons |
| 61 | Slovenia | Copyright and Related Rights Act, 1995 as last amended in 2006 (as in force from Jan. 2007) Art 47a | | Persons who are handicapped |
| 62 | Sweden | Copyright in Literary and Artistic Works Act, 1960:729 (as amended up to 1.4.2009), s 17 | | Deaf/ hearing impaired & persons with disabilities |
| 63 | Tajikistan (Republic of) | Law of the Republic of Tajikistan on Copyright and Related Rights November 1998 (last amendment 2009) Art 20(6) | Blind | |
| 64 | The Netherlands | Article II, section E, of the reparation III Justice (Stb. 2008, 85), the Copyright Act 1912 w.e.f. March 2008 with a new official title, reading: Copyright Act. (text as in force from 14.1.2012) | | People with a disability |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 65 | Uganda | Copyright & Neighbouring Rights Act 2006, Art 15(K) | | Persons with disabilities |
| 66 | Ukraine | Law on Copyright and Related Rights, 2003, Art 21(6) | Blind | |
| 67 | United Kingdom | Copyright (Visually Impaired Persons) Act 2002 Ch 33 | Visually impaired | |
| 68 | United States of America | Copyright Law Amendment 1996 – Chafee Amendment PL-104-197 | | Blind and other persons with disabilities |
| 69 | Uzbekistan | Law of the Republic of Uzbekistan on Copyright and Related Rights, 2006, Art 27 | Blind | |
| 70 | Vietnam | Law of Intellectual Property (No. 50/2005/QH11) Art 25(1) | Blind | |

**TABLE 1 [2]**

## List of countries that have copyright provisions for persons with sensory disabilities[3]

The majority of the above countries[4] have provisions for visually and hearing impaired persons, either specifically mentioned, or covered under terms such as 'handicapped', 'physical or other disabilities', or 'persons with perceptual disabilities'.[5] The terminology used differs from one country to another, but essentially the variances include the same groups of people. 28 countries[6] have provisions for blind or visually impaired persons only.

2 From: Nicholson, D. (2012) 'Accommodating Persons with Sensory Disabilities in South African Copyright Law' [Unpublished Master's Dissertation]. University of the Witwatersrand, Johannesburg, Ch 4: 75-80. Retrieved from: http://wiredspace.wits.ac.za/handle/10539/12525.

3 All the laws in Schedule A are accessible at http://www.wipo.int/wipolex/en/index.jsp.

4 42 countries - see Column 5 in Schedule A

5 The Canadian Copyright Act uses the term 'perceptual disabilities' which includes visually and hearing impaired persons.

6 28 countries - see Column 4 in Schedule A

Of the African countries reviewed, only four have included some provisions for persons with sensory disabilities into their national copyright law. Cameroon, Nigeria and Rwanda have exceptions for blind persons only. "Malawi's proposed Copyright Amendment Bill (2010) provides for blind persons but it has not yet been passed. Uganda has made provision for both groups, ie transcription of Braille for blind persons and sign language for Deaf persons in its Copyright legislation". (Nicholson, 2012: 80)

## TABLE II [7]

### List of countries without copyright provisions for persons with sensory disabilities[8]

| No. | Country | Copyright Law |
|---|---|---|
| 1 | Albania | Law No. 9380 of April 28, 2005 on Copyright & Related Rights |
| 2 | Andorra | Law on Copyright and Neighboring Rights 1999 |
| 3 | Afghanistan | Law Supporting the Rights of Authors, Composers, Artists and Researchers (Copyright Law) 21 July 2008 |
| 4 | Algeria | Ordinance No. 03-05 of 19 Joumada El Oula 1424 corresponding to July 19, 2003 on Copyright and Related Rights |
| 5 | Antigua and Barbuda | Copyright Act 2003 |
| 6 | Angola | Law on Author's Rights (No. 4/90 of 10 March 1990) |
| 7 | Argentine | Law No. 11.723 of September 28, 1933 - Legal Intellectual Property Regime |
| 8 | Barbados | Copyright Act, Cap. 300, 1998 |
| 9 | Benin | Law No. 2005-30 of April 5, 2006 relating to Copyright and Related Rights of the Republic of Benin |
| 10 | Bolivia (Plurinational State) | Law No.1322 of April 13, 1992 on Copyright |
| 11 | Botswana | Copyright & Neighboring Rights Act, 2000 |
| 12 | Burkina Faso | Law No. 032-99/AN of December 22, 1999 on the Protection of Literary and Artistic Property |
| 13 | Burundi | Law No. 1/021 of December 30, 2005 on the Protection of Copyright and Related Rights in Burundi |
| 14 | Bhutan (Kingdom) | Copyright Act of the Kingdom of Bhutan, 2001 |

| | | |
|---|---|---|
| 15 | Cambodia | Law on Copyright and Related Rights |
| 16 | Chad | Law No. 005/PR/2003 of May 2nd, 2003 on the Protection of Copyright, Neighboring rights and Expressions of Folklore |
| 17 | Comoros | Law of 11 March 1957 on Literary and Artistic Property |
| 18 | Costa Rico | Law No. 6683 on Copyright and Related Rights (as last amended by Law No. 8834 of May 3, 2010) |
| 19 | Cote d'Ivoire | Law No. 96-564 of July 25, 1996 on the Protection of Intellectual Works and the Rights of Authors, Performers and Phonogram and Videogram Producers |
| 20 | Democratic Republic of Congo | Ordinance-Law No. 86-033 of April 5, 1986 on the Protection of Copyright and Neighboring Rights |
| 21 | Djibouti | Law No. 154/AN/06 of 23 July 2006 on the Protection of Copyright and Neighboring Rights |
| 22 | Egypt | Law on the Protection of Intellectual Property Rights, Law No. 82, 2002 |
| 23 | Ethiopia | Copyright and Neighboring Rights Protection Proclamation No. 410/2004 |
| 24 | Ghana | Copyright Act, 2005, No. 690 (as amended) |
| 25 | Jamaica | Copyright (Amendment) Act, 1999 |
| 26 | Kenya | Chapter 130 - The Copyright Act 2001 |
| 27 | Lebanon | Law No. 75 of 1999 on the Protection of Literary and Artistic Property |
| 28 | Lesotho | Copyright Order, 1989 |
| 29 | Libya | Law No. 9 for 1968 Issuing the Copyright Protection Law |
| 30 | Madagascar | Law No. 6683 on Copyright and Related Rights (as last amended by Law No. 8834 of May 3, 2010) |
| 31 | Malawi | Copyright Act, 1989 (No. 9 of April 26, 1989) (as amended) (*new proposed Bill (2010) has some proposals for the blind)* |
| 32 | Mali (Republic of) | Law No. 08-024 of July 23, 2008 laying down the Regime of Literary and Artistic Property in the Republic of Mali |
| 33 | Mauritius | Copyright Act 1997 |

| | | |
|---|---|---|
| 34 | Mexico | Federal Law on Copyright 2012 |
| 35 | Morocco | Decree No. 2-64-406 of 8 March 1965 (5 kaada 1384) establishing the Moroccan Copyright Office |
| 36 | Mozambique | Law No. 4/2001 of 27 February 2001 (Copyright Law) |
| 37 | Myanmar | The Copyright Act of 1911 |
| 38 | Namibia | Copyright and Neighbouring Rights Protection Act 6 of 1994 |
| 39 | Niger | Decree No. 93-027 of March 30, 1993 on Copyright, Neighbouring Rights and Folklore |
| 40 | Papua New Guinea | Copyright and Neighbouring Rights Act 2000 |
| 41 | Qatar | Law No. 7 of 2002 on the Protection of Copyright and Related Rights |
| 42 | Saudi Arabia | Copyright Law 2003 |
| 43 | Senegal | Law No. 2008-09 of January 25, 2008 on Copyright and Related Rights |
| 44 | Seychelles | Copyright Act, Chapter 51, 1991 |
| 45 | Swaziland | Copyright Act, 1912 |
| 46 | Tanzania (United Republic of) | Copyright and Neighbouring Rights Act, 1999 and The Zanzibar Copyright Act, 2003 |
| 47 | Thailand | Copyright Act of B.E. 2537 (1994) |
| 48 | The Gambia | Copyright Act, 2004 |
| 49 | Tonga | The Copyright Act No. 12 of 2002 |
| 50 | Togo | Law No. 91-12 of June 10, 1991 on the protection of Copyright, of Folklore and Neighboring Rights |
| 51 | Tunisia | Law No. 91-12 of June 10, 1991 on the protection of Copyright, of Folklore and Neighboring Rights |
| 52 | Vietnam | Decree No. 100/2006/ND-CP of September 21, 2006, Detailing and Guiding the Implementation of a Number of Articles of the Civil Code and the Intellectual Property Law Regarding the Copyright and Related Rights |
| 53 | Yemen | Presidential Decree No. 19 of 1994 in respect of Intellectual Property |
| 54 | Zambia | Copyright and Performance Rights (Amendment) Act, 2010 (Act No. 25 of 2010) |
| 55 | Zimbabwe | Copyright and Neighboring Rights Act (Chapter 26:05) |

7 This table is taken from: Nicholson, D. (2012) 'Accommodating Persons with Sensory Disabilities in South African Copyright Law' (Unpublished Masters Dissertation). University of the Witwatersrand, Johannesburg: Ch. 4: 82-4. Retrieved from: http://wiredspace.wits.ac.za/handle/10539/12525.

8 All the laws in Schedule B are accessible at http://www.wipo.int/wipolex/en/index.jsp.

## Denise Rosemary Nicholson

BA degree and Higher Diploma in Librarianship and Information Science from the University of South Africa (UNISA), and a Master of Laws from the University of the Witwatersrand, Johannesburg (Wits). Scholarly Communications Librarian, Wits Library , Johannesburg.

Member, SA Ministry of Arts and Culture's Legal Deposit Committee and the National Council for Libraries and Information Services (NCLIS); IFLA Committee for Copyright, Other Legal Matters (Advisory Committee to IFLA's Governing Board) and was a member of its Workgroup on a Treaty for Libraries and Archives from 2007-August 2015; IFLA's e-Lending Workgroup; and a resource person for the Access to Information Network – Africa (ATINA). She is also a member of the South African National Council for the Blind's Workgroup and is a professional member of the Library and Information Association of South Africa (LIASA).

Denise has won a number of prestigious library awards for her sterling work and contribution to the library profession internationally, regionally and in South Africa. She has many publications and has presented at more than 100 conferences around the world. She has also made contributions to many international position papers, documents, policies and reviews for IFLA, eIFL, UK Govt., Commonwealth of Learning, WIPO, Copy South, etc. Her free online "Copyright & A2K Issues" newsletter reaches more than 15 000 people around the world.

# ''NATIONAL LIBRARY REVIEW'' JOURNAL

## Guidelines for Contributors

The Journal of National Library Review invites contributors from participating Librarians, Information Scientists, educators, Administrators, Publishers, Advanced Students and other interested person from all over the world to provide suitable articles from the above journal.

### Type of Contributions

The journal includes original articles on all aspects of library information science. In addition, contributions to the section on Book Reviews, Conference reports are also welcome.

### Format

Articles should preferably be 3000 – 5000 words in length. All articles must be word processed and printed double spaced throughout (including notes and references) on A4 white paper using one side only. A 1 ½ margin should be left on all sides. Authors are encouraged to submit articles using at least Microsoft word. Authors may also submit their articles on CD or as an attached file with your e-mail. The font type required is Calibri for English, FMAbhaya is for Sinhala articles and Kalaham for Tamil articles, with 12pt. The first page of the article should contain the following information:

Title of the article
Name (s) and affiliation of author (s)
Complete address, including telephone and fax numbers, and e-mail address with passport size photograph

The second page of the article should contain only the title of the article and an abstract of about 150 – 200 words. The text of the article should begin with the title, and must not contain the author's name (s). This is to ensure anonymity during the review process.

**Accuracy of Material**

It is the responsibility of the author to check the accuracy of all data, statements and references.

**Copyright**

It is a condition of publication that articles submitted for the journal have not been published, accepted for publication elsewhere. By submitting an article, the author(s) agree that copyright for the article is transferred to the publisher, if and when the article is accepted for publication.

**Style**

The style of the article should follow the ***Harvard Referencing System.***

**Tables, Figures and Illustrations**

Tables, figures and illustrations should be provided on separate sheets, and their position noted in the text,

**Address**

Manuscripts, requests for further information and other correspondence should be sent to:

The Editor,
National Library Review
National Library and Documentation Services Board,
No. 14, Independence Avenue,
Colombo 07.
Sri Lanka

Tel. (94) – 0112698847 or 0113056388
Fax. (94) – 0112685201

Email : research@mail.natlib.lk

ISSN 2357-2973

200/=

මුද්‍රණය : සමයවර්ධන මුද්‍රණශිල්පියෝ (පෞද්ගලික) සමාගම - කොළඹ 10.